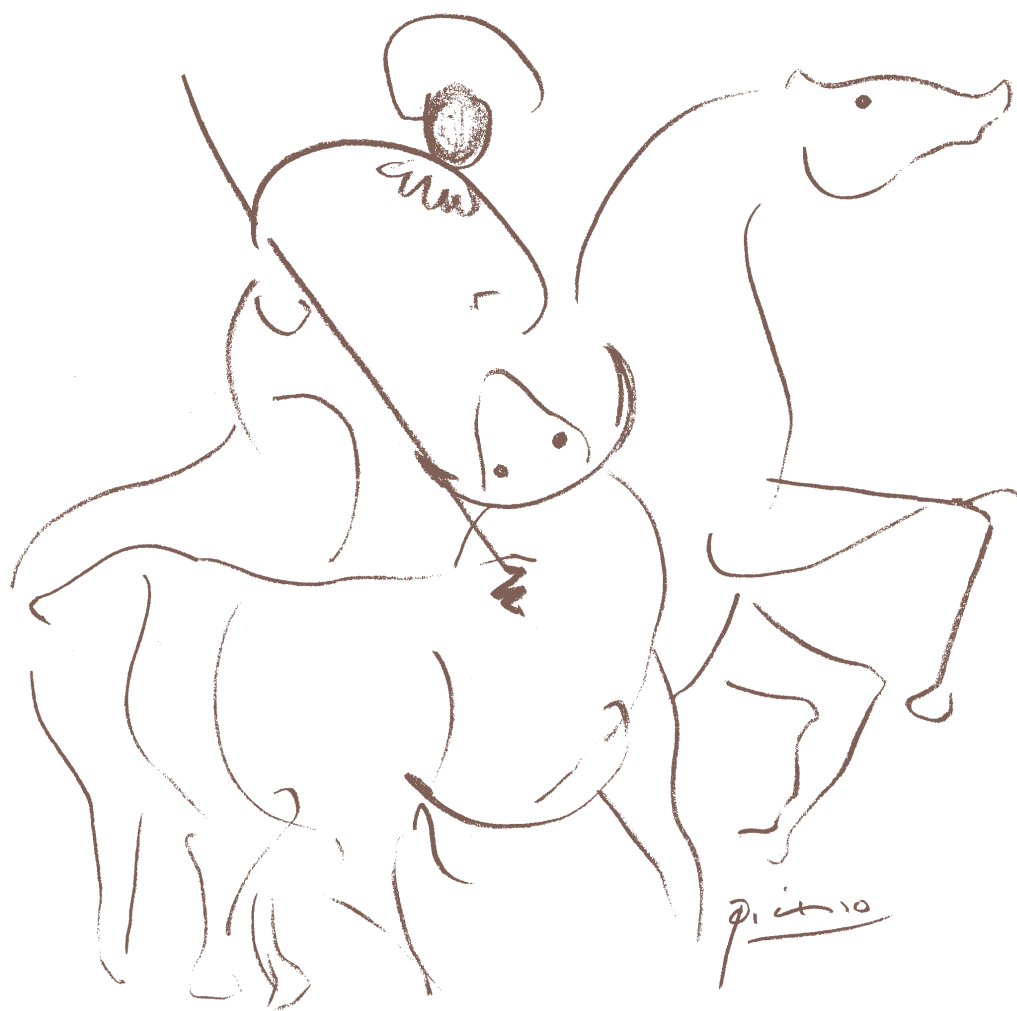


осієн®



Пабло Пикасо, цртеж од колекцијата на Осієн • Pablo Picasso, Drawing from the collection of Osten

WORLD GALLERY OF ART ON PAPER
DRAWINGS 2010

38

СВЕТСКА ГАЛЕРИЈА НА УМЕТНОСТА НА ХАРТИЈА
ЦРТЕЖ 2010

Скопје, 16 декември — 16 јануари 2010
Skopje, December 16 — January 16 2010



СКУЛПТУРА • **GRAND PRIX** • SCULPTURE

Автор: Петър Хаџи Босков • Author: Petar Hadzi Boskov

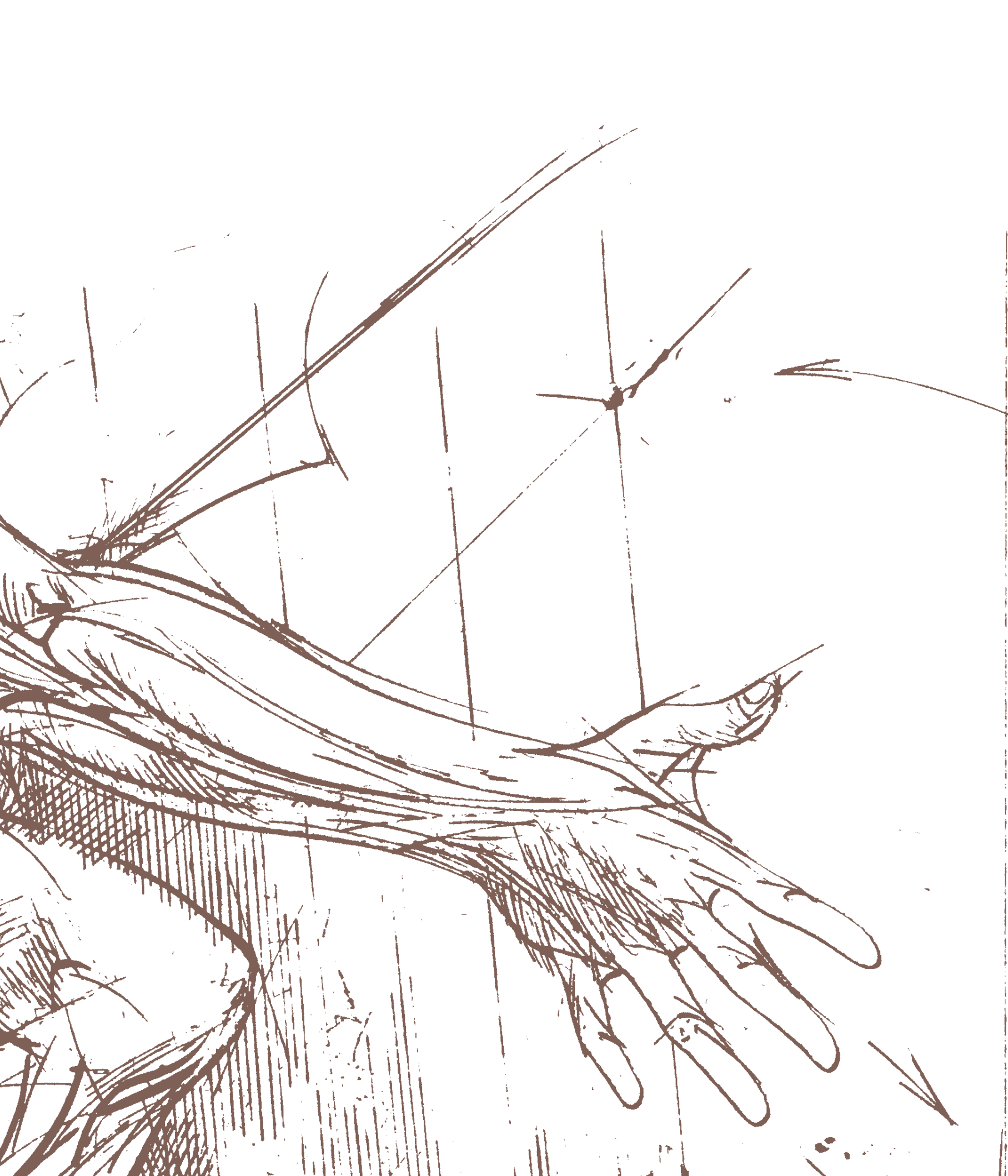
МЕЃУНАРОДЕН ИНСТИТУТ И МУЗЕЈ НА УМЕТНОСТА НА ХАРТИЈАТА

За Светската галерија на уметноста на хартија – Цртеж 2010, Скопје чест е што меѓу многуте мајстори на цртежот можевме да го имаме и Францускиот уметник, по потекло од Србија, Владимир Величковиќ, кому му припадна годинашнава награда, Гран При за животно дело, а наградата Светско културно наследство на Пабло Пикасо за дела од колекцијата на Остен од Скопје.

Вашата голема посветеност на цртежот не поттикна да направиме неколку нови чекори со што ги реализиравме нашите развојни проекции. Покрај можноста преку посебно признание да го истакнеме учеството и квалитетот на колекција на уметници од одредена културна средина, покрај признанијата за млади автори, за уметниците во чии што опуси цртежот има значајно и уметнички верифицирано место, Светската галерија на уметноста на хартија доделува и награди во вид на студиски престој во Македонија.

Значаен чекор во нашиот развој е формирањето на Меѓународниот институт на уметноста на хартија со седиште во Охрид, Република Македонија, во градот кој има централно место за развојот на сесловенската писменост. Кон оваа иницијатива се приклучија и меѓународните ликовни институции како што се Биеналето на графика во Варна, Бугарија, Фондацијата Василиј Кандински од Москва, Русија, Триеналето на графика во Битола, Р. Македонија. Следниот наш чекор е формирањето на Музеј на уметноста на хартијата, што ќе отвори нови предизвици и за уметниците и за нас како организатори.

Мице Јанкуловски
Директор на ОСТЕН



INTERNATIONAL INSTITUTE AND MUSEUM OF ART ON PAPER

It is a great honor, for the World Gallery of Art on Paper –Drawings 2010, that amongst the many masters of the drawing we were able to have the French artist, descended from Serbia, Vladimir Velickovic who received this years Grand Prix award for life work, and the award for World Cultural Heritage of Pablo Picasso's works from the collection of Osten in Skopje.

Your great dedication to the drawings motivated us to undertake new steps by which we achieved our projects. Apart from the possibility for special acknowledgement to emphasize participation and quality of collection of artists from a particular cultural background, acknowledgement of young authors, for artists whose opus the drawing has an important and artistically verified place, the World Gallery of Art on Paper also grants awards in terms of academic stay in Macedonia.

An important step in our development is the forming of the International Institute of Art on paper, based in Ohrid, Republic of Macedonia, in the city which has the central place for the Slavic literacy. Towards this initiative, the international art institutions like Biennial of graphics in Varna, Bulgaria, The Foundation Vassily Kandinsky from Moscow, Russia, Triennial of graphics in Bitola, R. Macedonia took part as well. Our following step is the forming of the Museum of Art on Paper, which will open new challenges for the artist and for us as organizers.

Mice Jankulovski

Director of OSTEN



МЕЃУНАРОДНО ЖИРИ • INTERNATIONAL JURY

ПРЕТСЕДАТЕЛ | PRESIDENT

Јоже Циуха | Jože Ciuha

(академски сликар – Словенија • academic painter – Slovenia)

ЧЛЕНОВИ | MEMBERS

Др. Мидхат Ајановиќ - Ајан | Dr. Midhat Ajanović - Ajan

(проф. по визуелни комуникации – Гетеборг, Шведска)

(professor of visual communications – Gothenburg, Sweden)

Мице Јанкуловски | Mice Jankulovski

(ликовен уметник, директор на Остен, СГУХ – Скопје, Македонија)

(artist, director of Osten, World Gallery of Art on Paper – Skopje, Macedonia)

Драгољуб Миличевиќ | Dragoljub Miličević

(претседател на фондација Кандински – Москва, Русија)

(president of Kandinsky foundation – Moscow, Russia)

Момчило Моша Тодоровиќ | Momčilo Moša Todorović

(галерист и публицист - Белград, Србија)

(galleryst and publicist – Belgrade, Serbia)

Венцеслав Антонов | Venceslav Antonov

(директор на меѓународно биенале на графика – Варна, Бугарија)

(director of international graphic biennale – Varna, Bulgaria)

Владо Ѓорески | Vlado Gjoreski

(уметнички директор на меѓународното графичко триенале Битола, Македонија)

(art director of international graphic triennial - Bitola, Macedonia)

♦

GRAND PRIX

ЗА ЖИВОТНО ДЕЛО

Владимир Величковиќ

Франција/Србија

Роден 1935 година во Србија. Од 1966 година живее во Франција. Професор на Ecole Nationale Supérieure Des Beaux Arts во Париз од 1983 до 2000.

Член на Српската Академија на науки и уметности од 1985.

Член на Француската Академија на убавите уметности од 2005.

Почесен доктор на Универзитетот во Крагуевац. Одликуван со Француски орден на витез на легијата на честа во 2007.

Vladimir Veličković

France / Serbia

Born year 1935 in Serbia. From year 1966 lives in France.

Professor at Ecole Nationale Supérieure Des Beaux Arts in Paris from 1983 to 2000.

Member of the Serbian Academy of arts and science from 1985. Member of the French Academy of Fine Arts from 2005. Honored master at the University of Kraguevac. Awarded the French Order of Knight of the Legion of Honor in 2007.

GRAND PRIX

FOR LIFE WORK

НАГРАДА

❧ СВЕТСКО КУЛТУРНО НАСЛЕДСТВО ❧

Пабло Пикасо

Шпанија 1881 – 1973 Франција

Уметник чии храбри и радикални иновации најсилно одекнаа во целиот 20 век. Создаде над 6000 слики, скулптури, цртежи, керамика. Пикасо примени метод на симултана перцепција од повеќе агли и светот го прикажа како поглед во скршено огледало.

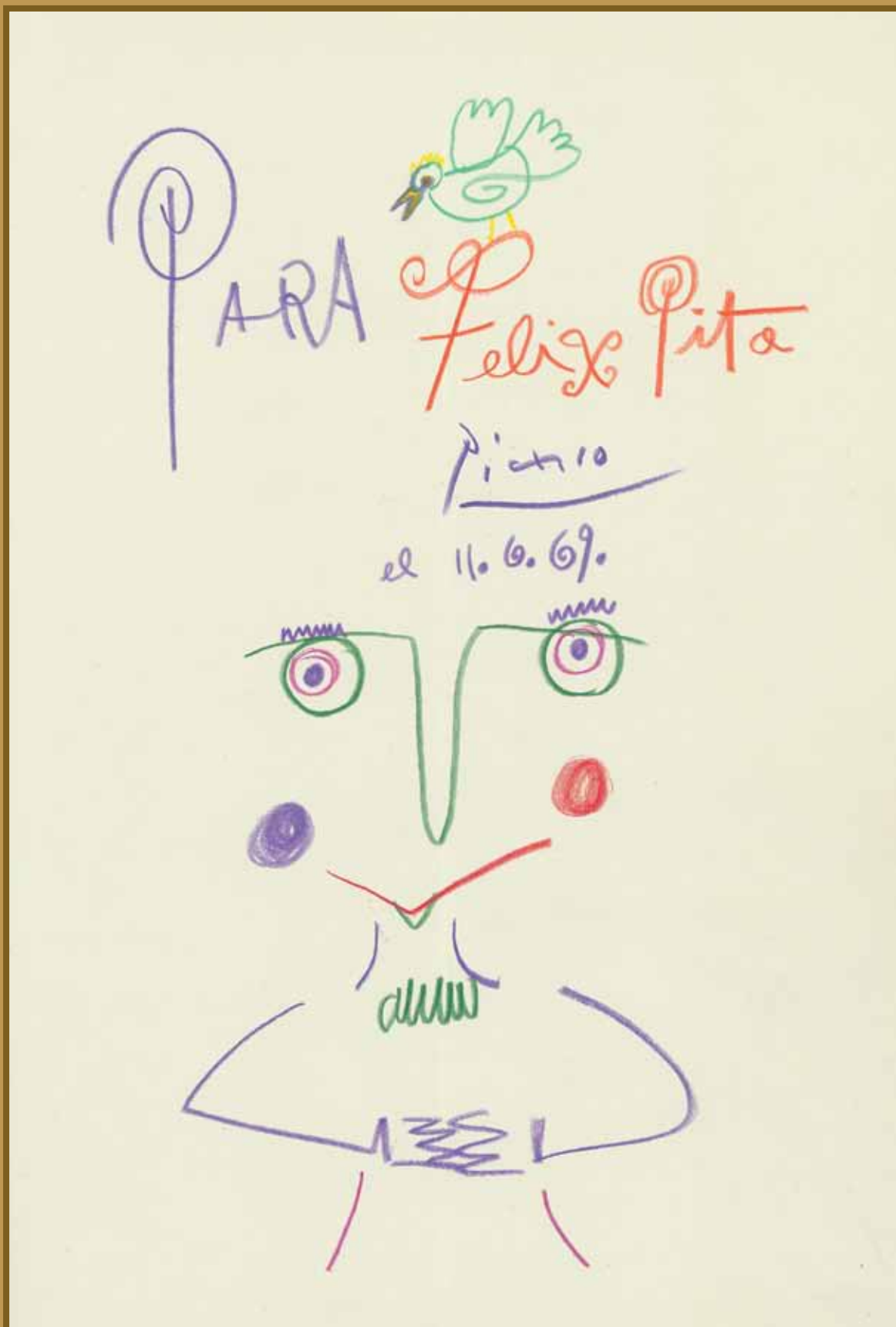
Pablo Picasso

Spain 1881 – 1973 France

Artist whose brave and radical innovations had the strongest resonate in the whole 20th century. Has created over 6000 paintings, sculptures, drawings, ceramics. Picasso applied a method of simultaneous perception from more angles and has presented the world as a view in a broken mirror.

AWARD

❧ WORLD CULTURAL HERITAGE ❧



НАГРАДА 2009

❧ **GRAND PRIX** ❧

ЗА ЖИВОТНО ДЕЛО

Јоже Циуха (Словенија) • Jože Ciuha (Slovenia)



Од циклусот Дон Кихот; акрил; 40 x 30 см
From Don Quixote cycle; acrylic; 40 x 30 cm

AWARD 2009

❧ **GRAND PRIX** ❧

FOR LIFE WORK

НАГРАДА

СВЕТСКО КУЛТУРНО НАСЛЕДСТВО

2009

Виктор Вазарели (Унгарија) • Victor Vasarely (Hungary)



Хекса 5; колаж; 75 x 99 x 0,5 cm

Hexa 5; collage; 75 x 99 x 0,5 cm

AWARD

WORLD CULTURAL HERITAGE

2009

ПРВА НАГРАДА 🌿 FIRST PRIZE

ЗА ФУТУРИЗАМ • FOR FUTURISM

Хјун Јин Ким – Тајван
Hyun Jin Kim – Taiwan



Постоење 1; туш на кинеска хартија; 76 x 60
Постоење 2 туш на кинеска хартија; 76 x 60
Постоење 3; туш на кинеска хартија; 76 x 60

Existence 1; ink on Chinese paper; 76 x 60
Existence 2; ink on Chinese paper; 76 x 60

ПРВА НАГРАДА 🌿 FIRST PRIZE

ЗА ЕКСПРЕСИЈА • FOR EXPRESSION

Глигор Чемерски — Македонија
Gligor Cemerski — Macedonia



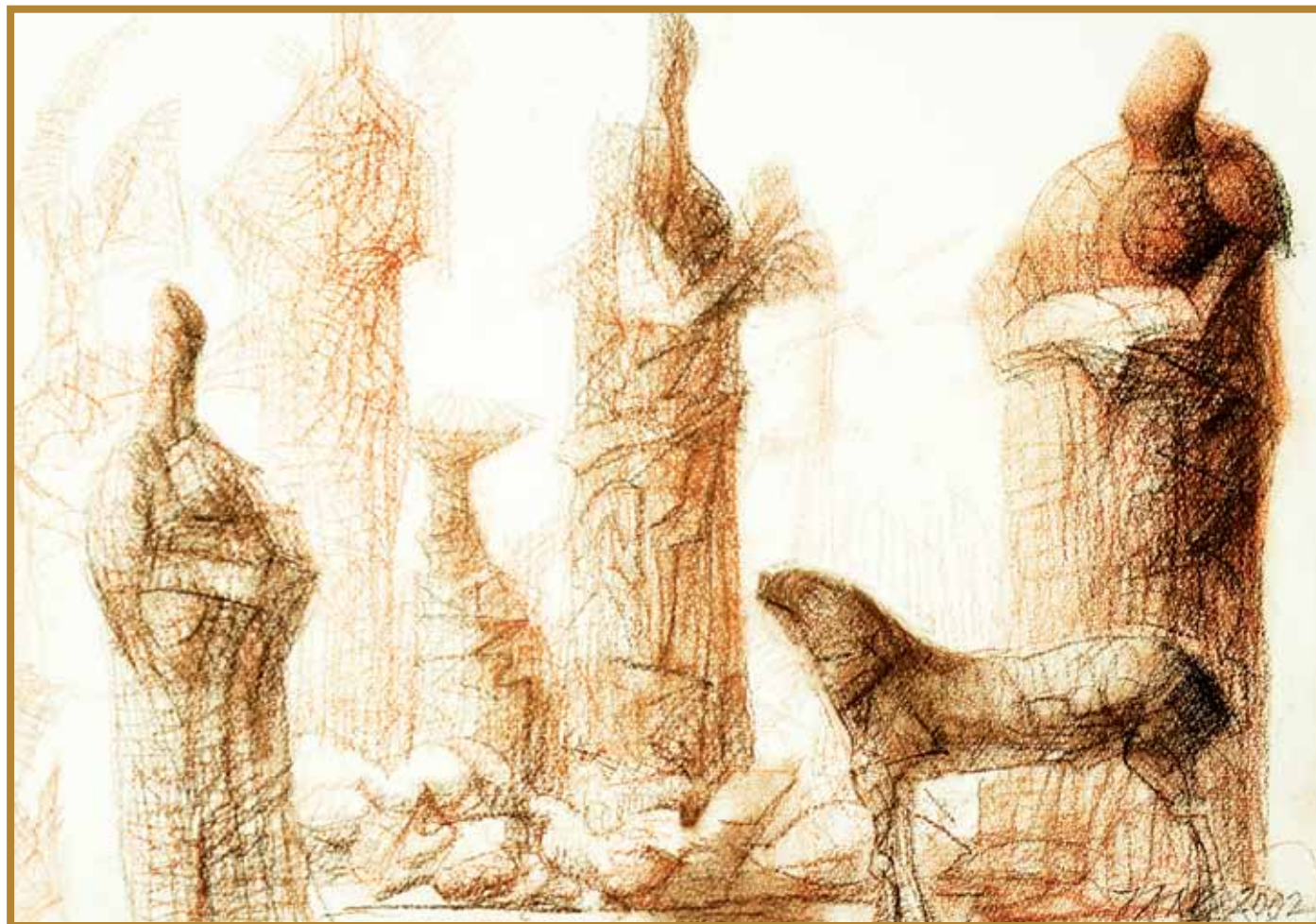
Од житието на Свети Даниел; комбинирана; 70 x 100
Од житието на Свети Даниел; комбинирана; 50 x 64
Од житието на Свети Даниел; комбинирана; 50 x 65

From St. Daniel's hagiography; combined; 70 x 100
From St. Daniel's hagiography; combined; 50 x 64
From St. Daniel's hagiography; combined; 50 x 65

ПРВА НАГРАДА 🌿 FIRST PRIZE

ЗА УМЕТНИЧКА ИЗВЕДБА • FOR ARTISTIC PERFORMANCE

Љубодраг Јанковић Јале – Србија
Ljubodrag Janković Jale – Serbia



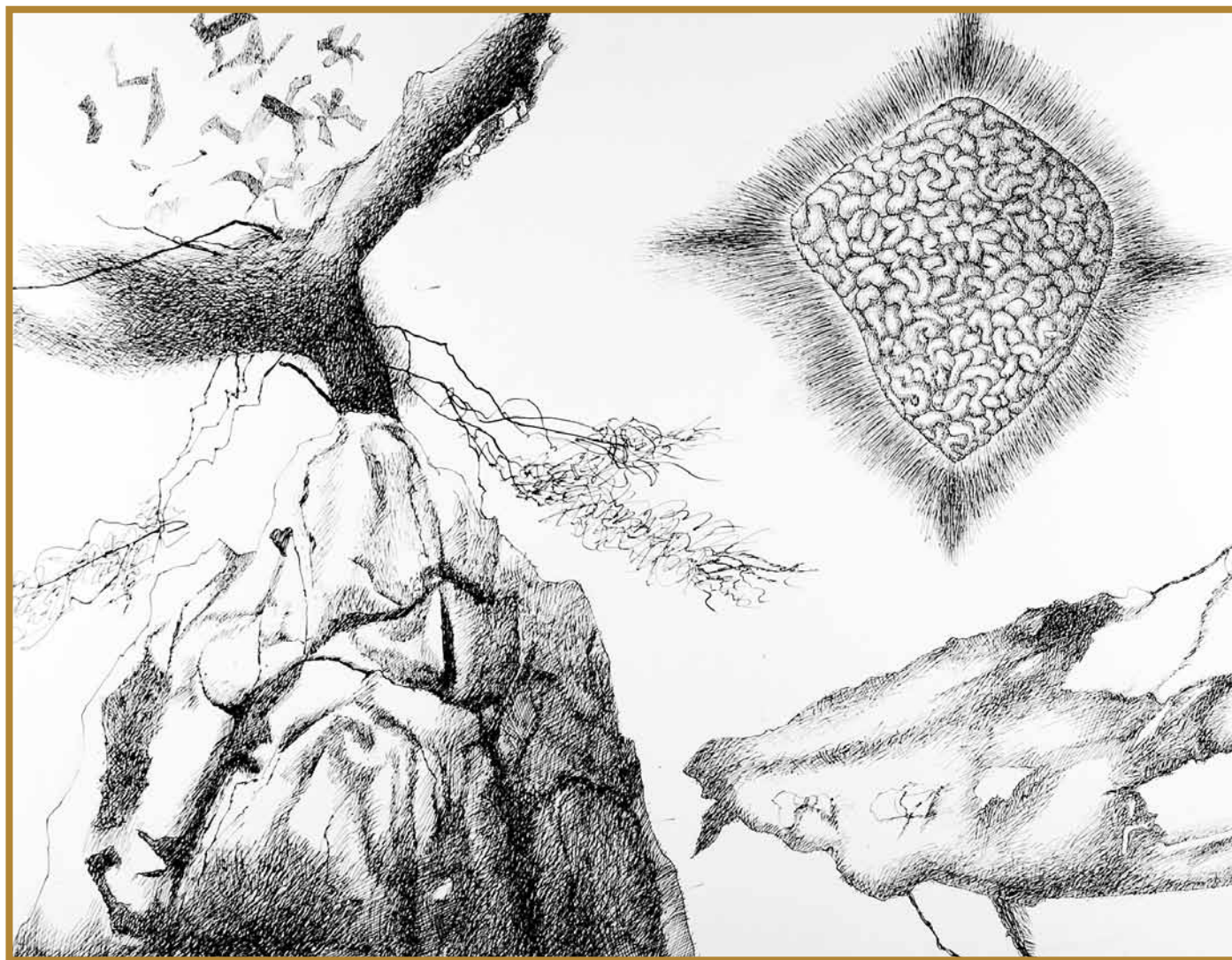
Без наслов; 29,5 x 42
Без наслов; 29,5 x 42

Untitled; 29,5 x 42
Untitled; 29,5 x 42

ПРВА НАГРАДА 🌿 FIRST PRIZE

ЗА ФАНТАЗИЈА • FOR FANTASY

Штефан Планинц — Словенија
Štefan Planinc — Slovenia



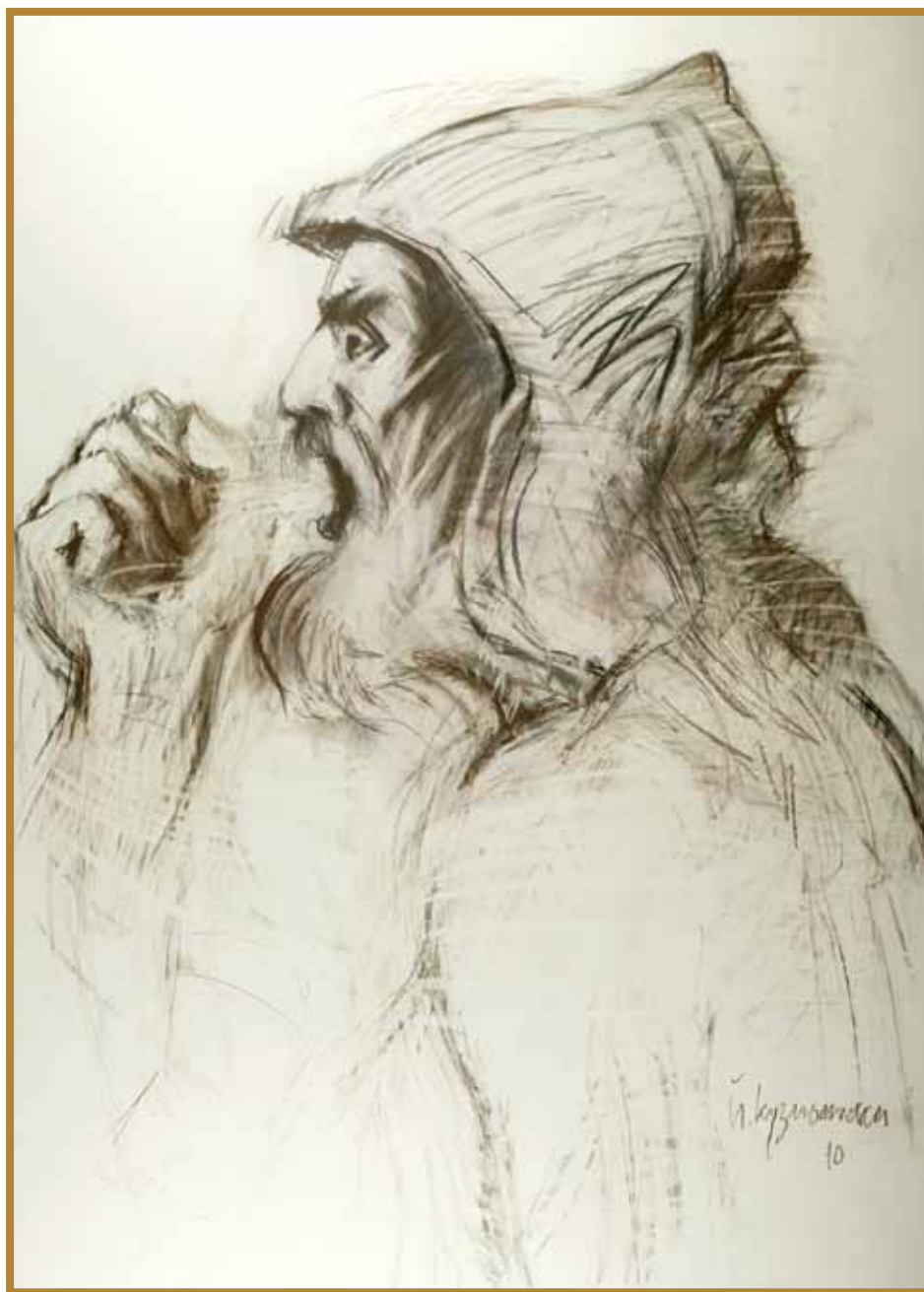
Сонување; туш; 50 x 70
Полноќ; туш; 50 x 70
Резиценција Маравна; туш; 50 x 70

Sanjarenje; ink; 50 x 70
Ponoć; ink; 50 x 70
Maravna Rezidenca; ink; 50 x 70

ПРВА НАГРАДА 🌿 FIRST PRIZE

ЗА ТЕМА • FOR SUBJECT

Павле Кузманоски – Македонија
Pavle Kuzmanoski – Macedonia



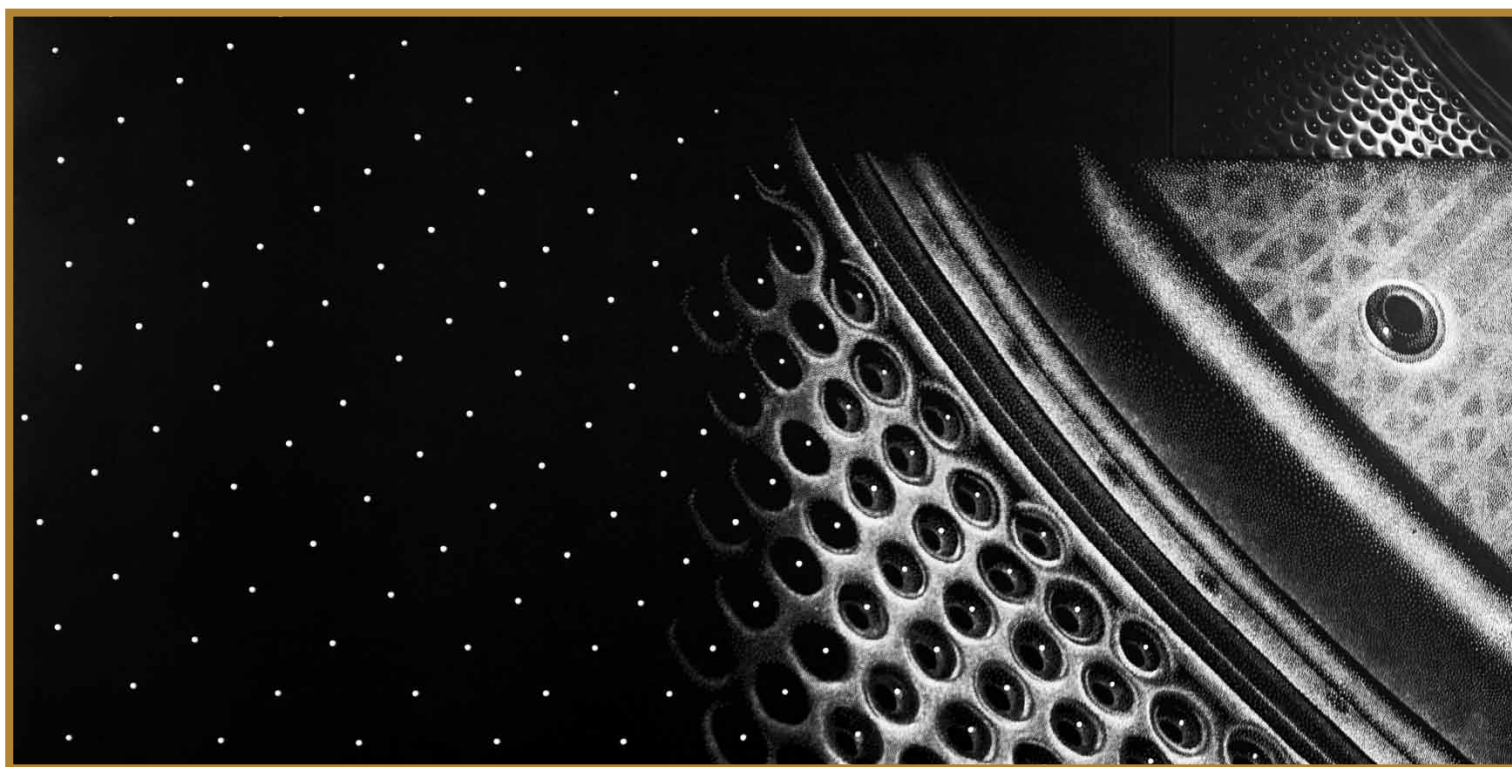
Без наслов 1
Без наслов 2
Без наслов 3

Untitled 1
Untitled 2
Untitled 3

ПРВА НАГРАДА 🌿 FIRST PRIZE

ЗА ГРАФИКА • FOR GRAPHIC

Агата Герчен – Полска
Agata Gerchen – Poland



Околу и околу – 2010; линорез;; 52 x 100
Таа – парчето кое недостигаше – 2010; линорез; мезотинта; 51 x 100
Уредно – 2010; линорез; мезотинта; 50 x 100

Round and Round – 2010; linocut, mezzotint; 52 x 100
She - the missing piece – 2010; linocut, mezzotint; 51 x 100
Tidy – 2009; linocut, mezzotint; 50 x 100

НАГРАДА ЗЛАТЕН ОСТЕН AWARD GOLDEN OSTEN

Павел Вархол – Полска
Pavel Warchol – Poland



Воденично тркало 1; цртеж со туш; 100 x 70
Воденично тркало 2; цртеж со туш; 100 x 70
Воденично тркало 3; цртеж со туш; 100 x 70

Walec I (stutthof); drawing ink; 100 x 70
Walec II (madjahek); drawing ink; 100 x 70
Walec XII (auschwitz); drawing ink; 100 x 70

Васко Ташковски — Македонија
Vasko Taškovski — Macedonia



Диви Плажи;
молив на хартија: 50 x 71

Wild Beaches;
pencil on paper; 50 x 71

НАГРАДА ЗЛАТЕН ОСТЕН AWARD GOLDEN OSTEN

Паоло Чампини – Италија
Paolo Ciampini – Italy

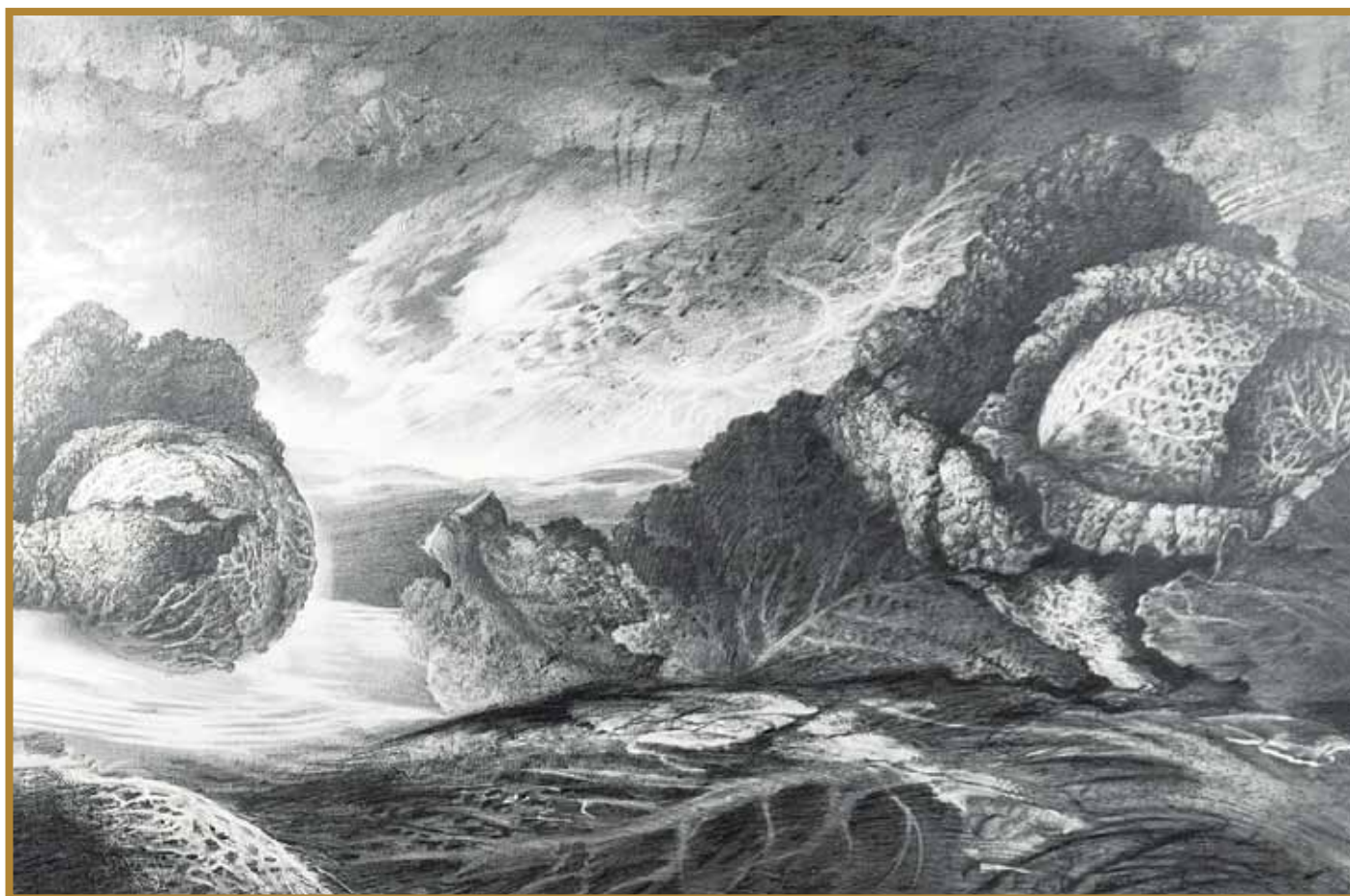


Изучување на фигури; цртеж; 50 x 41
Изучување на фигура; цртеж; 62 x 47
Нело; цртеж; 56 x 39

Study of Figures; drawing; 50 x 41
Study of Figure; drawing; 62 x 47
Nello; drawing; 56 x 39

НАГРАДА ЗЛАТЕН ОСТЕН AWARD GOLDEN OSTEN

Петар Хејдек — Германија
Peter Heydeck — Germany

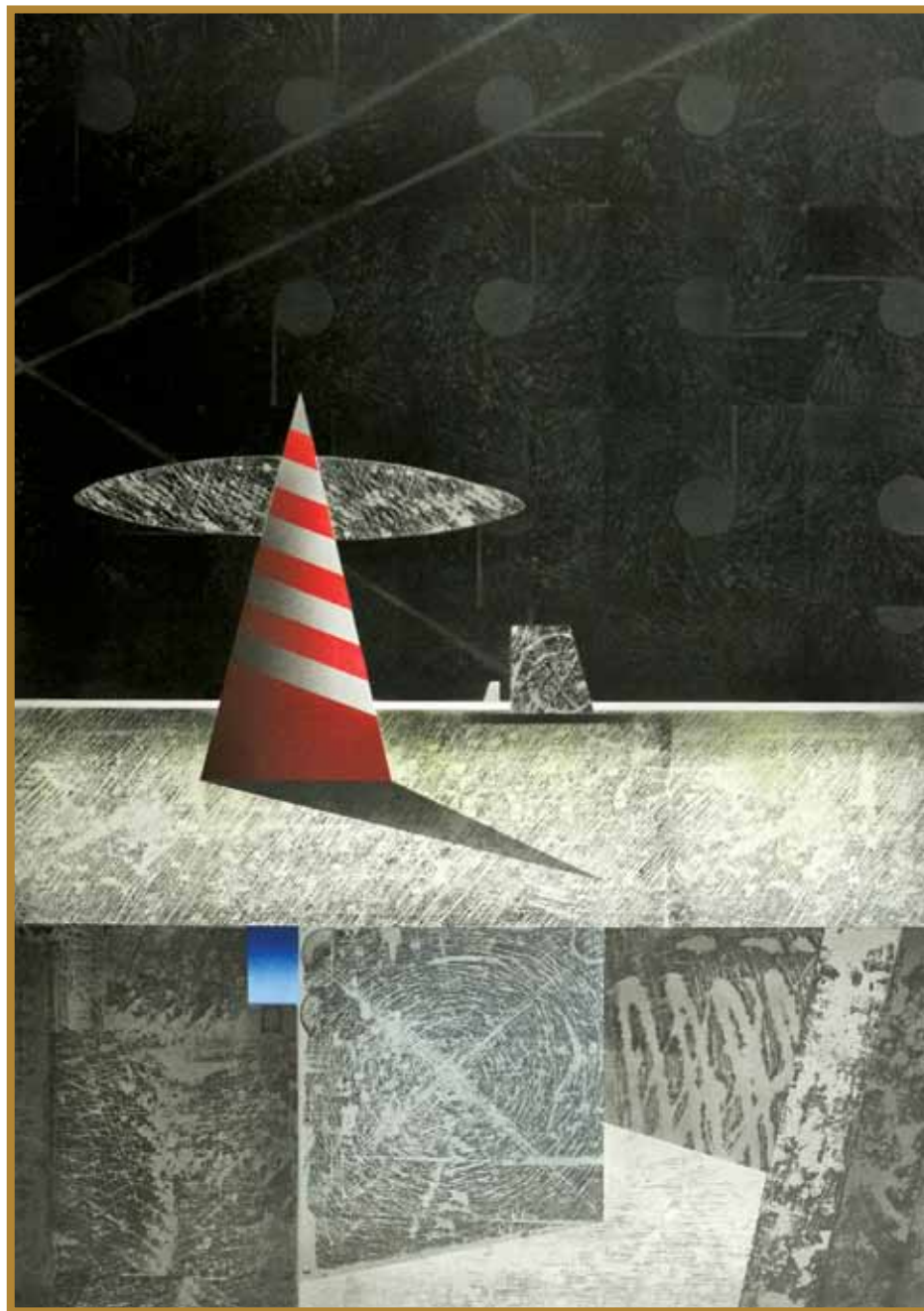


Скитник; молив на хартија; 51 x 73
Рацете; молив на хартија; 51 x 73
Зелка (мирен живот); молив на хартија; 51 x 73

The Wanderer; pencil on paper; 51 x 73
The hands; pencil on paper; 51 x 73
Asavoy (still life); pencil on paper; 51 x 73

НАГРАДА ЗЛАТЕН ОСТЕН AWARD GOLDEN OSTEN

Кудоу Тадатака — Јапонија
Kudou Tadataka — Japan



Град 10-3-2; дрворез, мешана техника; 70 x 50
Град 10-4-1; дрворез, мешана техника; 70 x 50
Град 10-5-1; дрворез, мешана техника; 70 x 50

Town 10-3-2; woodcut, mixed media; 70 x 50
Town 10-4-1; woodcut, mixed media; 70 x 50
Town 10-5-1; woodcut, mixed media; 70 x 50

НАГРАДА ЗЛАТЕН ОСТЕН AWARD GOLDEN OSTEN

Стефан Бергер — Шведска
Stefan Berger — Sweden



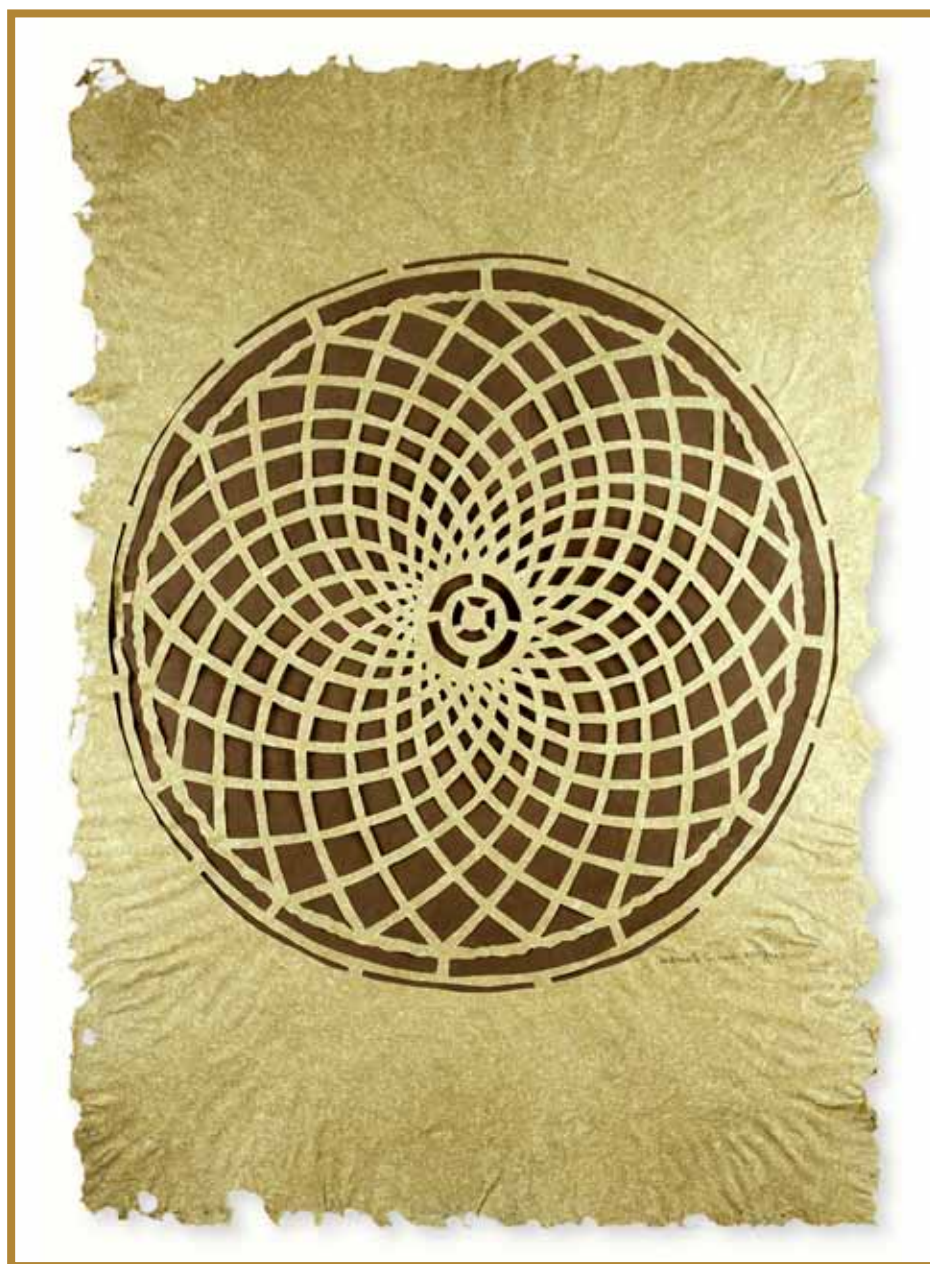
Момче каубоец; мешан медиум; туш; акрил; 100 x 70
Лулашка; мешан медиум; туш; акрил; 100 x 70

Cowboy boy; mixt media, graphit ink, acrylic; 100 x 70
The Swing; mixt media, graphit ink, acrylic; 100 x 70

НАГРАДА ЗА УМЕТНОСТА НА РАЧНО ИЗРАБОТЕНА ХАРТИЈА

AWARD FOR ART OF HANDMADE PAPER

Симон Шемов – Македонија
Simon Šemov – Macedonia



Сонцето на Плаошник – А;
рочно изработена хартија; 100 x 68

Plaoshnik sun – A;
handmade paper; 100 x 68

СПЕЦИЈАЛНА НАГРАДА ЗА ОРИГИНАЛЕН ИЗРАЗ

SPECIAL AWARD FOR ORIGINAL EXPRESSION

Урош Тошковић — Србија
Uroš Tošković — Serbia



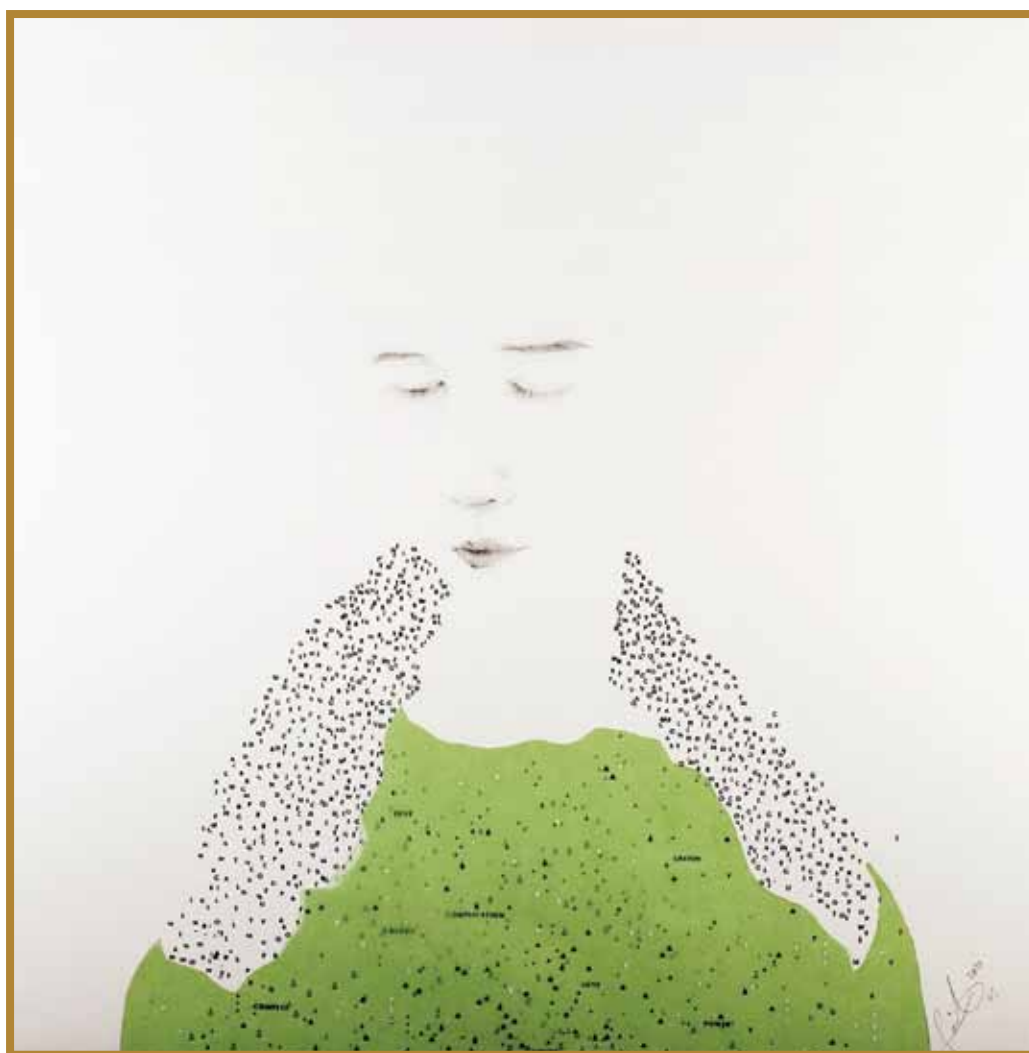
Без Наслов | Untitled

НАГРАДА ЗА КОЛЕКЦИЈА НА ДЕЛА ОД НЕГОВИ СТУДЕНТИ
AWARD FOR COLLECTION OF ARTWORKS FROM HIS STUDENTS

Проф. Ким Сеунг Јон – Korea
Prof. Kim Seung Yeon – Korea

НАГРАДА ЗА МЛАД АВТОР ОД КЛАСАТА НА ПРОФ. КИМ СЕУНГ
AWARD FOR YOUNG AUTHOR FROM THE COLLECTION OF KIM SEUNG YEON

Паик Су – Јонг – Korea
Paik Su-Jeong – Korea



Внатрешно;
мешана техника на хартија; 50,5 x 50,5

Inner;
mixed media on paper; 50,5 x 50,5

НАГРАДА ОД ОСТЕН AWARD FROM OSTEN

Божидар Дамјановски — Србија
Bozidar Damjanovski — Serbia



Без наслов 1; 52,5 x 42,5
Без наслов 2; 52,5 x 42,5
Без наслов 3; 52,5 x 42,5
Без наслов 4; 52,5 x 42,5

Untitled 1; 52,5 x 42,5
Untitled 2; 52,5 x 42,5
Untitled 3; 52,5 x 42,5
Untitled 4; 52,5 x 42,5

НАГРАДА ОД ОСТЕН AWARD FROM OSTEN

Џонатан Медина Фурујама – Бразил
Jonathan Medina Furuyama – Brasil

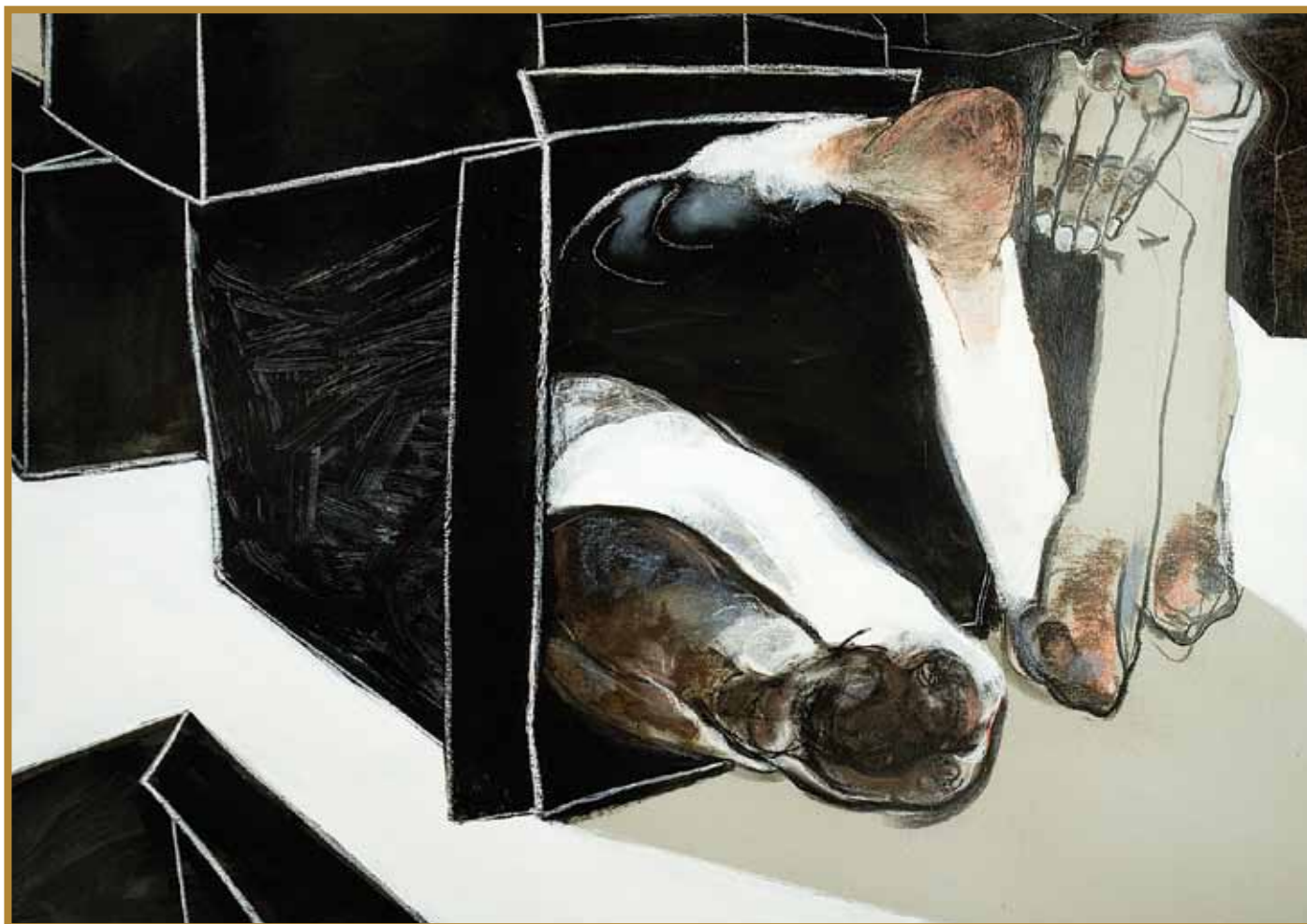


Без наслов – 2010; туш на хартија со масло на хартија; 91,5 x 70
Без наслов – 2010; туш на хартија со масло на хартија; 91,5 x 70
Без наслов – 2010; туш на хартија со масло на хартија; 91,5 x 70

Untitled – 2010; oiled graphic ink on paper; 91,5 x 70
Untitled – 2010; oiled graphic ink on paper; 91,5 x 70
Untitled – 2010; oiled graphic ink on paper; 91,5 x 70

НАГРАДА ОД ОСТЕН AWARD FROM OSTEN

Антоанета Абаџиева – Бугарија
Antoaneta Abadzhieva – Bulgaria

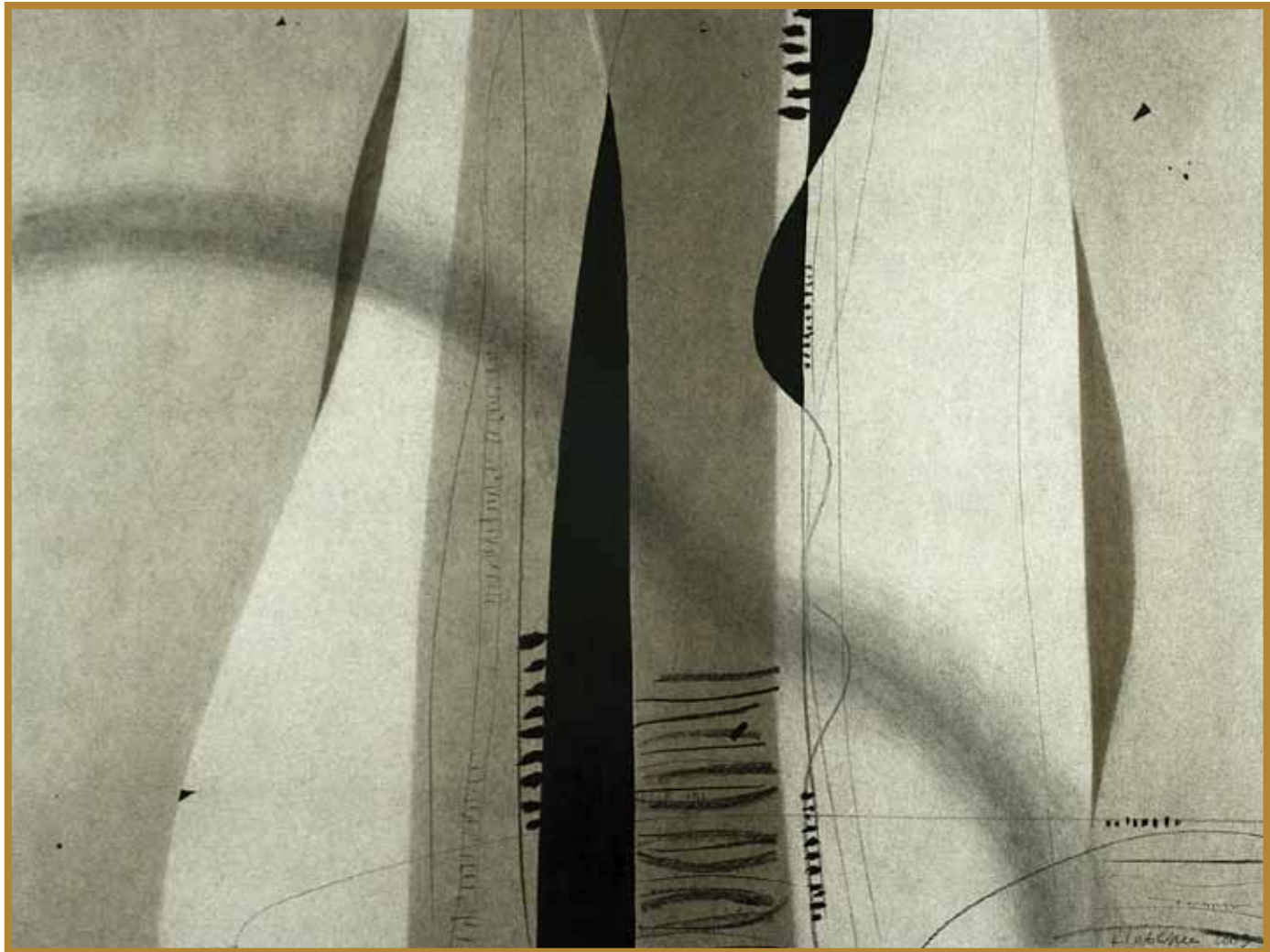


Ограничени простори 1
Ограничени простори 2
Ограничени простори 3

Limited Spaces 1
Limited Spaces 2
Limited Spaces 3

НАГРАДА ОД ОСТЕН AWARD FROM OSTEN

Росица Лазеска – Македонија
Rosica Lazeska – Macedonia



Дијалог;
јаглен; 100 x 70

Dialogue;
charcoal; 100 x 70

НАГРАДА ЗА МЛАД АВТОР YOUNG ARTIST AWARD

Татјана Манева — Македонија
Tatjana Maneva — Macedonia



Не виткај се Софче;
100 x 70

Don't fold, Sofche;
100 x 70

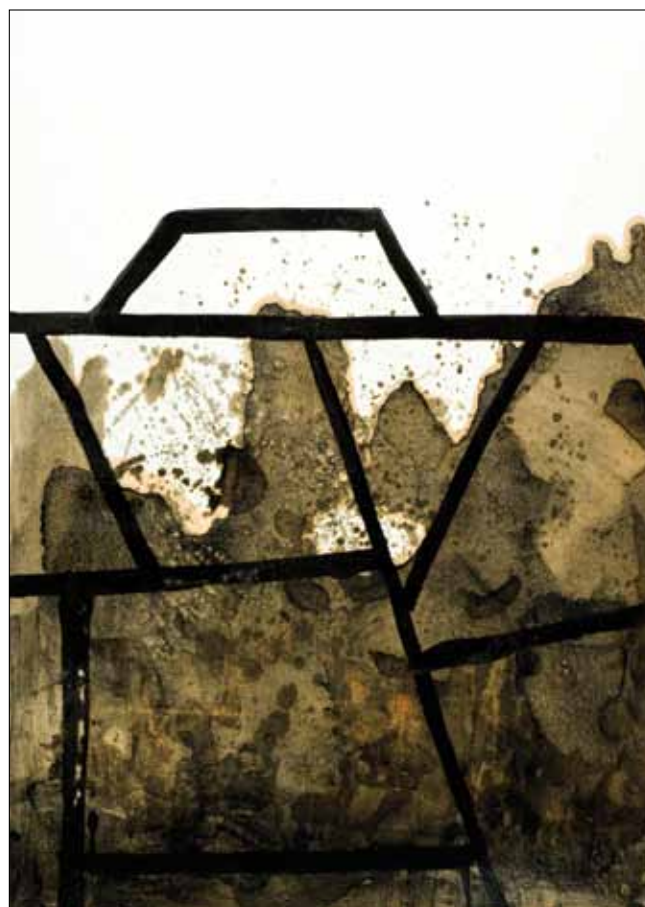




Анастас Костандини
Anastas Kostandini

Охрид - 50 x 70
Зима - 50 x 70

Ohrid - 50 x 70
Winter - 50 x 70



Рафаел Гил
Rafael Gil

Зад сидот 1 - 2010; туш; 70 x 100
Зад сидот 2 - 2010; туш; 70 x 100
Зад сидот 3 - 2010; туш; 70 x 100
Без наслов; 50 x 70
Без наслов; 50 x 70
Без наслов; 50 x 70

Behind The Wall 1 - 2010; ink; 70 x 100
Behind The Wall 2 - 2010; ink; 70 x 100
Behind The Wall 3 - 2010; ink; 70 x 100
No title; 50 x 70
No title; 50 x 70
No title; 50 x 70

Хуго Енрике Динзелбашер
Hugo Enrique Dinzelbacher



Активен град; туш, пастел; 50 x 74
Напредок; туш, пастел; 50 x 77
Структури до небото; туш, пастел; 50 x 70

Active City; ink-pastel; 50 x 74
Progress; ink-pastel; 50 x 77
Structures to the sky; ink-pastel; 50 x 70

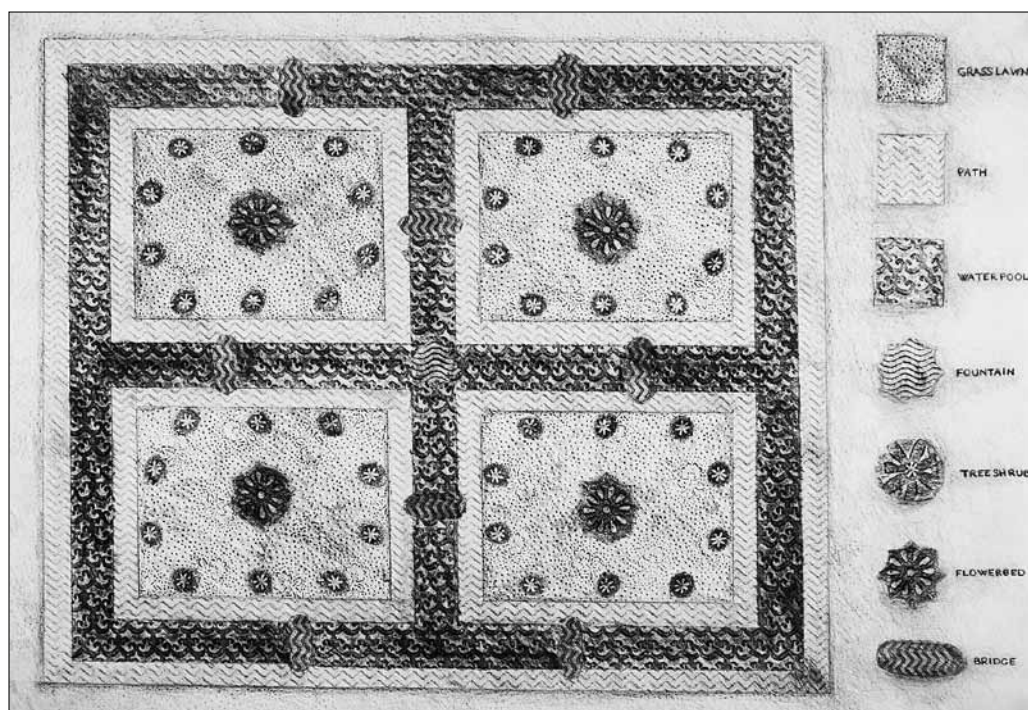
Патриција Етер Фернандез Церда
Patricia Ether Fernandez Cerda



Копнеж - 2010;
молив во боја; 35 x 25
Медитација - 2010;
молив во боја; 35 x 25
Набљудување - 2010;
молив во боја; 35 x 25

El Desiertar - 2010;
color pencil; 35 x 25
Meditativo - 2010;
color pencil; 35 x 25
Sovencita observando - 2010;
color pencil; 35 x 25

АВСТРАЛИЈА • AUSTRALIA



Кети Вудроф
Kathy Woodroffe

Градини под кои реки течат;
графит на шин хошо оризова хартија;
54,5 x 79,5

Gardens under which rivers flow;
graphite on shin hosho rice paper;
54,5 x 79,5

АВСТРИЈА • AUSTRIA

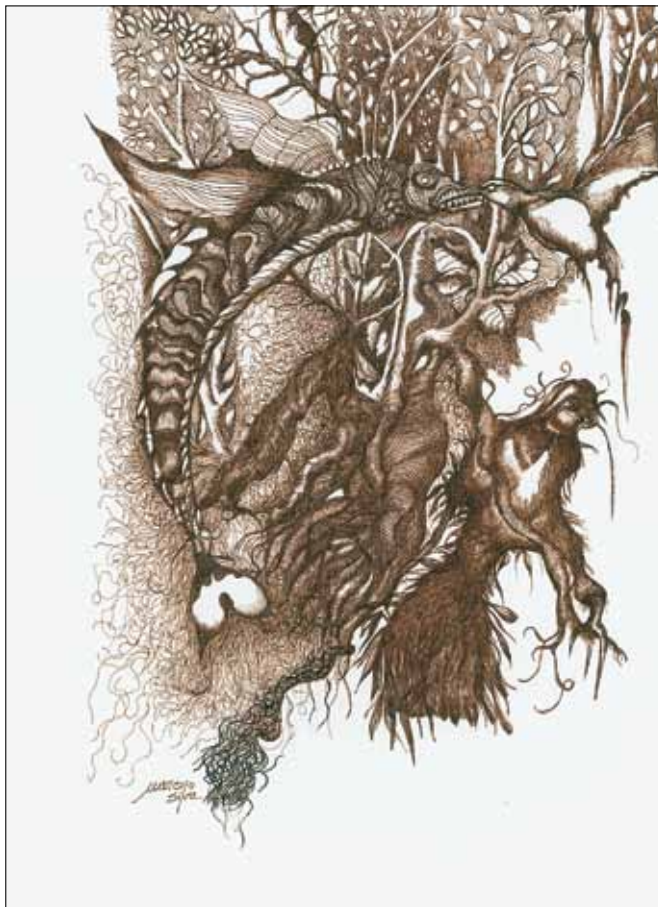


Елфи Шуселка
Elfi Schuselka

Син матрикс 1 - 2010; графит/акрил на бек; 76 x 57
Син матрикс 2 - 2010; графит/акрил на бек; 76 x 57

Blue Matrix 1 - 2010; graphite/acrylic on bek; 76 x 57
Blue Matrix 2 - 2010; graphite/acrylic on bek, reeues, 76 x 57

Марчело Силва
Marcelo Silva



Летечка риба и птица; нанким, 23 x 15
Летечка риба; нанким, 20 x 15

Flying Fish and Bird; nankim; 23 x 15
Flying Fish; nankim; 20 x 15

Маркос Баптиста Варела
Markos Baptista Varela



Седнат човек - 2009; молив на хартија; 42 x 29.7
Вечера 1- 2009; молив на хартија; 42 x 29.7
Вечера 2 - 2009; молив на хартија; 33 x 50

Seated Man - 2009; pencil on paper; 42 x 29.7
Diner 1 - 2009; pencil on paper; 42 x 29.7
Diner 2 - 2009; pencil on paper; 33 x 50



Венцеслав Антонов
Venceslav Antonov

Без наслов; 72 x 50
Без наслов; 50 x 35
Без наслов; 75 x 56

No title; 72 x 50
No title; 50 x 35
No title; 75 x 56



Станислав Бојанков – Станко
Stanislav Bojankov-Stanko

Бело срце на бел квадрат – 2010; линорез, колаж, перфорација на рачно изработена хартија од Непал, релјеф; 53 x 77

Бело срце на бел квадрат – трансолација – 1 – 2010; монотип, акрил, колаж, релјеф, перфорација; 69 x 93

Бело срце на бел квадрат – трансолација – 2 – 2010; монотип, акрил, колаж, релјеф, перфорација; 68 x 93

White heart on a white square – 2010; lino-cut, collage, perforation on handmade papers from nepal, relief; 53 x 77

White heart on a white square-transolation-1 – 2010; monotype, acrylic, collage, mixed, relief, perforation; 69 x 93

White heart on a white square-transolation 2 – 2010; monotype, acrylic, collage, mixed, relief, perforation; 68 x 93

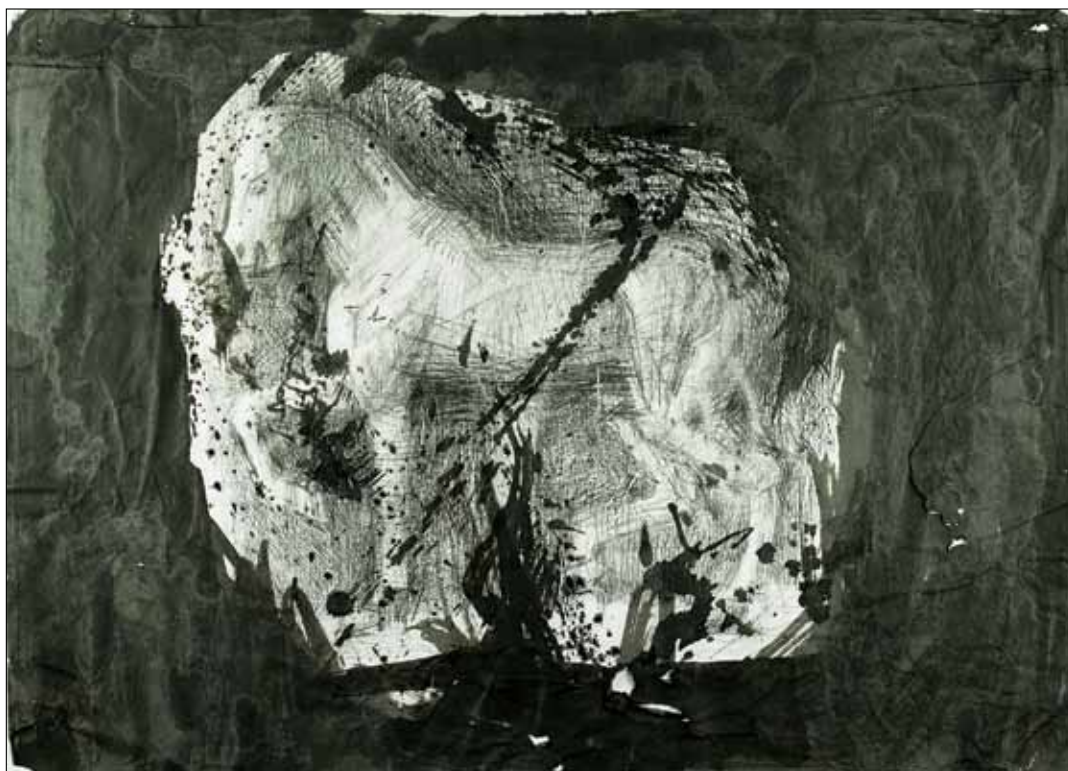


Сашо Атанасов – Ламбов
Sasho Atanassov- Lambov

Цртеж 1 дел; туш; 90 x 64
Цртеж 2 дел; туш; 90 x 64
Цртеж 3 дел; туш; 90 x 64

Drawing I Part; ink; 90 x 64
Drawing II Part; ink; 90 x 64
Drawing III Part; ink; 90 x 64

Цветлин Илчев – Авито
Tsvetelin Ilchev - Avito



Икона; туш и темпера; 100 x 70
Букефал; молив и туш; 50 x 70
Мира Амар; креда и туш; 35 x 50

Icon; ink and tempera; 100 x 70
Bucephalus; pencil and ink; 50 x 70
Mira Amar; chalk, crede, and ink; 35 x 50

Дилијана Белчева
Dilyana Belcheva



Црни мисли 1; 72 x 54
Црни мисли 2; 70 x 50

Black Thoughts 1; 72 x 54
Black Thoughts 2; 70 x 50

Катерина Евгениева
Katerina Evgenieva

Галина Цветкова
Galina Tsvetkova



Големата уметност;
колаж, цртеж на хартија; 100 x 70
Скромна победа;
колаж, цртеж на хартија; 100 x 70

The Great Art;
collage, drawing on paper; 100 x 70
The Modest Victory;
collage, drawing on paper; 100 x 70

Автопортрет – 2009; сува игла; 72,5 x 20
Реинкарнација 5 – 2010; сува игла; 37 x 24,5
Сензација – 2009; мешана техника,
сува игла и акватинта; 30,5 x 59

Myself Portrat – 2009; drypoint; 72,5 x 20
Reincarnation V – 2010; drypoint; 37 x 24,5
Sensation – 2009; mixed media,
drypoint and aquatint; 30,5 x 59





Тања Јорданова
Tanya Yordanova

Патување 1 – 2010; мешана техника; 8,8 x 9,5
Патување 2 – 2010; мешана техника; 8,8 x 9,5
Патување 3 – 2010; мешана техника; 8,8 x 9,5

Voyage 1 – 2010; mixed media; 8,8 x 9,5
Voyage 2 – 2010; mixed media; 8,8 x 9,5
Voyage 3 – 2010; mixed media; 8,8 x 9,5

Николај Бузов
Nikolay Buzov

Елементи – еден – 2009;
туш, акрил, колаж на хартија; 50 x 70
Елементи – два – 2009;
туш, акрил, колаж на хартија; 50 x 70
Елементи – три – 2009;
туш, акрил, колаж на хартија; 50 x 70

Elements-one – 2009;
ink acril collage on paper; 50 x 70
Elements-two – 2009;
ink acril collage on paper; 50 x 70
Elements-three – 2009;
ink acril collage on paper; 50 x 70



Радко Мурзов
Radko Murzov



Прозрение 1; мешана техника; 70 x 50
Прозрение 2; мешана техника; 70 x 50
Прозрение 3; мешана техника; 70 x 50

Prozrenie 1; mixed technique; 70 x 50
Prozrenie 2; mixed technique; 70 x 50
Prozrenie 3; mixed technique; 70 x 50

Мина Спиридонова
Mina Spiridonova



Кулите на земјата и небото;
молив на хартија; 50 x 67,5

Towers of earth and Sky;
pencil on paper; 50 x 67,5



Христо Христов
Hristo Hristov

Ме слушаш ли? I; туш и маркер; 100 x 70
Ме слушаш ли? II; туш и маркер; 100 x 70
Ме слушаш ли? III; туш и маркер; 100 x 70

Cuvas li me? I; ink and marker; 100 x 70
Cuvas li me? II; ink and marker; 100 x 70
Cuvas li me? III; ink and marker; 100 x 70

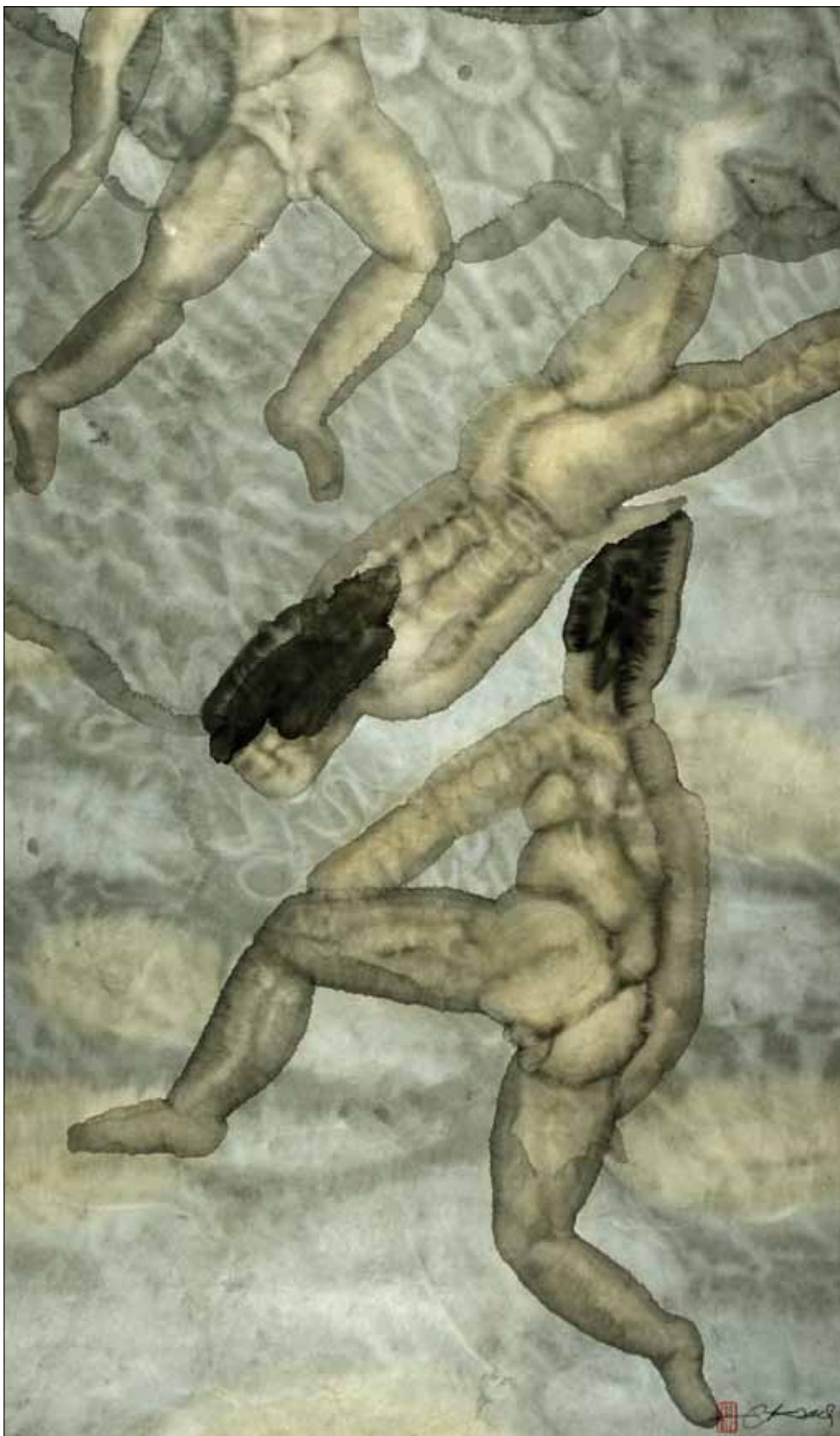


Ксиао Ши Сонг
Xiao Shi Song

Цвет бр 1 – 2009; туш, кинеска хартија; 58 x 100
Цвет бр 2 – 2010; туш, кинеска хартија; 60 x 96
Цвет бр 3 – 2010; туш, кинеска хартија; 60 x 96

Flower no 1 – 2009; ink, china paper ; 58 x 100
Flower no 2 – 2010; ink, china paper; 60 x 96
Flower no 3 – 2010; ink, china paper; 60 x 96

Жи Ксин Сонг
Ji Xin Song



Капење во природа бр. 1 – 2010;
туш, кинеска хартија; 97 x 60
Капење во природа бр. 2 – 2010;
туш, кинеска хартија; 100 x 60
Женско човечко тело – 2009;
туш, кинеска хартија; 42 x 96

Outdoors bath № 1 – 2010;
ink, china paper; 97 x 60
Outdoors bath № 2 – 2010;
ink, china paper; 100 x 60
Woman human body – 2009;
ink, china paper; 42 x 96

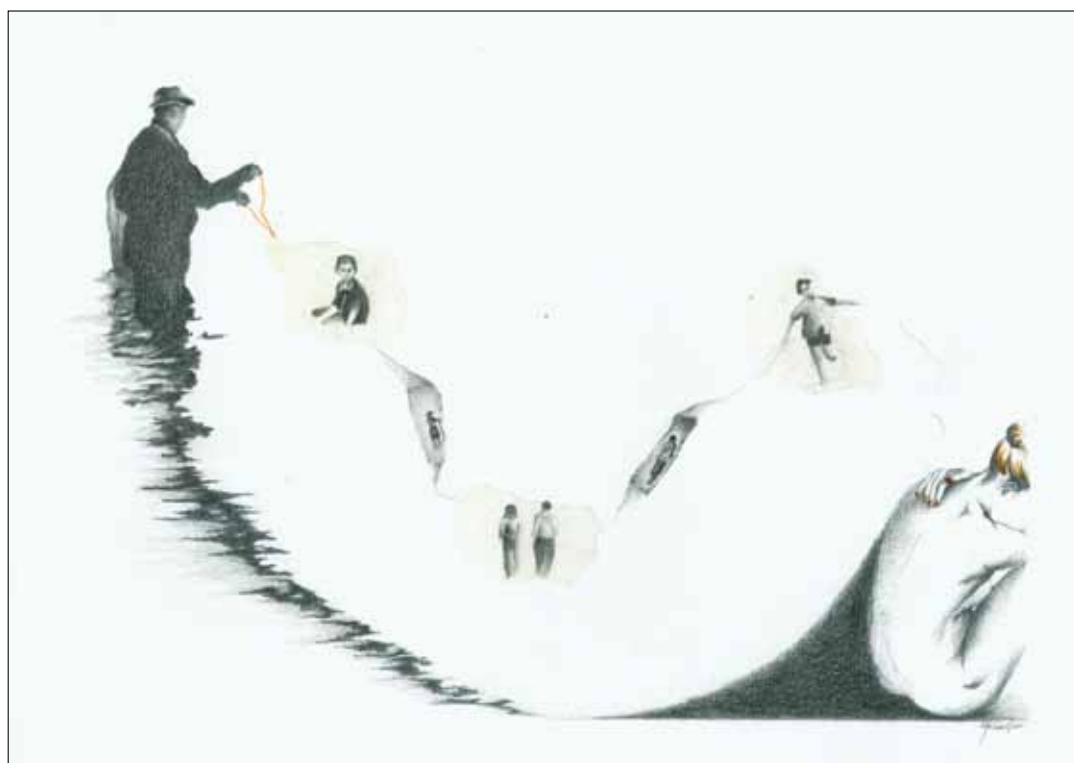
Хуан Диего Мантиља Мендоза
Juan Diego Mantilla Mendoza



Чекајки го автобусот;
графит; 47 x 31

Esperando El Autobus;
grafito; 47 x 31

Марија Изабел Плата Росас
Maria Isabel Plata Rosas



Патот на илузиите – 2010;
графит, акварел; 35 x 25

Parador De Illusions – 2010;
grafito, tinta acvarela; 35 x 25

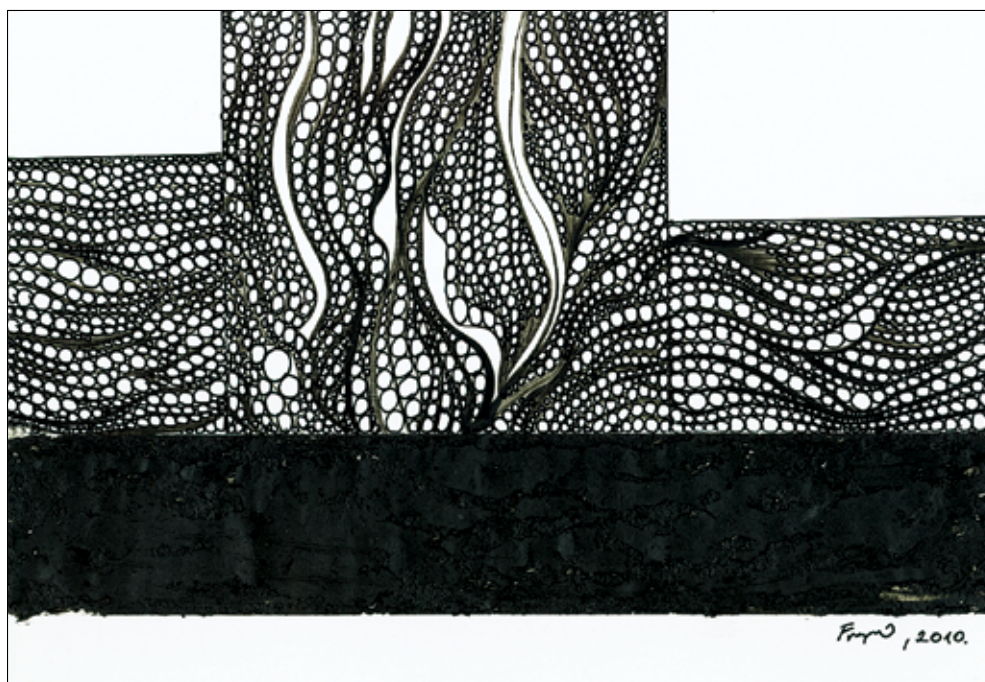


Миа Вучић
Mia Vučić

Ехо 1; молив на хартија; 50x70
Ехо 2; молив на хартија; 50x70

Echo 1; pencil on paper; 50 x 70
Echo 2; pencil on paper; 50 x 70

Смиљка Фрањкић
Smiljka Franjić



Развојот 1; комбинирана – туш, восок, отсекување
6000 години стар даб; 25 x 35

Развојот 2; комбинирана – туш, восок,
отсекување 6000 години стар даб; 25 x 35

Развојот 3; комбинирана – туш, восок, отсекување
6000 години стар даб; 25x35

The Development 1; combined - ink, wax, cutting of
6000 years old oak; 25 x 35

The Development 2; combined - ink, wax, cutting of
6000 years old oak; 25 x 35

The Development 3; combined - ink, wax, cutting of
6000 years old oak; 25 x 35

ХРВАТСКА • CROATIA

Сања Прибић
Sanja Pribić

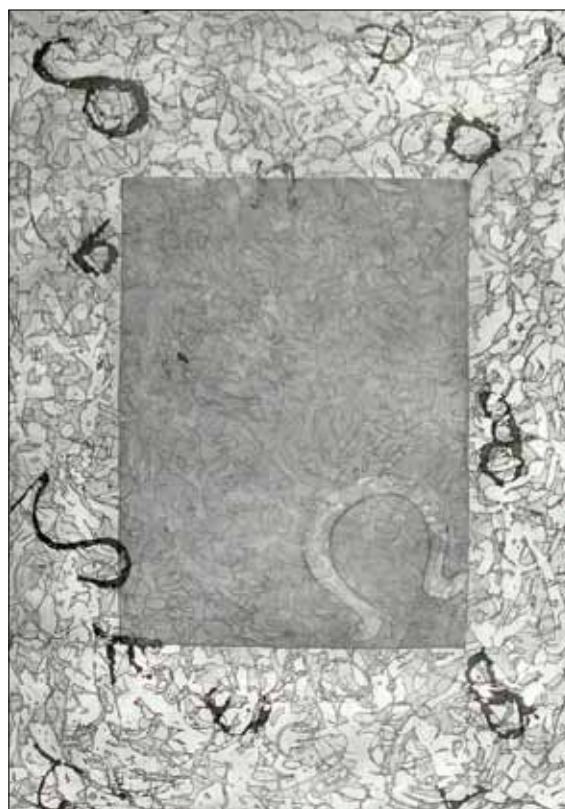


Јас како дете; туш, сув пастел; 70 x 50 • Me as a child; ink, dry crayon; 70 x 50

Лоара; туш, сув пастел; 70 x 50 • Loara; ink, dry crayon; 70 x 50

Мама; туш, сув пастел; 70 x 50 • Mama; ink, dry crayon; 70 x 50

КИПАР • CYPRUS

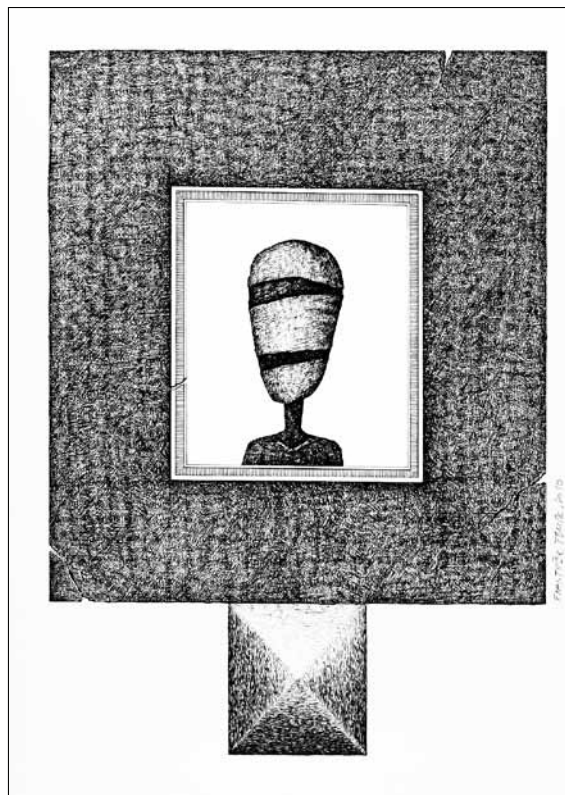


Рафаела Соља Микуелидес
Rafaela Sonia Michuelides

Византиум; мешана техника; 70 x 50

Byzantium; mixed; 70 x 50

Франтисек Томик
Frantisek Tomik



Повеќенаменски портрет – 2010;
пенкало и туш; 73 x 50

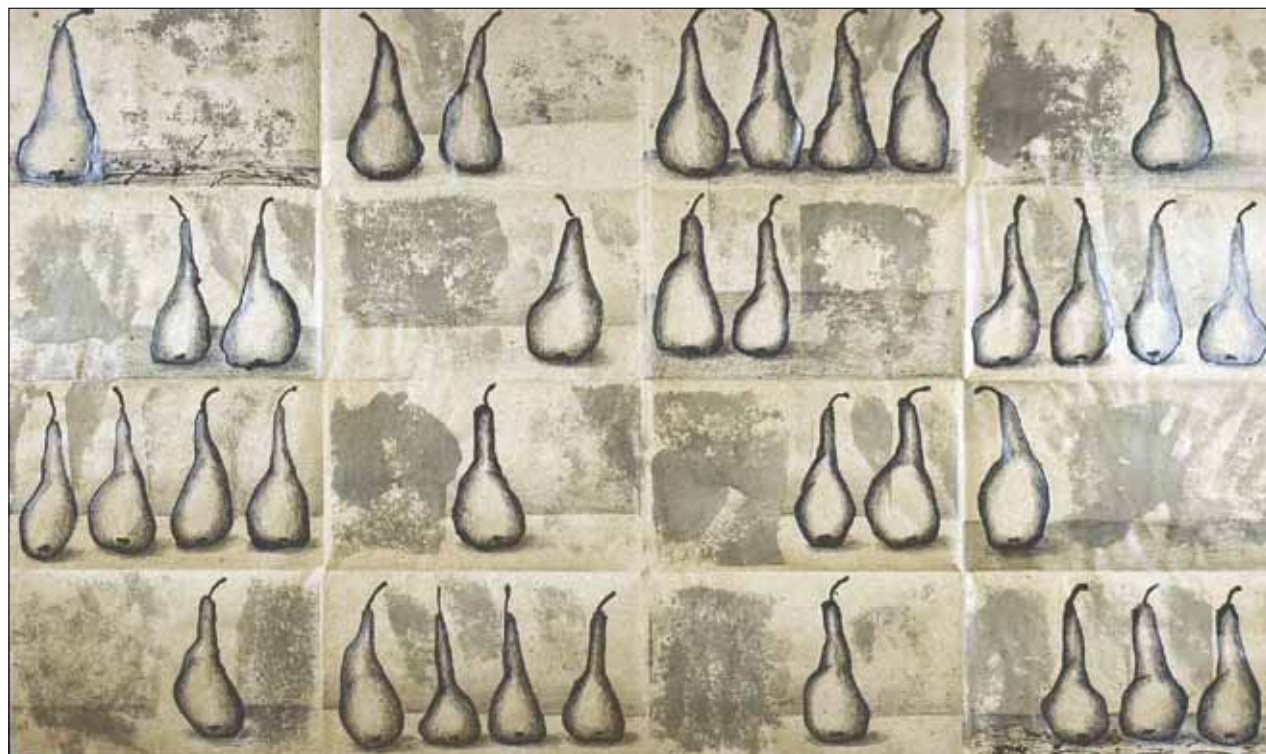
Multi - Purpose Portrait – 2010;
pen and ink drawing; 73 x 50

Лукас Брадачек
Lukas Bradacek



Регалија; цртеж со молив/колаж; 70x50
Шими (мала кошула); молив; 70 x 50
Мадона; молив/колаж; 70 x 50

Regalia; drawing by pencil/collage; 70 x 50
Shimmy(small shirt); pencil; 70 x 50
Madona; pencil/collage; 70 x 50



Алеш Кавер
Ales Kaver

Мали аритметики;
молив и туш на хартија; 60 x 96,5

Little Arithmetics;
pencil ink, paper; 60 x 96,5



Сара Абас Али
Sarah Abbas Ali

Без наслов; А4

Untitled: A4

Бери Котрел
Barry Cottrell



Навев 2 – игра; монотип на магнани – цртеж на корекс; 29 x 23

Навев 3 – куче; монотип на магнани – цртеж на корекс; 29 x 23

Навев 4 – разложи; монотип на магнани – цртеж на корекс; 29 x 23

Drift 2-dance; monotype on magnani-drawing on correx ; 29 x 23

Drift 3-dog; monotype on magnani-drawing on correx ; 29 x 23

Drift 4-dissolve; monotype on magnani-drawing on correx ; 29 x 23

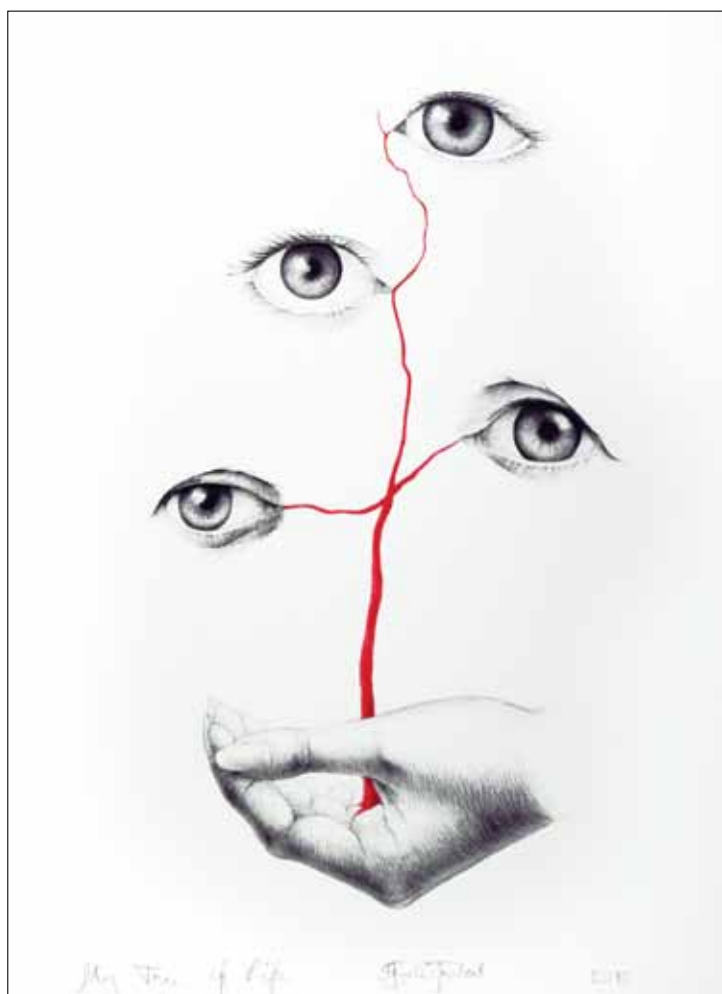
Дијана Јансон
Diana Yanson

Заробеништво – 1; мешан пастел, хартија; 50 x 65
Заробеништво – 2; мешан пастел, хартија; 50 x 65

Captivity -1; mixed pastel, paper; 50 x 65
Captivity – 2; mixed pastel, paper; 50 x 65



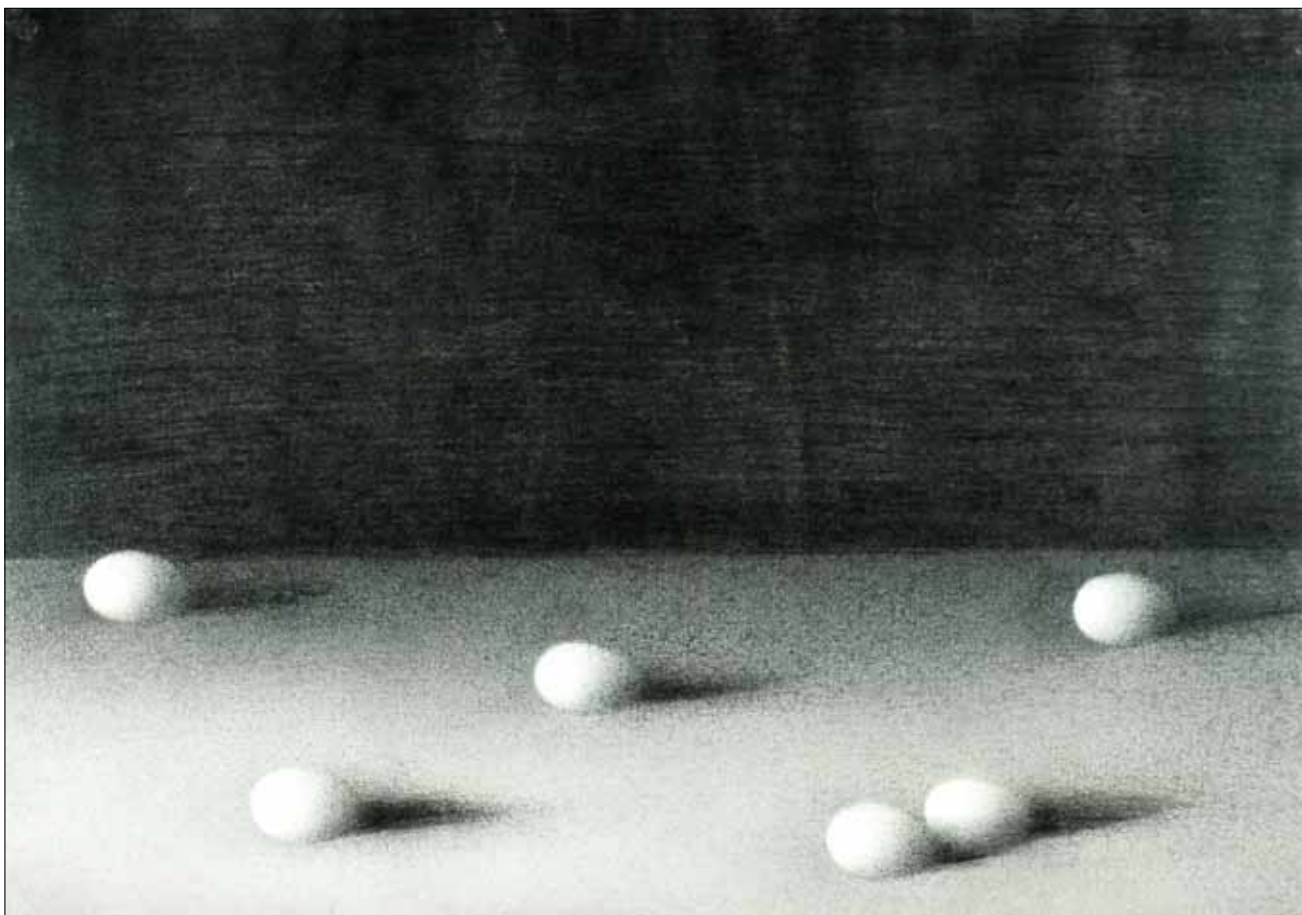
Мерике Суле Труберт
Merike Sule Trubert



Моето дрво на надеж; молив, црвена боичка; 60 x 42,5
Сложувалка; молив, црвена креда; 60 x 42,5

My tree of hope; pencil, red pencil; 60 x 42,5
Puzzle; pencil, red chalk; 60 x 42,5

Николас Поигнон
Poignon Nicolas



Десет Јајца – 2010; јаглен; 70 x 100

Осум јајца – 2010; јаглен; 70 x 100

Шест јајца – 2010; јаглен; 70 x 100

Ten Eggs – 2010; charcoal; 70 x 100

Eight Eggs – 2010; charcoal; 70 x 100

Six Eggs – 2010; charcoal; 70 x 100

Ариа Комиану
Aria Komianou



Композиција; 35 x 50
Композиција; 90 x 37,5
Композиција; 38 x 58

Composition; 35 x 50
Composition; 90 x 37,5
Composition; 38 x 58



Золтан Гонда
Zoltan Gonda

Моите игри 1; мешана техника; 40 x 25
Моите игри 2; мешана техника; 40 x 25
Моите игри 3; мешана техника; 40 x 25

My Games 1; mixed; 40 x 25
My Games 2; mixed; 40 x 25
My Games 3; mixed; 40 x 25

Марија Деак Немет
Maria Deak Nemet



Фрагмент 1; мешана; 50 x 70
Фрагмент 2; мешана; 40 x 57

Fragment 1; mixed; 50 x 70
Fragment 2; mixed; 40 x 57

Бела Шепеси
Bela Szepessy



Мистичен пејсаж – 2010; цртеж со четка; 90 x 60

Mystical landscape – 2010; brush drawing; 90 x 60

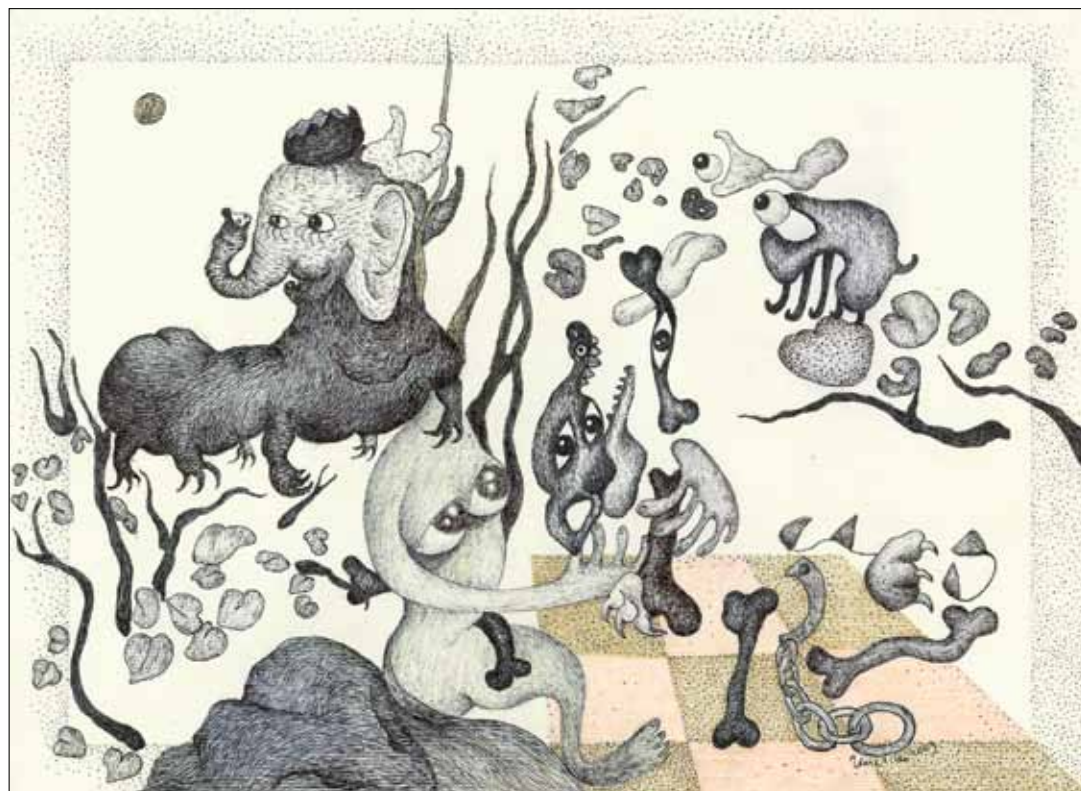


Гиринг Пихатјасоно
Giring Pkihatyasono

Природен напиток;
молив на хартија; 21 x 29,7
Нов свет;
молив на хартија; 29,7 x 21

Natural Drink;
pencil on paper; 21 x 29,7
New World;
pencil on paper; 29,7 x 21

Картика Правиро Утомо Тико
Kartika Prawiro Utomo Tiko



Симфонија на љубовта – 2010;
цртеж со пенкало; 20 x 27,5
Фина болка – 2010;
цртеж со пенкало; 20 x 27,5

Symphony of Love – 2010;
drawing pen; 20 x 27,5
Pain Fine – 2010;
drawing pen; 20 x 27,5

Кристидес Јудоко
Kristides Yudoko



Господ чекал; молив на хартија; 21 x 29,7

Сакам да те однесам жива на небото; молив на хартија; 21 x 29,7

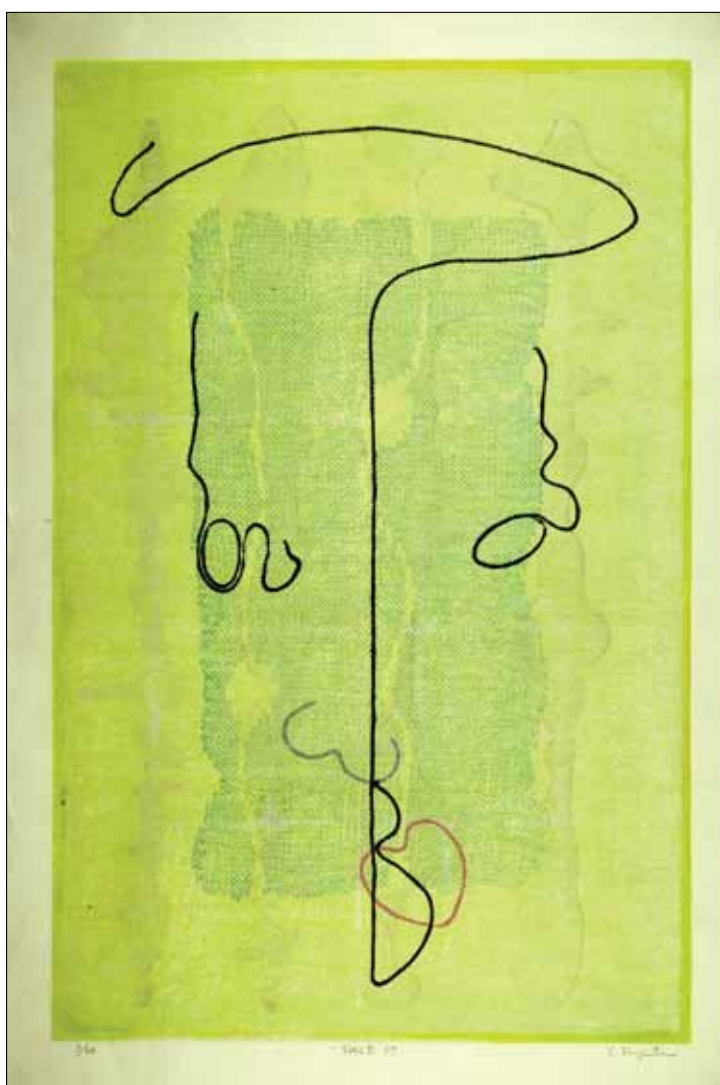
God has waited; pencil on paper; 21 x 29,7

I want to take you live at the sky; pencil on paper; 21 x 29,7

Машахиро Фукуда
Mashahiro Fukuda

Љубовна врска – Хидакагава 1; сериграфија; 41,5 x 30
Љубовна врска – Хидакагава 2; сериграфија; 42 x 30

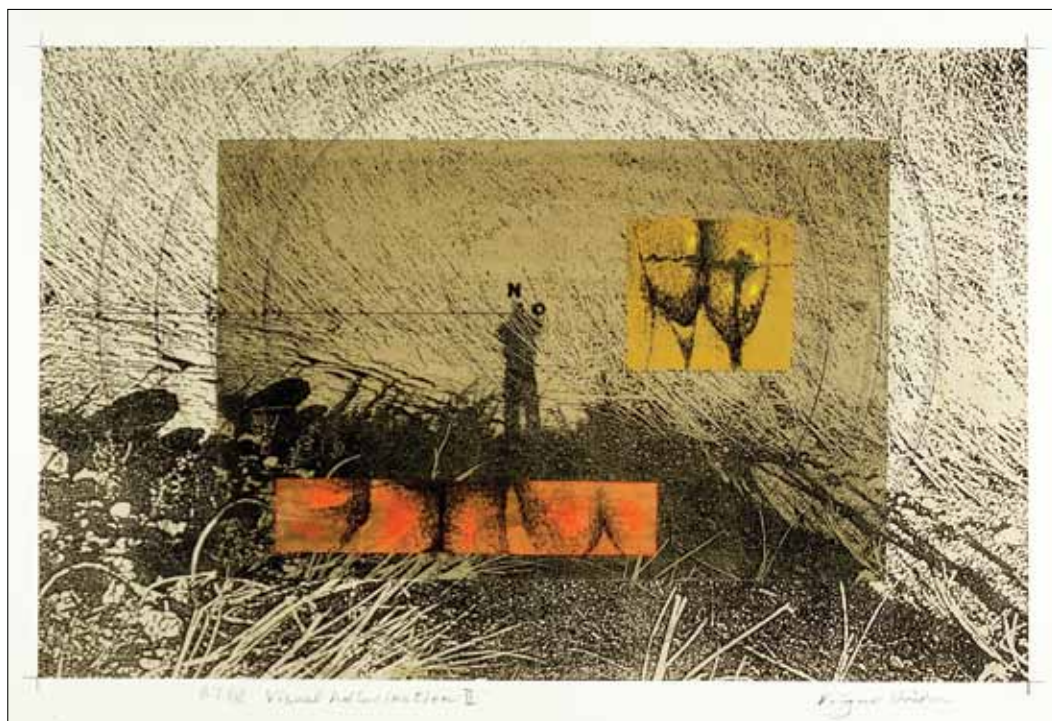
Love Relation - Hidakagawa 1; silk screen; 41,5 x 30
Love Relation - Hidakagawa 2; silk screen; 42 x 30



Јошико Фуџита
Yoshiko Fujita

Лице 17; дрвено клише; 85 x 55
Лице 18; дрвено клише; 85 x 55
Лице Л3; дрвено клише; 55 x 39

Face 17; woodblock; 85 x 55
Face 18; woodblock; 85 x 55
Face L3; woodblock; 55 x 39



Казуо Аида
Kazuo Aida

Визуелна халуцинација 1;
мешана техника; 53,8 x 36,5
Визуелна халуцинација 2;
мешана техника; 53,5 x 34,5

Visual Hallucination 1;
mixed media; 53,8 x 36,5
Visual Hallucination 2;
mixed media; 53,5 x 34,5

Го Сугата
Go Sugata



Бесмртен 1 – 2010; јаглен на хартија; 75 x 60
Бесмртен 2 – 2010; јаглен на хартија; 75 x 60
Бесмртен 3 – 2010; јаглен на хартија; 75 x 60

Immortal 1 – 2010; charcoal on paper; 75 x 60
Immortal 2 – 2010; charcoal on paper; 75 x 60
Immortal 3 – 2010; charcoal on paper; 75 x 60

Акихиро Томода
Akihiro Tomoda

Расцветано дрво;
насликана и пресликана; 75 x 60
Временска порта;
насликана и пресликана; 75 x 60

Flowering Tree;
painted and flip paint; 75 x 60
Time-Gated;
painted and flip paint; 75 x 60



Тошио Јошизуми
Toshio Yoshizumi

Зесох – Самсара 0110;
суми – јапонски туш; 59,5 x 90
Зесох – Самсара 0210;
суми – јапонски туш; 59,5 x 90
Зесох – Самсара 0310;
суми – јапонски туш; 59,5 x 90

Zesoh-Samsara 0110;
sumi-japanese ink; 59,5 x 90
Zesh Samsara 0210;
sumi-japanese ink; 59,5 x 90
Zesh Samsara 0310;
sumi-japanese ink; 59,5 x 90

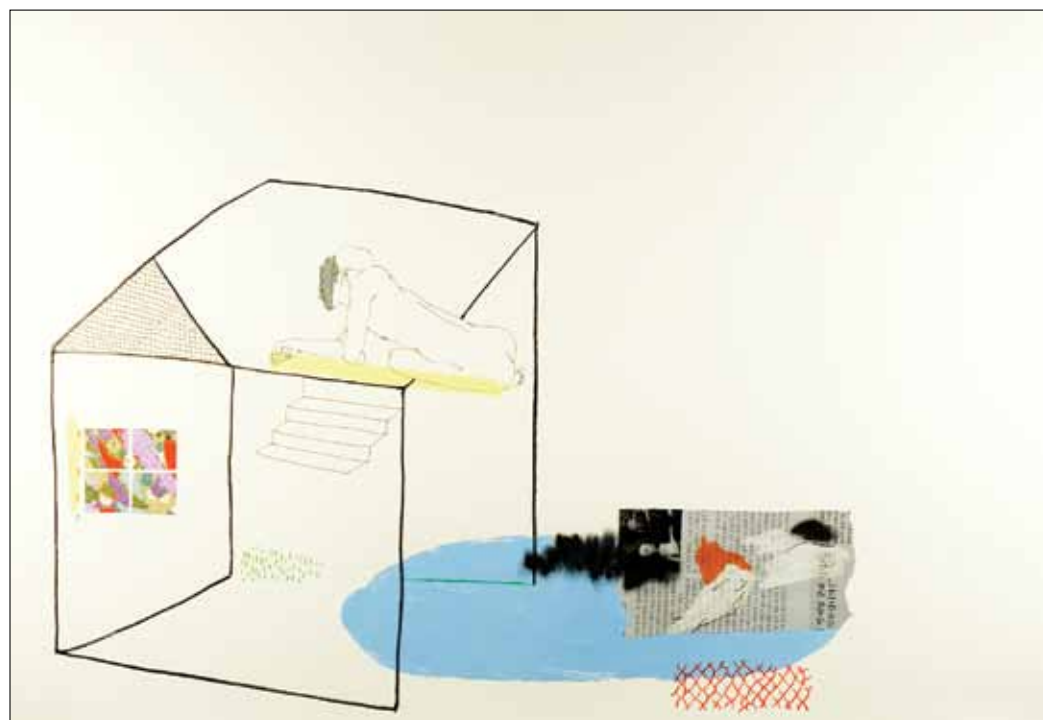
Ли Сунг Ми
Lee Seung Mi



Факт – 2010; колаграфија на хартија; 23,5x77

Fact – 2010; collagraphy on paper, 23,5 x 77

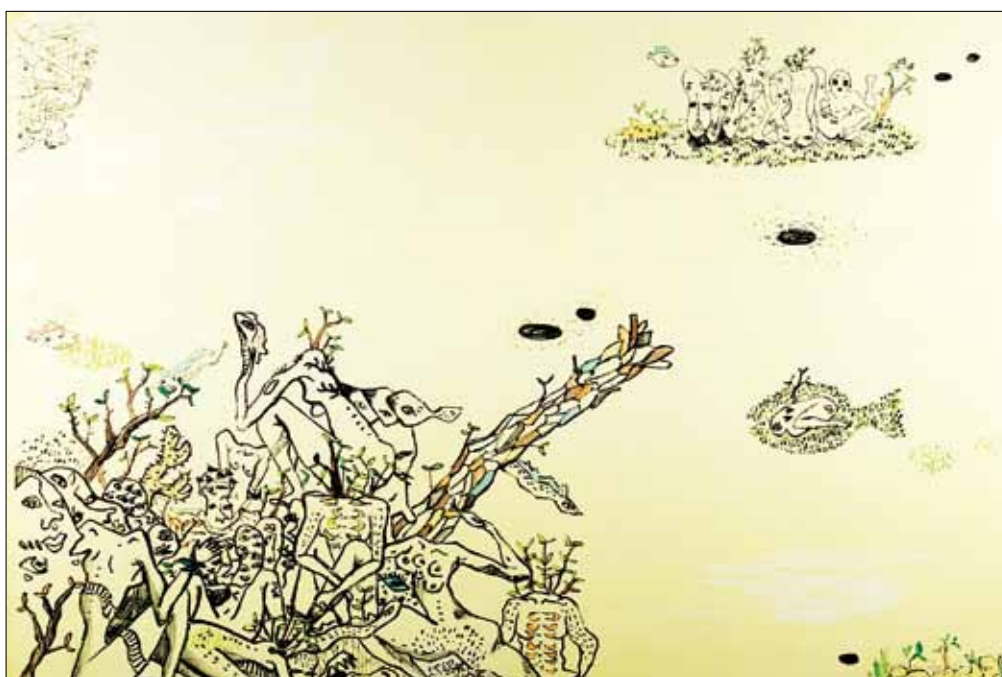
Ми Ран Парк
Mi Ran Park



[та:м] – 2010; мешана техника на хартија; 79 x 54 • [ta:m] – 2010; mi x ed media on paper; 79 x 54

Тре Тре Франше – 2009; литографија на хартија; 70 x 44 • Tres Tres Franche – 2009; lithography on paper; 70 x 44

Повеќе нема преправање – 2009; литографија на хартија; 70,5 x 50 • There is no more pretense – 2009; lithography on paper



Јон Со Хјанг
Jeon So Hyung

Б Статик; цртеж на хартија; 50 x 90
Фантомски простор;
литографија на хартија; 50 x 90
Јад; цртеж на хартија; 31,5 x 77

B Static; drawing on paper; 50 x 90
The Phantom Space;
lithographic on paper; 50 x 90
Disstress; drawing on paper; 31,5 x 77



Син Суми
Sin Sumi

Врска: литографија, сито на хартија; 53 x 75,5 • Relation; lithograph, stencil on paper; 53 x 75,5

Индивидуација на мутација; молив, пенкало, глазура на хартија; 52 x 38 • Individuation on mutation; pencil, pen, enamel on paper; 52 x 38

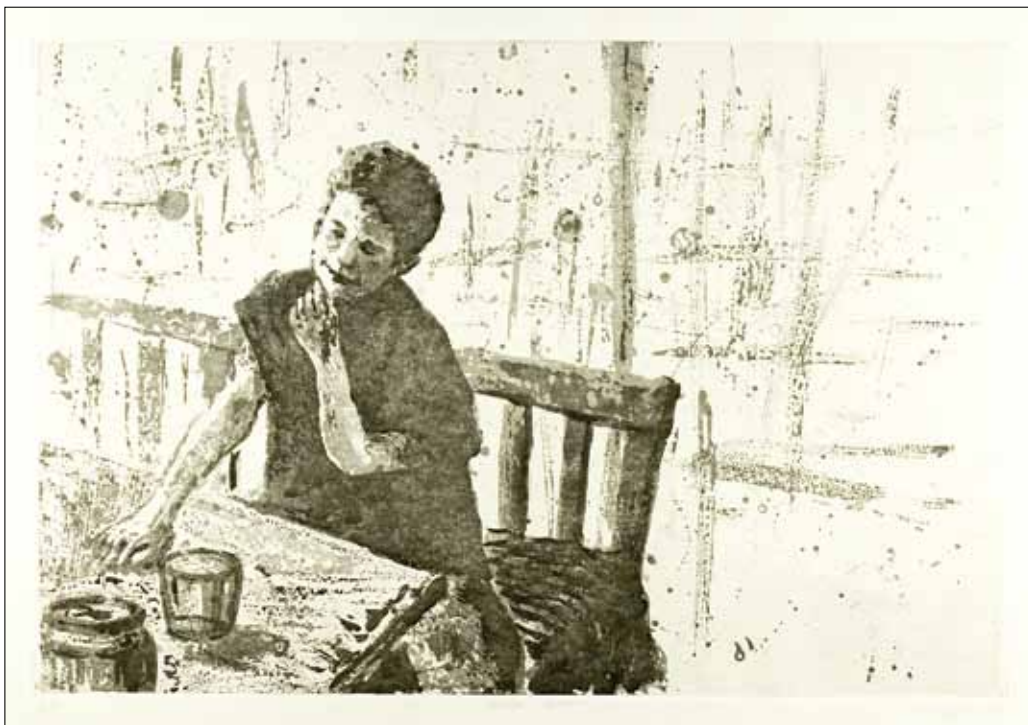
Санг Хјун Ан
Sang Hyun Ahn

Немир – 2010;
литографија на хартија; 50 x 70
Ништо не доаѓа на памет – 2010;
мешана техника на хартија; 56 x 77

Anxiety – 2010;
lithography on paper; 50 x 70
Nothing comes to mind – 2010;
mixed media on paper; 56 x 77

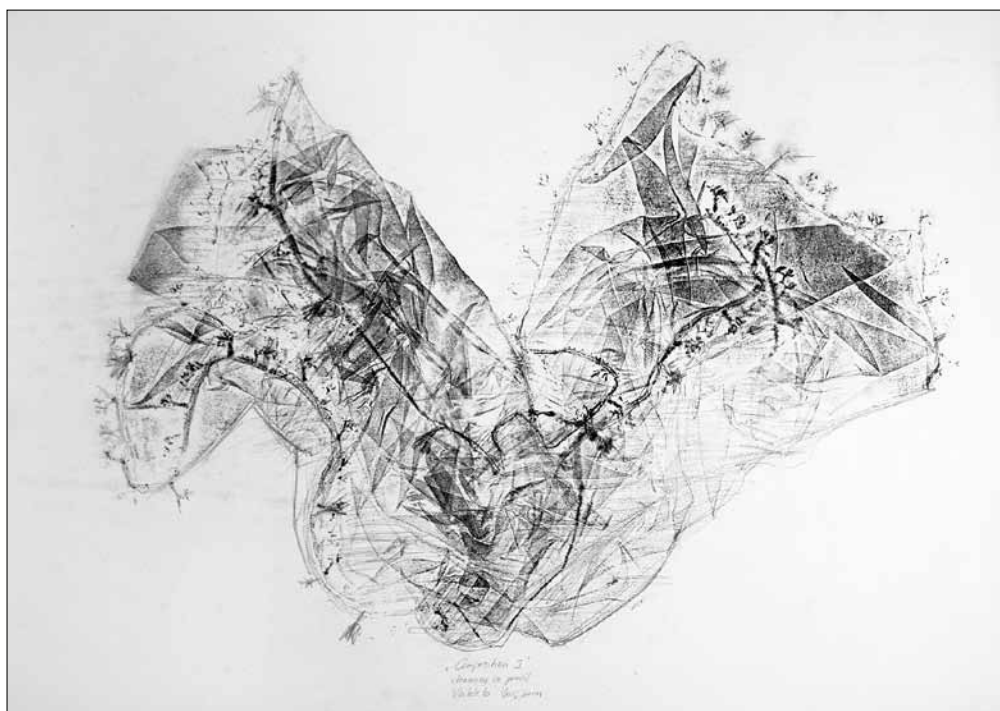


Јуе Тојама
Yue Toyama



Интервал – Мори и Хиро;
гравура акватинта; 50 x 70
Ехо – Ецуко; акватинта; 30 x 40
Ехо – Ју; гравура; 50 x 70

Interval - Mori and Hiro;
etching aquatint; 50 x 70
Echo - Etsuko; aquatint; 30 x 40
Echo -Yu; etching; 50 x 70



Валдета Вуцитерна
Valdeta Vuciterna

Композиција 2;
цртеж со молив; 75 x 55

Composition 2;
drawing pencil; 75 x 55



Лаура Гуоке
Laura Guoke

Водениците на твојот ум 1 – 2010; боици; 45 x 100
Водениците на твојот ум 2 – 2010; јаглен на хартија; 54 x 100
The Windmills of Your mind 1 – 2010; color pencils; 45 x 100
The windmills of your mind 2 – 2010; charcoal on paper; 54 x 100

Стасис Аукштуолис
Stasys Aukstuolis



Цртеж; дрвена боица, графит; 62 x 90

Drawing; color pencil, graphite; 62 x 90

Гиедре Рискуте
Giedre Riskute



Зад вечната граница 1; хартија потопена; 50 x 65,2
Зад вечната граница 2; хартија потопена; 50 x 65,2
Зад вечната граница 3; хартија потопена; 50 x 65,2

Behind the perpetual limit 1; paper sous; 50 x 65,2
Behind the perpetual limit 2; paper sous; 50 x 65,2
Behind the perpetual limit 3; paper sous; 50 x 65,2

Владимир Панашков
Vladimir Panaskov



Спирала на животот; туш на хартија; 69 x 42
Фантазија од шумата; сепија цртеж; 29 x 40
Поминувајќи; цртеж со туш; 42 x 52

Spiral of Life; ink drawing, paper; 69 x 42
Forest Fantasy; sepia drawing; 29 x 40
Passing By; ink drawing; 42 x 52



Доне Милјановски
Done Miljanovski

Плашило; комбинирана техника; 100 x 70

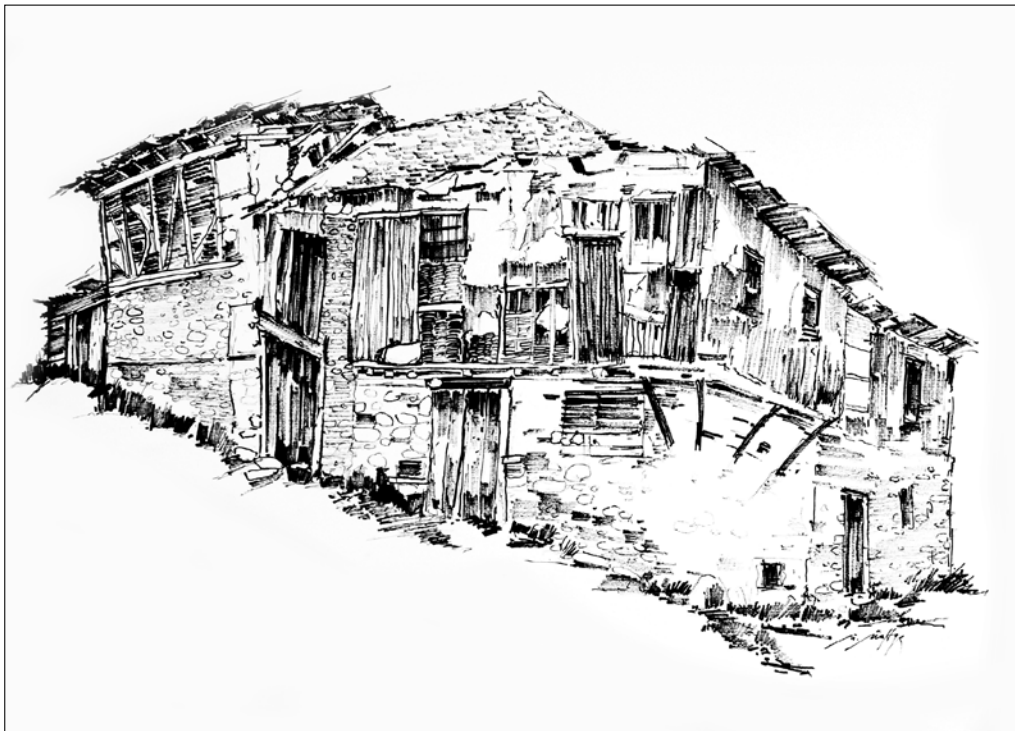
Scarecrow; combined; 100 x 70

Петар Митров
Petar Mitrov

На исток ништо ново; туш на хартија; 42 x 60
Секавање; туш на хартија; 42 x 60
Волшебни форми; туш на хартија; 42 x 60

Nothing new at the east; ink on paper; 42 x 60
Reminiscence; ink on paper; 42 x 60
Magic forms; ink on paper; 42 x 60





Панде Петровски
Pande Petrovski

Мотив од Маловишта – 2010;
туш; 35 x 50

Motif from Malovishta – 2010;
ink; 35 x 50

Димитар Гаспар
Dimitar Gaspar

Цртеж 1; комбинирана; 36 x 50
Цртеж 2; комбинирана; 34 x 48
Цртеж 3; комбинирана; 22 x 29

Drawing 1; combined; 36 x 50
Drawing 2; combined; 34 x 48
Drawing 3; combined; 22 x 29





Зоран Алтипармаков
Zoran Altiparmakov

**3 Дела – 2009; компјутерска графика,
комбинирана техника; 32,5 x 50**
4та Димензија – Ј – 2010;
компјутерска графика,
комбинирана техника; 40,7 x 50
Бело во црно – А – 2009; компјутерска графика,
комбинирана техника; 37 x 50,5

3 Works – 2009; computer graphics,
combined; 32,5 x 50
4th Dimension – J – 2010; computer graphics,
combined; 40,7 x 50
White in black – A – 2009; computer graphics,
combined; 37 x 50,5

Горан Ристовски
Goran Ristovski



Непознато; јаглен; 50 x 70
Компресија на природа; јаглен; 50 x 70
Кој сум јас?!; молив, колаж; 40 x 45

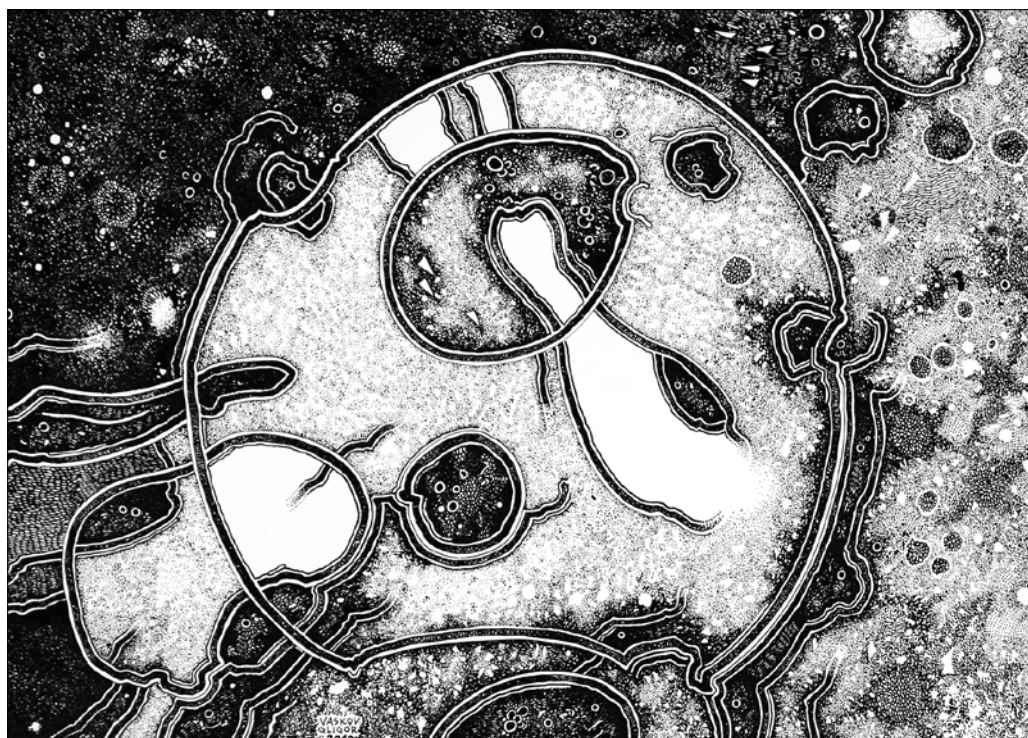
Unknown; charcoal; 50 x 70
Compression of nature; charcoal; 50 x 70
Who Am I?!; pencil, collage, 40 x 45

Ниче Василев
Niče Vasilev



Продор; комбинирана; 80 x 53

Breakthrough; combined; 80 x 53



Глигор Васков
Gligor Vaskov

Бела дупка – 2010; туш перце; 35x50

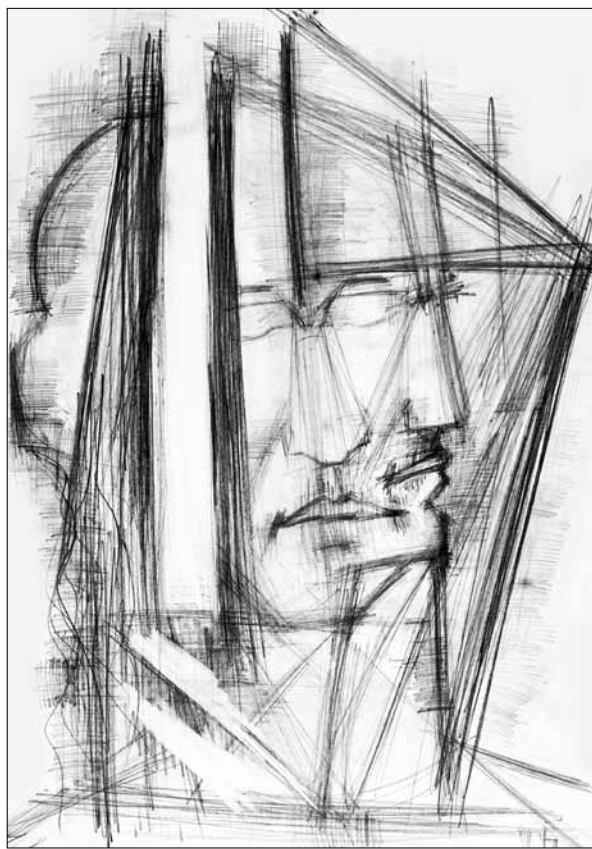
White hole – 2010; ink; 35x50

Петра Јовановска Ристовска
Petra Jovanovska Ristovska



Една вечер во Скопје;
комбинирана техника; 42 x 50,5

One night in Skopje;
combined technique; 42 x 50,5



Томе Бундовски
Tome Bundovski

Енигма; молив на хамер; 45 x 55
Енигма сон; молив на хамер; 45 x 60

Enigma; pencil on paper; 45 x 55



Трајче Блажевски
Trajče Blaževski

МБ; моливи во боја; 50 x 35

MB; color pencils; 50 x 35



Илија Лафазановски
Ilija Lafazanovski

Страст; молив; 41 x 31
Дилема; молив; 41 x 31
Психа; молив; 41 x 31

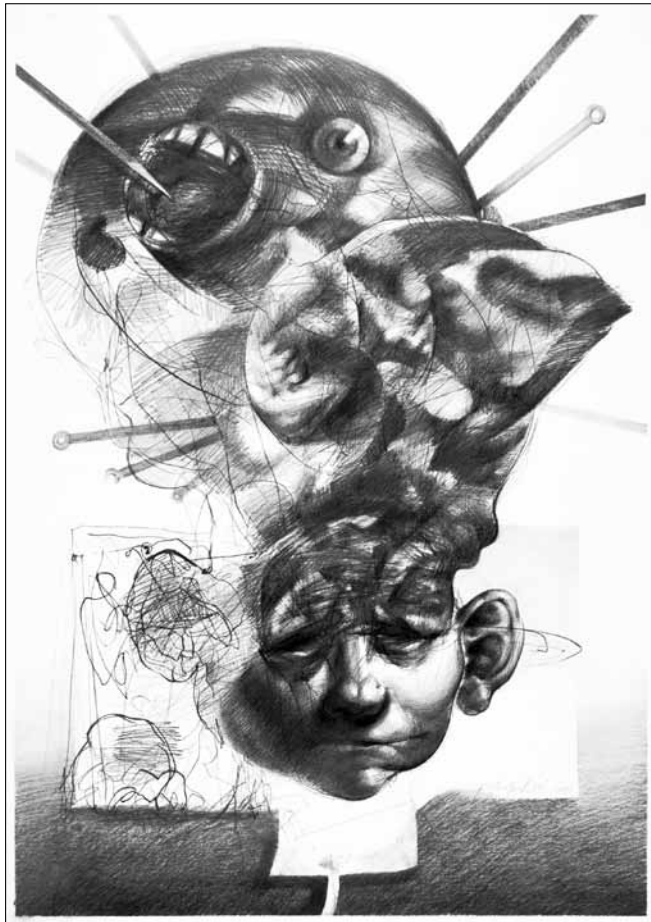
Passion; pencil; 41 x 31
Dilemma; pencil; 41 x 31
Psyche; pencil; 41 x 31

Филип Алексовски
Filip Aleksovski

Кобајаши – 2009; четка и туш; 50,5 x 36

Kobayashi – 2009; brush and ink; 50,5 x 36





Гоце Трајковски
Goce Trajkovski

Ментална одисеја; молив; 50 x 70
Контемплација; молив; 50 x 70

Mental odyssey; pencil; 50 x 70
Contemplation; pencil; 50 x 70

Марија Николовска
Marija Nikolovska



Бубс ен есис 1; комбинирана
Бубс ен есис 2; комбинирана

Bubs en esis 1; combined technique
Bubs en esis 2; combined technique



Станко Георгиев
Stanko Georgiev

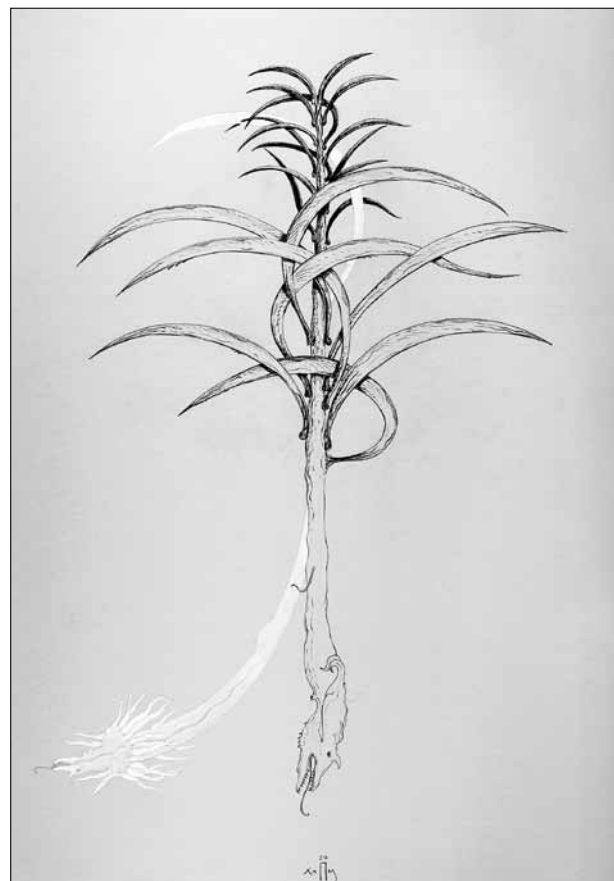
Фигура; комбинирана; 100 x 70

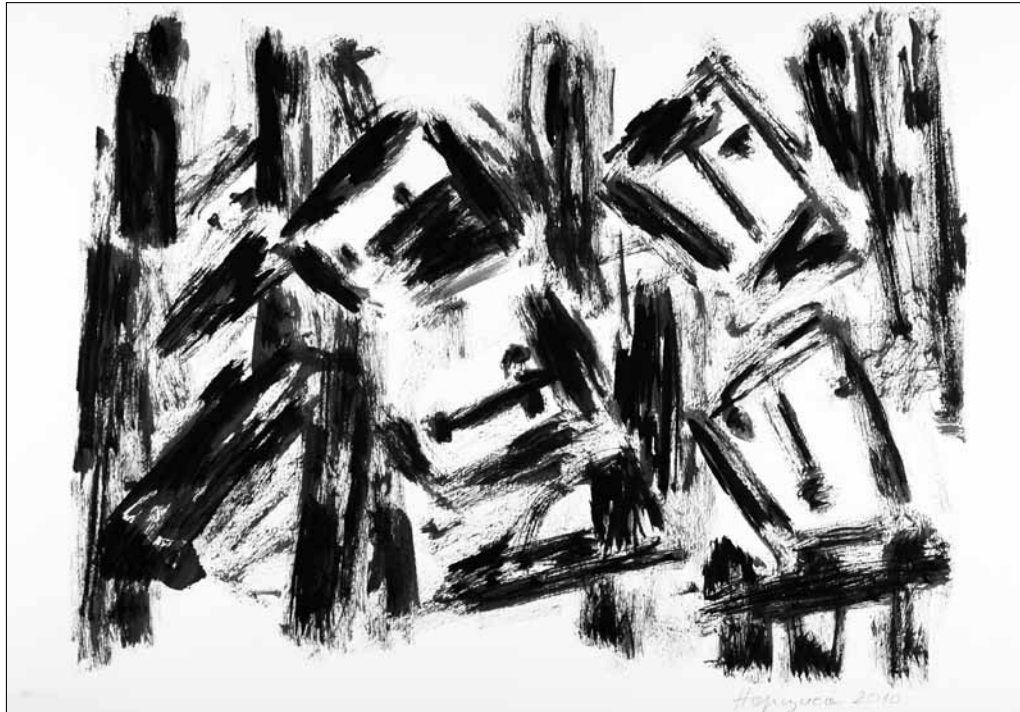
Figure; combined; 100 x 70

Златко Хаџи Пецов
Zlatko Hadži Pecov

Квадрат; молив на хартија; 100 x 70
Гранка; молив на хартија; 100 x 70

Square; pencil on paper; 100 x 70
Branch; pencil on paper; 100 x 70



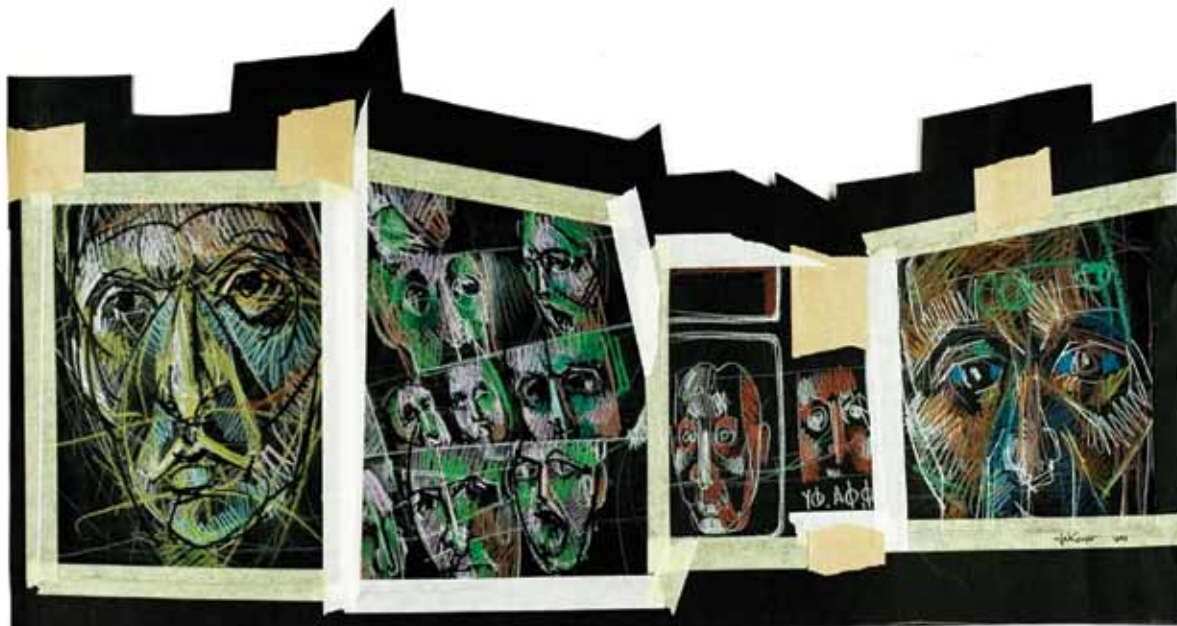


Нарциса Андреевска
Narcisa Andreevska

Пријателство 1; гваж; 70 x 50
Пријателство 2; гваж; 50 x 70

Friendship 1; gouache; 70 x 50
Friendship 1; gouache; 50 x 70

Филип Коруновски
Filip Korunovski



Сценарио на еден процес; акварел и молив
Разговори во ноќта; молив во боја
94-та позиција; комбинирана техника

Storyboard of a process; aquarelle and pencil
Conversations in the night; color pencil
In 94th position; combined technique

Весна Радисиќ
Vesna Radisić



Фигура 2; графика, комбинирана техника; 50 x 70

Figure 2; print, combined technique; 50 x 70

Ленче Гулевска
Lenče Gulevska



Богородица и Христос; јаглен; 50 x 75

Во движење; јаглен; 50 x 75

Virgin Mary and Christ; charcoal; 50 x 75

In movement; charcoal; 50 x 75



Стефан Хаџи Николов
Stefan Hadži Nikolov

Летни спомени;
комбинирана техника; 56 x 47

Summer memories;
combined technique; 56 x 47

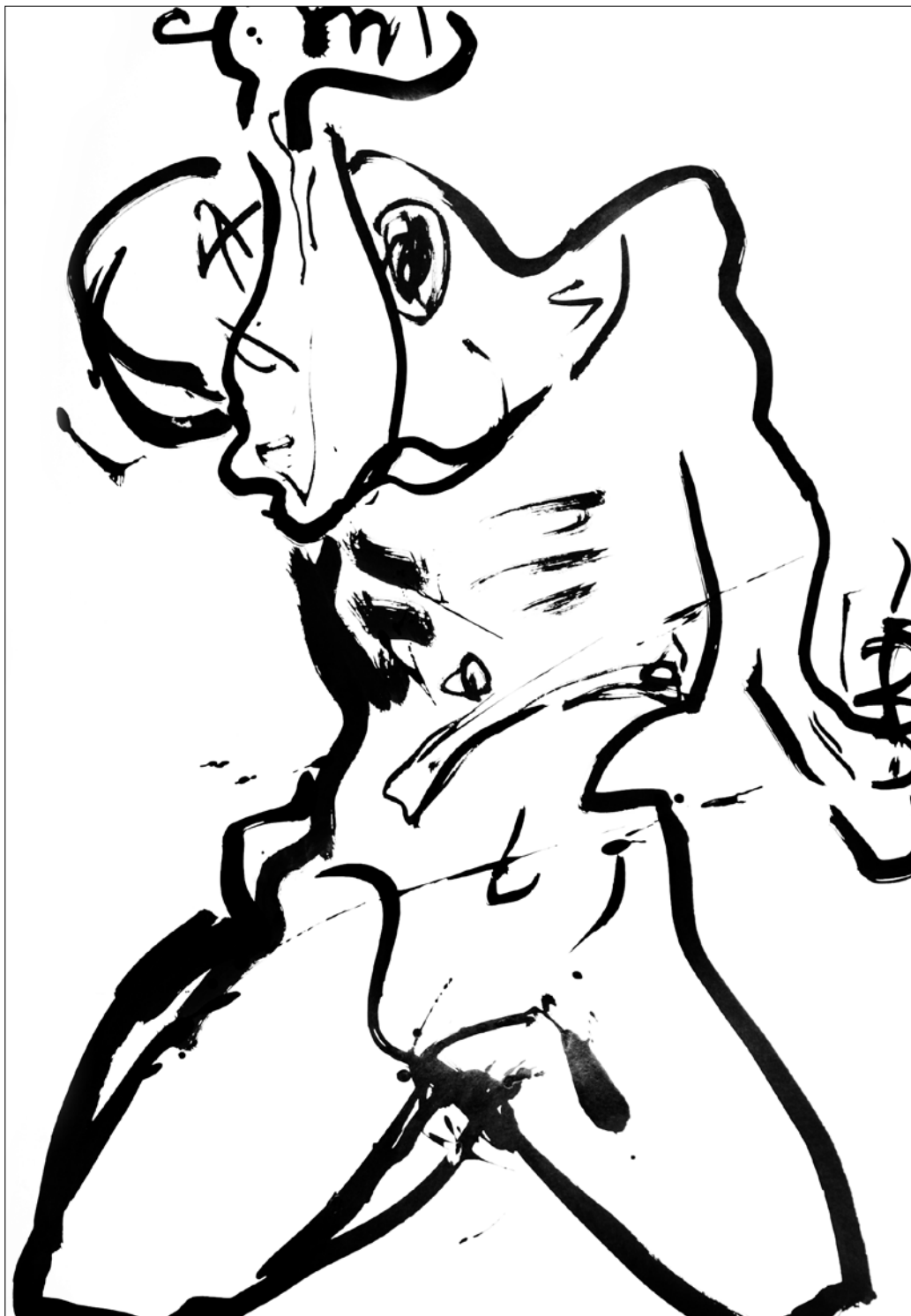


Маја Ковачевска
Maja Kovačevska

Секавање; акватинта бакропис; 63 x 52
Зад стаклото; акватинта бакропис; 8,3 x 12
Еден ден; сува игла бакропис; 5,6 x 11

Memories; aquatint copperplate; 63 x 52
Behind the glass; aquatint copperplate; 8,3 x 12
One day; dry point copperplate; 5,6 x 11

Менсур Бојда
Mensur Bojda



Фигура 1; туш; 100 x 70
Фигура 2; туш; 100 x 70

Figure1;ink; 100 x 70
Figure 2; ink; 100 x 70



Фехим Фучковиќ
Fehim Fučković

Допир; креон, пастел,
акрил: 50 x 70

Touch; crayon, pastel,
acryl; 50 x 70



Ирена Митевска Стојанова
Irena Mitevska Stojanova

Сон 2; комбинирана; 50 x 70

Dream 2; combined; 50 x 70

Срѓан Миќиќ
Srđan Mikić



Чизмата од 7 милји; молив, пастел; 10 x 70

7 mile boot; pencil, pastel; 10 x 70

Емил Јаков
Emil Jakov



Претовар на изгубените времиња;
молив, молив во боја; 100 x 70
Перпетус; молив; 50 x 53
Црвеното јаболко; молив,
молив во боја; 34 x 70

Ala Recherche Du Temps Perdu;
pencil, color pencil; 100 x 70
Perpetus; pencil; 50 x 53
Crvenoto Jabolko; pencil,
color pencil; 34 x 70



Ана Лазаревска
Ana Lazarevska

Лиз; колаж; 19,8 x 22,5

Lick; collage; 19,8 x 22,5



Горан Јованов
Goran Jovanov

Импресии од минатото – 2010;
комбинирана техника, гваж,
акварел, колаж; 50 x 70

Impressions from the past – 2010;
combined technique, gauache,
aquarelle, collage; 50 x 70

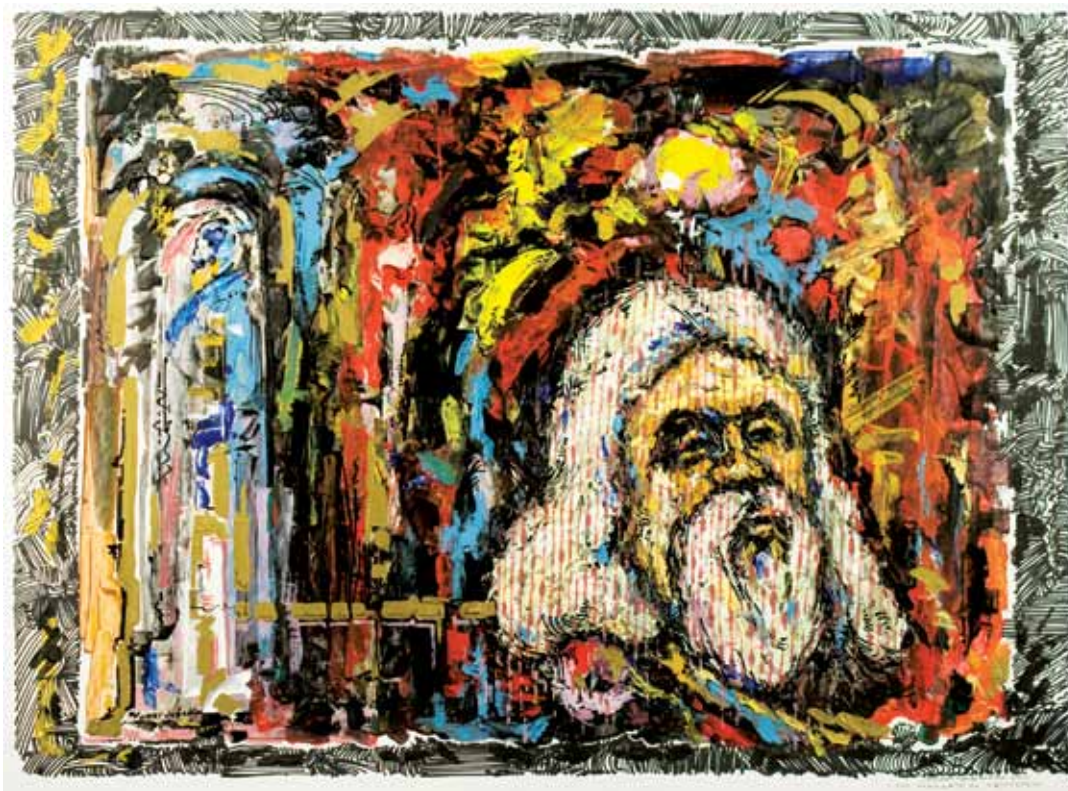
Виолета Блажеска
Violeta Blažeska



Вистина; туш; 47,5 x 36

Truth; ink; 47,5 x 36

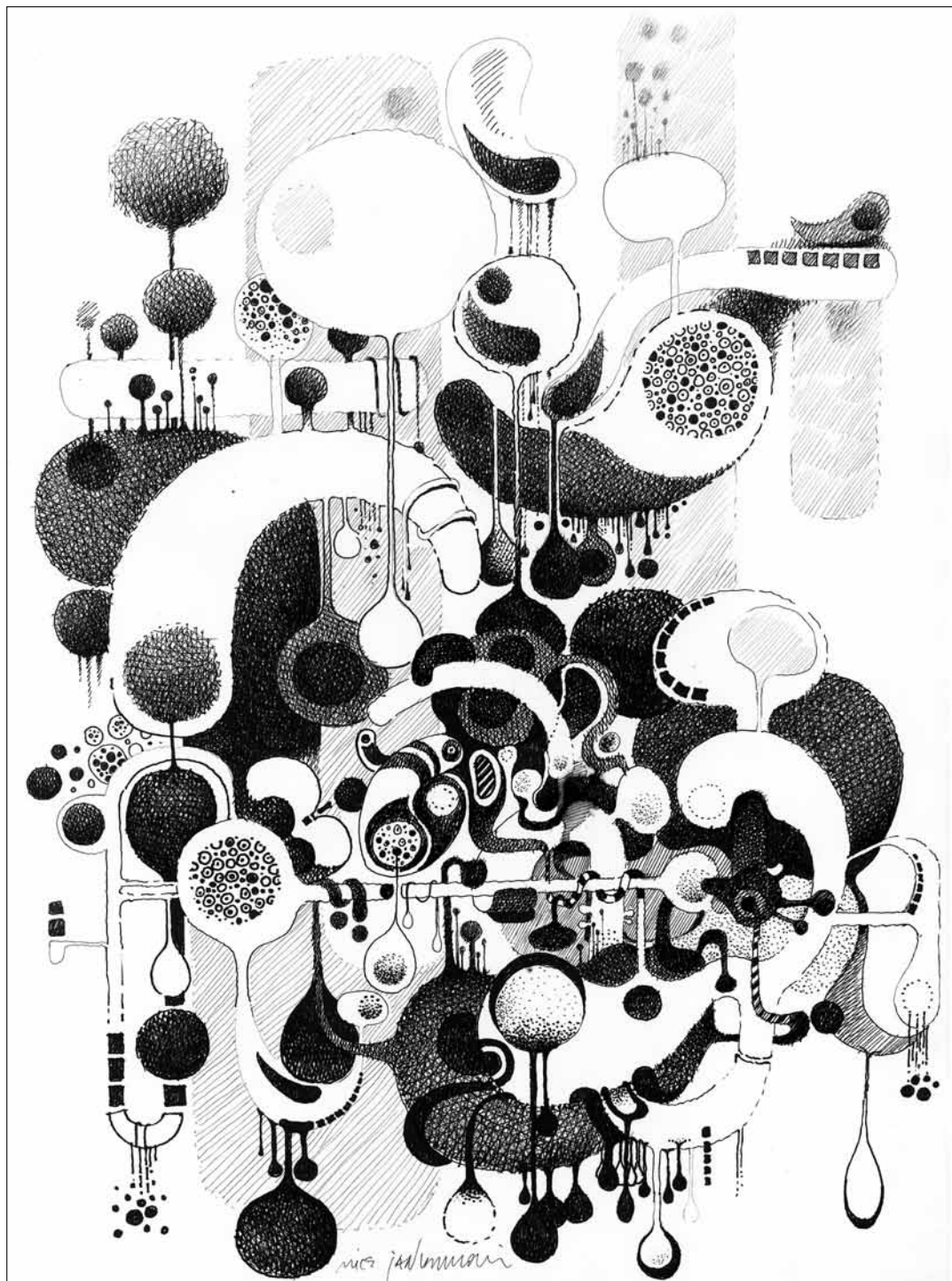
Јордан Манасиевски
Jordan Manasievski



Зад зениците на мајсторот;
комбинирана техника; 70 x 50

Behind the pupil of the master;
combined technique; 70 x 50

Мице Јанкуловски
Mice Jankulovski



Без наслов; 45 x 32

Untitled; 45 x 32

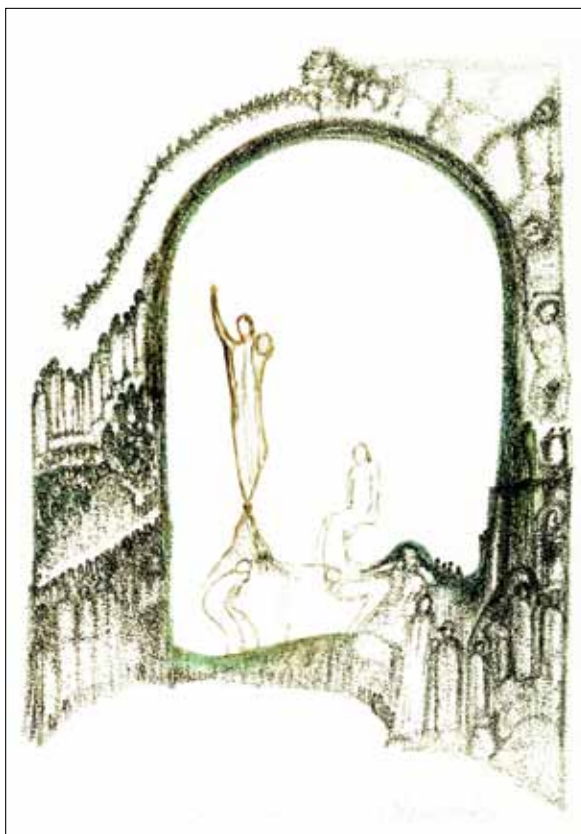
Антонио Аранџеловиќ
Antonio Arandelović



Првоаприлски сирак;
бакропис и акватинта; 60 x 67

April fools orphan;
copperplate and aquatint; 60 x 67

Симеон Арнаудов
Simeon Arnaudov



Без наслов; 50 x 35,5

No title; 50 x 35,5

Зоран Малиновски
Zoran Malinovski



Без наслов; молив, молив во боја

Untitled; pencil, color pencil

Дарко Дрљевиќ
Darko Drljević

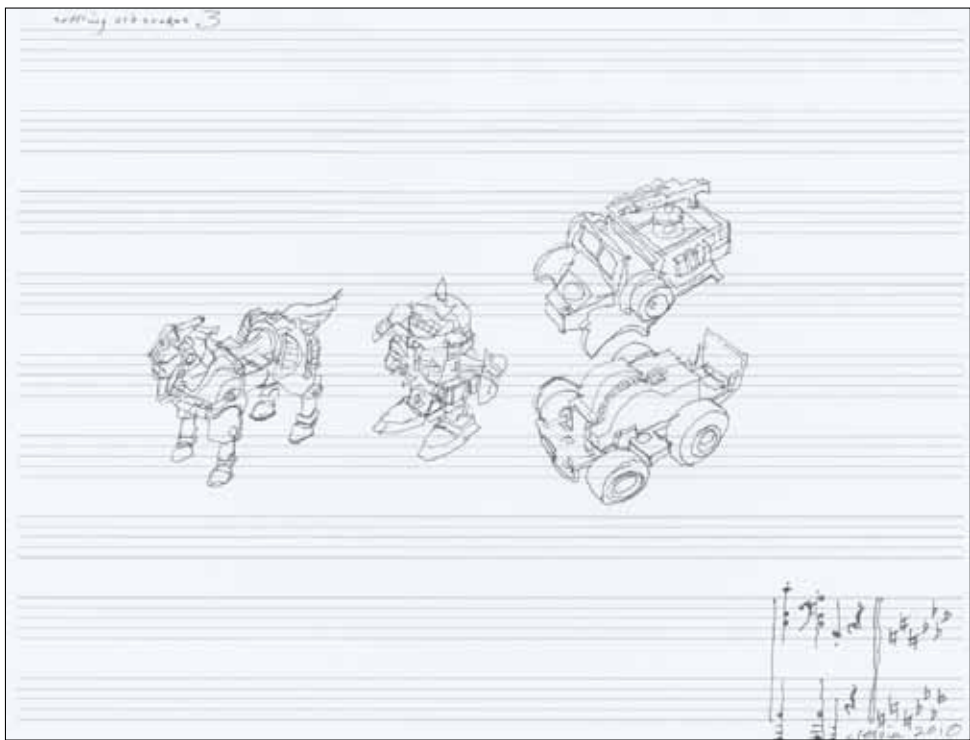


Детски сон; комбинирана; А4
Три Мудреци; комбинирана; А1
Љубов; комбинирана; 25 x 35

Dječji san; combined; A4
Tri Mudraca; combined A1
Ljubav; combined; 25 x 35

Нов Зеланд • NEW ZEALAND

Бери Кливин
Barry Cleavin



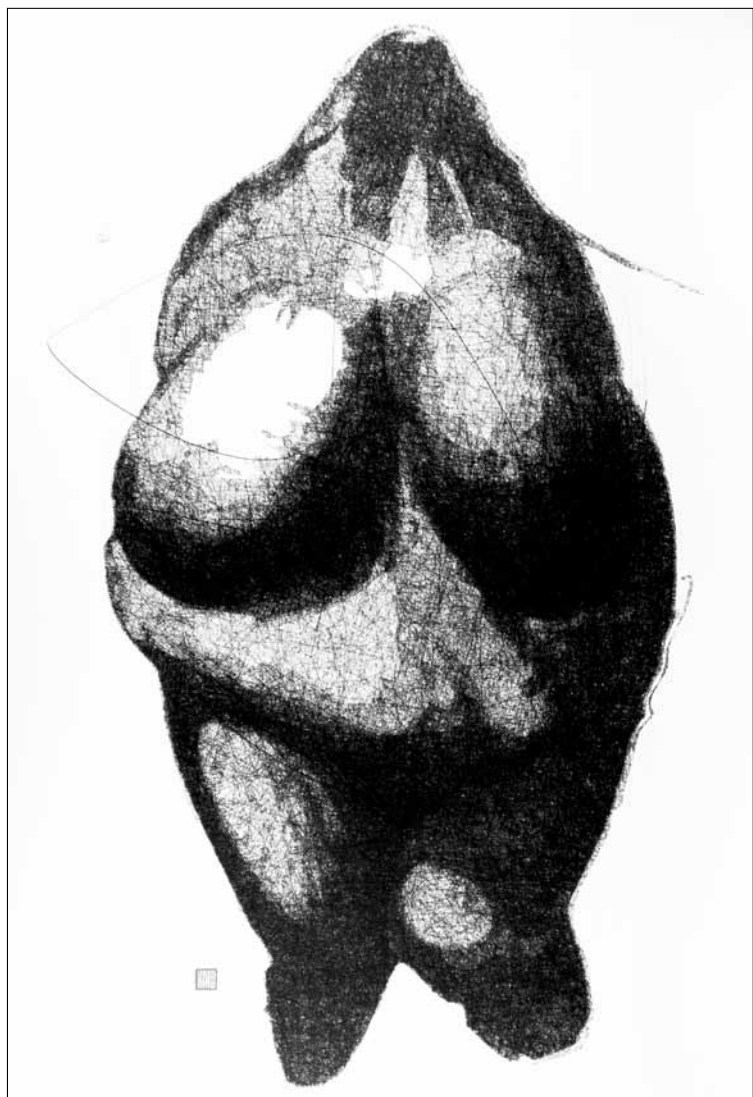
Склопување стари успеси #1;
пенкало и туш на хартија; 21 x 29,5
Склопување стари успеси #2;
пенкало и туш на хартија; 21 x 29,5
Склопување стари успеси #3;
пенкало и туш на хартија; 21 x 29,5
Setting Old Scores #1; pen and ink
on paper; 21 x 29,5
Setting Old Scores #2; ; pen and ink
on paper; 21 x 29,5
Setting Old Scores #3; pen and ink
on paper; 21 x 29,5

Полска • POLAND 🌟 Награда за национална колекција / Award for National Collection

Славомир Грабови
Slawomir Grabowy



Работен ден 8БЦ;
своја техника; 70x100
Weekday 8BC;
self technique; 70 x 100



Кристоф Марек Бак
Krzysztof Marek Bak

Венера 10; дигитален цртеж; 100 x 70
Венера 15; дигитален цртеж; 100 x 70
Венера 16; дигитален цртеж; 100 x 70

Venus 10; digital drawing; 100 x 70
Venus 15; digital drawing; 100 x 70
Venus 16; digital drawing; 100 x 70

Изабела Ретковска
Izabella Retkowska

Останатите; дигитален принт; 100 x 70
Останатите; дигитален принт; 100 x 70
Останатите; дигитален принт; 100 x 70

The Others; digital print; 100 x 70
The Others; digital print; 100 x 70
The Others; digital print; 100 x 70

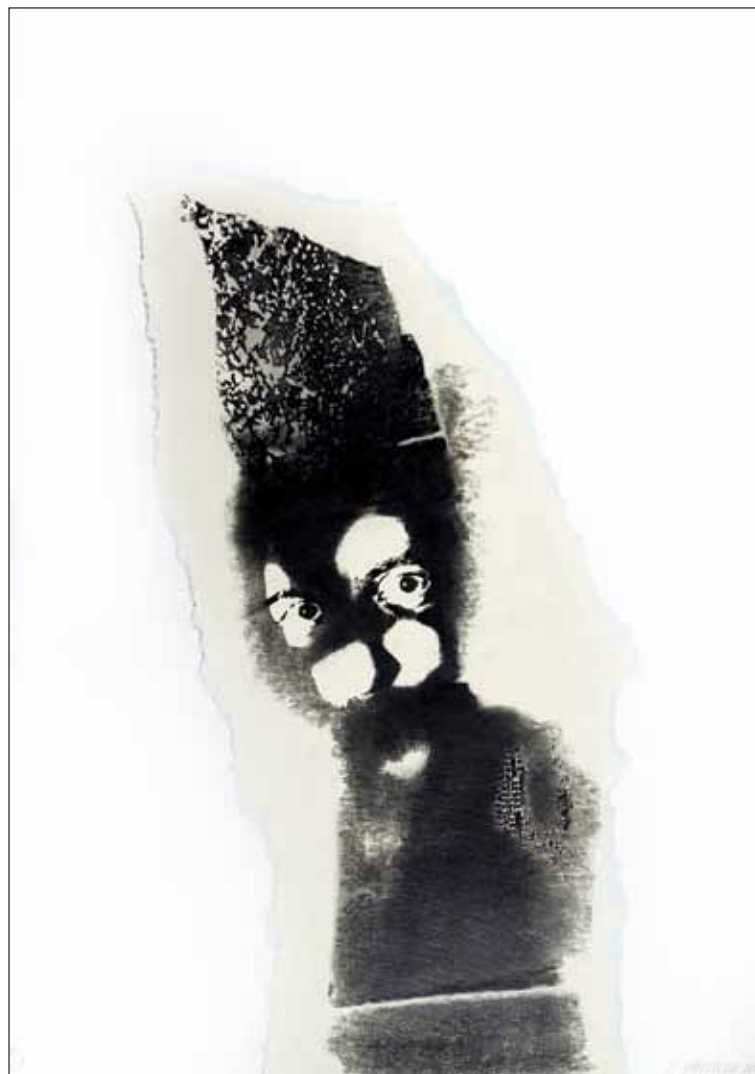


Лукас Цивицки
Lukasz Cywicki

Целосен човек 7 – 2010; 70 x 50
Целосен човек 8 – 2010; 70 x 50
Целосен човек 9 – 2010; 70 x 50

De Volle Man 7 – 2010; 70 x 50
De Volle Man 8 – 2010; 70 x 50
De Volle Man 9 – 2010; 70 x 50

Марта Кубиак
Marta Kubiak



Двете чудовишта избегале 1 – 2010; сито печат; 100 x 70
Двете чудовишта избегале 2 – 2010; сито печат; 100 x 70
Бегство од островот на чудовиштата – 2009; сито печат; 70 x 100

The two monsters have broken out 1 – 2010; screen print; 100 x 70
The two monsters have broken out 2 – 2010; screen print; 100 x 70
Escape from Monsta island – 2009; screen print; 70 x 100

Катарзина Новак
Katarzyna Novak

Две илјади светлосни години
под вода – 2009; гравура врз
линолеум; 100 x 70
Три илјади светлосни години
под вода – 2010; гравура врз
линолеум; 70 x 70
Шпанско тло и еден кит – 2009;
гравура врз линолеум; 100 x 70

Two thousand light years
under water – 2009; linocut; 100 x 70
Three thousand light years
under water – 2010; linocut; 70 x 70
Spanish country and a whale – 2009;
linocut; 100 x 70



Томас Тоболевски
Tomasz Tobolewski

Глава XXI; молив; 100 x 70
Глава XXII; црвена боица; 100 x 71

Head XXI; pencil; 100 x 70
Head XXII; pencil red; 100 x 71





Војцек Кубракиевич
Wojciech Kubrakiewicz

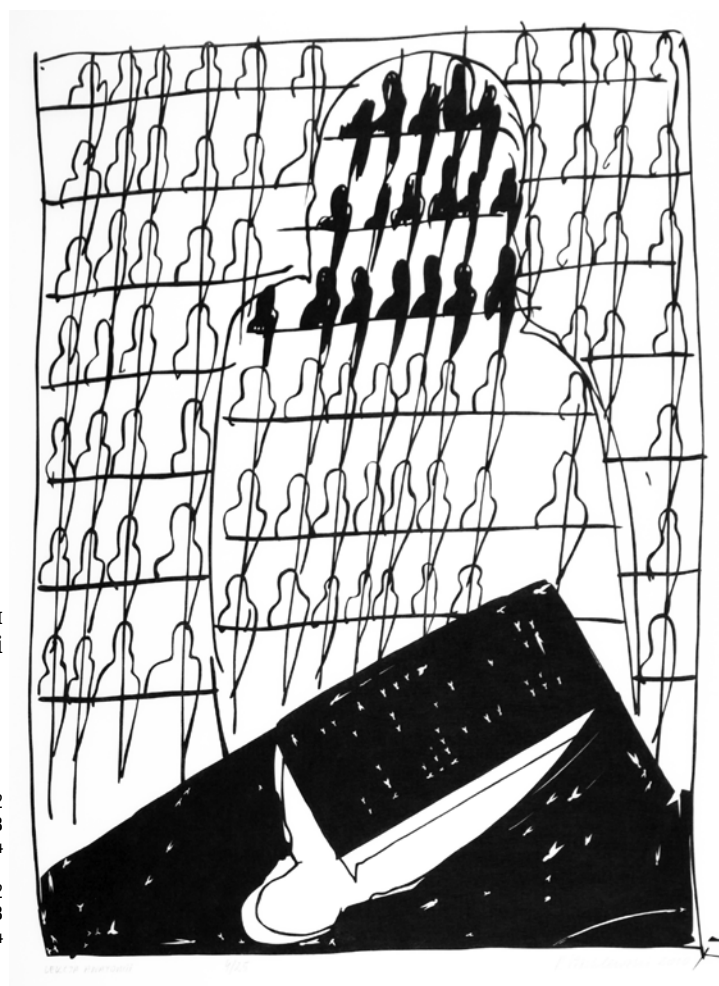
Лето во Агриенто; цртеж, акватинта, гравура, кинеска гравура; 100 x 70

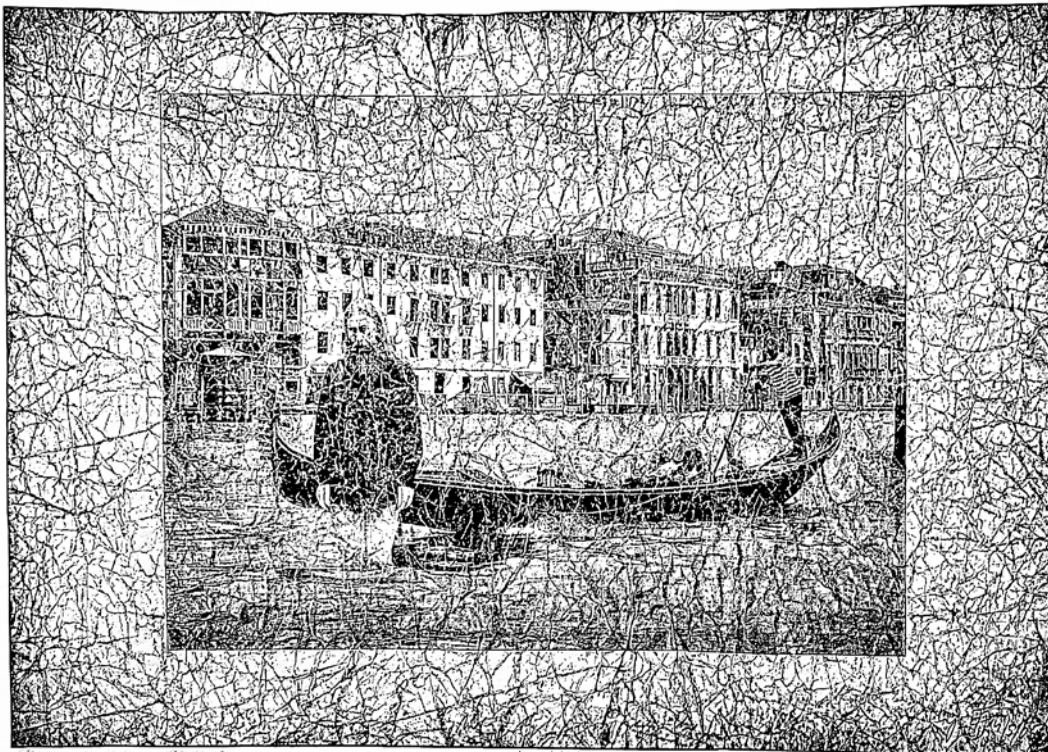
Summer in Agriento; drawing, etching, aquatint, chine-colle; 100 x 70

Питор Сталчевски
Pitor Stachlewski

Дигитални шепоти – 2009; 79 x 58,2
Лекција по анатомија – 2010; 83,2 x 62,8
Троен идентитет – 2009; 84,1 x 57,4

Digital whispers – 2009; 79 x 58,2
Anatomy lesson – 2010; 83,2 x 62,8
Tripple identity – 2009; 84,1 x 57,4





Андреј Дудек - Дурер
Andrej Dudek - Durer

Стојејќи во воден вемцекс – 2009; мешана техника; 70 x 100
Уметност на чевлите во вемцекс – 2009; мешана техника; 42 x 74
Инфилтрација на ауилите – 2009; мешана техника; 70 x 90

Standing in water vemice x – 2009; mixed technique; 70 x 100
Art of shoes in vemce x – 2009; mixed technique; 42 x 74
Infiltration of the auili – 2009; mixed technique; 70 x 90

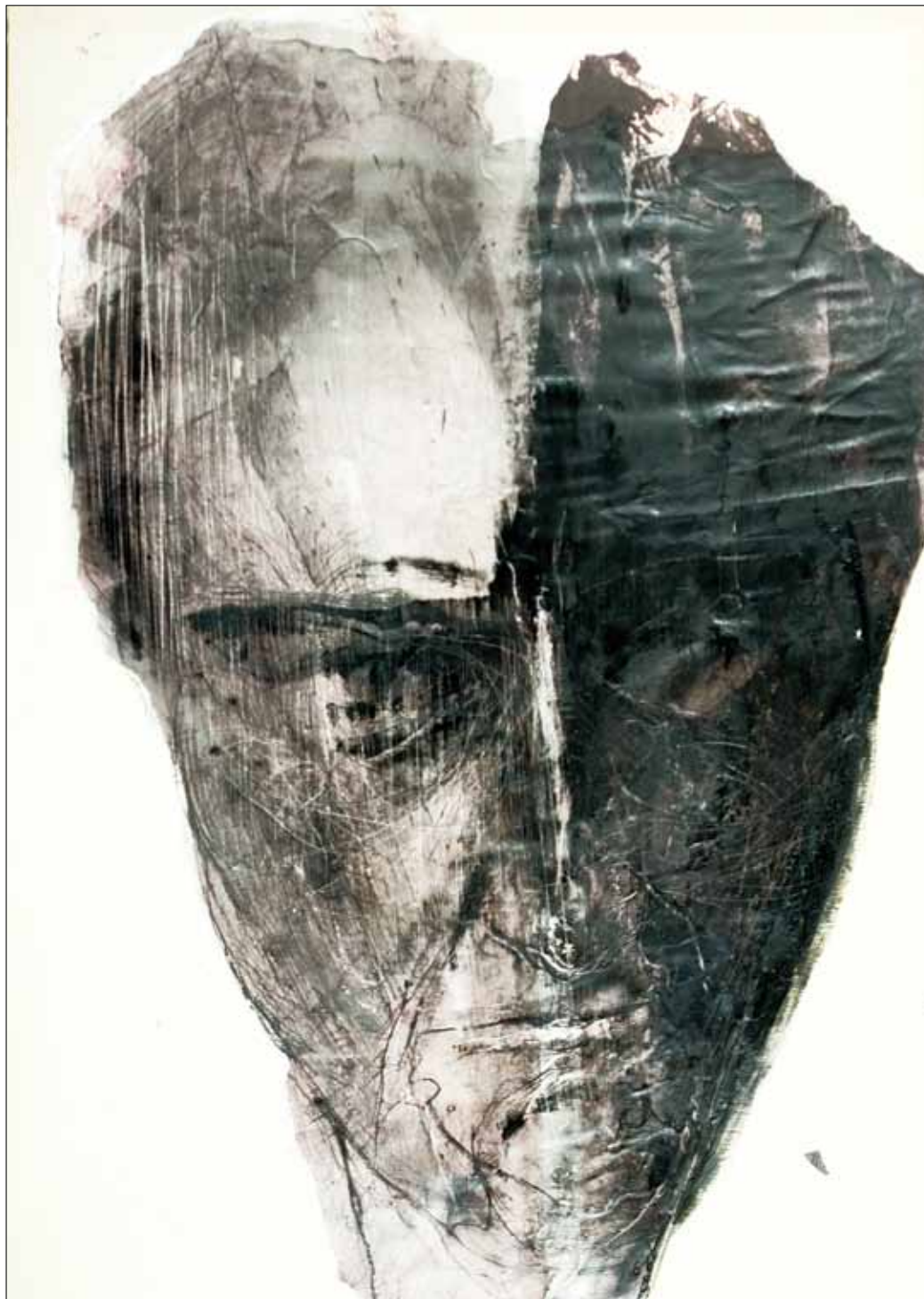
Дариус Каца
Dariusz Kaca



Мокта на гравитацијата;
пенкало, бел еколин; 70 x 100

Power of gravitation;
pen white ceoline; 70 x 100

Хана Гржонка
Hanna Grzonka



Циклус: Лица кои не се портрети 1 -2010; своја техника, молив, макс; 100 x 70
Циклус: Лица кои не се портрети 2 -2010; своја техника, молив, макс; 100 x 70
Циклус: Лица кои не се портрети 3 -2010; своја техника, молив, макс; 100 x 70

Cycle: Faces which are not portraits 1 – 2010; own technique, pencil, max ; 100 x 70
Cycle: Faces which are not portraits 2 – 2010; own technique, pencil, max ; 100 x 70
Cycle: Faces which are not portraits 3 – 2010; own technique, pencil, max ; 100 x 70

Камил Приборовски
Kamil Przyborowski

Робови: Удобно ви е?; мешана техника на хартија; 70 x 100
Робови: Без ризи ; мешана техника на хартија; 100 x 70
Робови: Спокојот е топол; мешана техника на хартија; 100 x 70

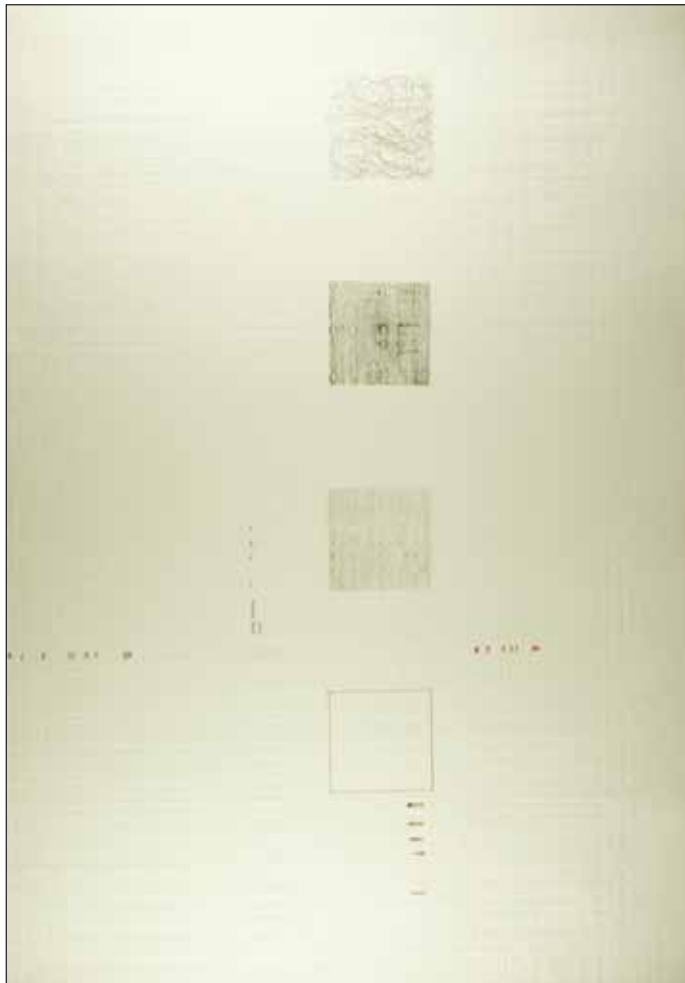
Slaves: Are you comfortable?; mi x ed on paper; 70 x 100
Slaves: no risk; mi x ed on paper; 100 x 70
Slaves: stillness is warm; mi x ed on paper; 100 x 70



Катарзина Зиотович
Katarzyna Ziotowicz

Црни квадрати; мешан медиум; 100 x 70
Црвен квадрат; мешан медиум; 100 x 70

Black Squares; mixed media; 100 x 70
Red Square; mixed media; 100 x 70



Лежек Голински
Leszek Golinski

Ловците на бисери;
цртеж со молив; 58 x 73

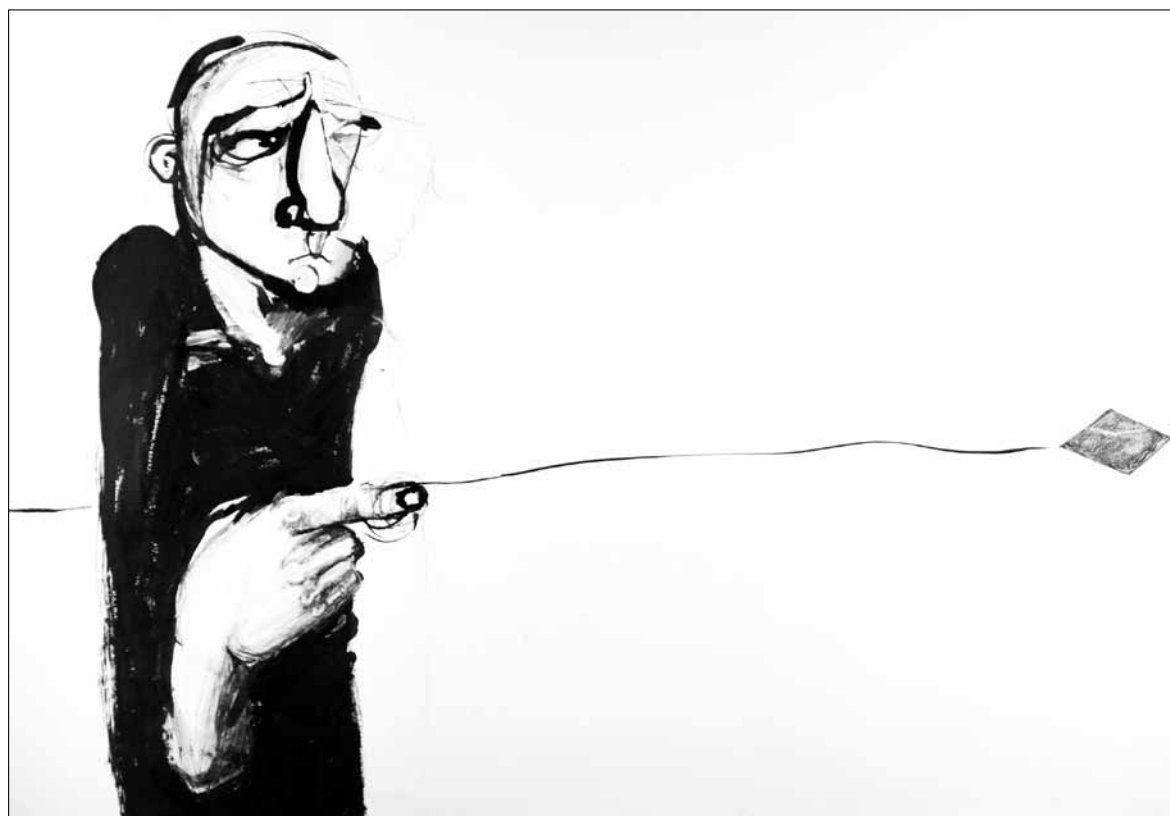
The pearl Fishers;
pencil drawing; 58 x 73



Наталија Павлус
Natalia Pawlus

Небо 1; цртеж; 100 x 70
Небо 2; цртеж; 100 x 70
Небо 3; цртеж; 100 x 70

Sky 1; drawing; 100 x 70
Sky 2; drawing; 100 x 70
Sky 3; drawing; 100 x 70



Ана Косаревска
Anna Kosarevska

Живот и смрт; туш, хартија; 100 x 70
Птица; туш, хартија; 100 x 70
Ангел; сува игла, фабријано хартија; 100 x 71

Life and death; ink, paper; 100 x 70
Bird; ink, paper; 100 x 70
Angel; dry point, fabiano paper; 100 x 71

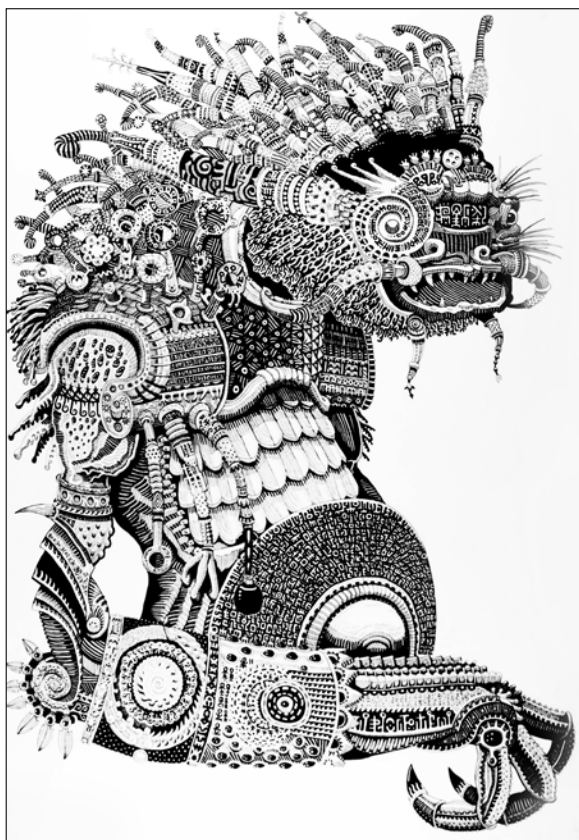


Кристоф Кравиец
Krzysztof Krawiec

Монолит; туш, цртеж; 70 x 50
Седма планина; туш, цртеж; 70 x 50
Кихот; туш, цртеж; 50 x 70

Monolith; ink drawing; 70 x 50
7th Mountain; ink drawing; 70 x 50
Kichote; ink drawing; 50 x 70

Роланд Грабковски
Roland Grabkowski



Смок; туш; 100 x 70

Smok; ink; 100 x 70

Жилет; јаглен на хартија; 100 x 70

Збунет; јаглен на хартија; 100 x 70

Одлука; јаглен на хартија; 100 x 70

Razor; charcoal on paper; 100 x 70

Confused; charcoal on paper; 100 x 70

Decision; charcoal on paper; 100 x 70

Андреј Дија
Andrzej Dyja



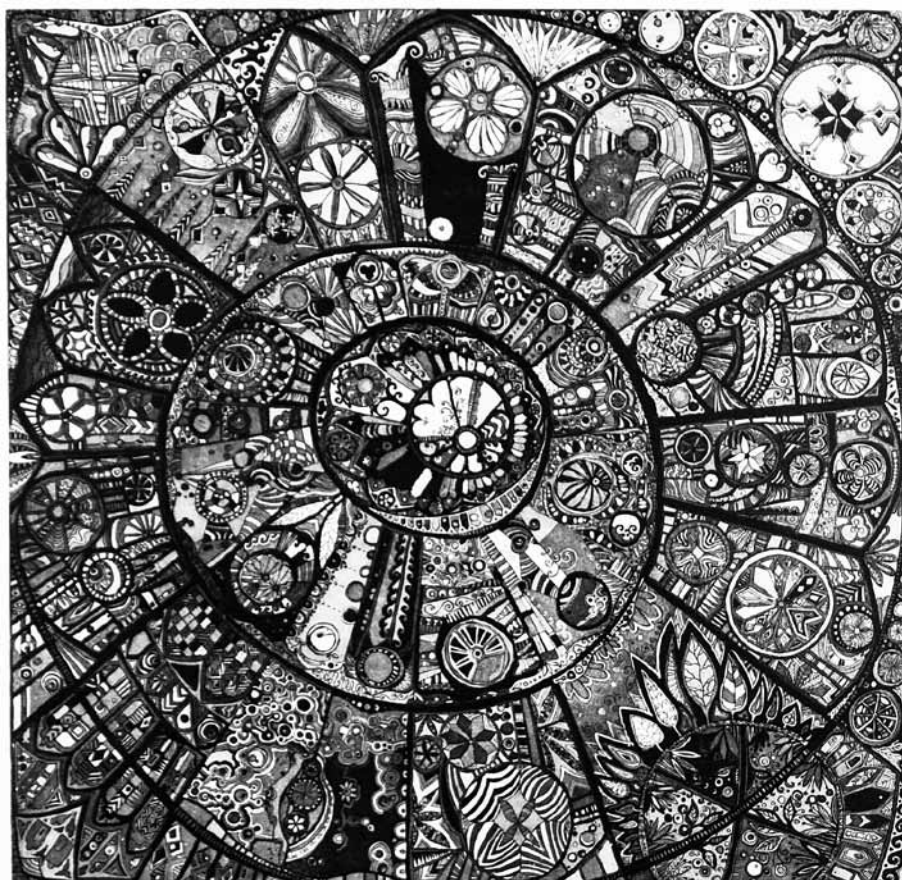


Јаростав Грулковски
Jarostaw Grulkowski

Понеделник; графит, јаглен; 70 x 100
Вторник; графит, јаглен; 70 x 100
Среда; графит, јаглен; 70 x 100

Monday; graphite, charcoal; 70 x 100
Tuesday; graphite, charcoal; 70 x 100
Wednesday; graphite, charcoal; 70 x 100

Марта Станко
Marta Stanco



Приказна од соништата;
аквафорта; 48 x 49,5
Розета; акватинта; 49,5 x 48,5

(Dream Story) senne opowiesci;
aquaforta; 48 x 49,5
Rozeta; aquatinta; 49,5 x 48,5

Марек Гловачки
Marek Glowacki



Геометриска 3;
молив, графит; 70 x 100
Геометриска 4;
молив, графит; 70 x 100

Geometric 3;
pencil, graphite; 70 x 100
Geometric 4;
pencil, graphite; 70 x 100

Катарзина Вокодкiewicz
Katarzyna Wokodkiewicz



Изливи: Сонливи инкарнации; комбинирана техника на хартија; 100 x 70
Изливи: Намуртенко и неговите нечуени суштества; комбинирана техника на хартија; 100 x 70
Изливи: Секој ги има; комбинирана техника на хартија; 100 x 70

Outbursts: Dreamy incarnations; mixed on paper; 100 x 70
Outbursts: Grauchy and his unbelievable creatures; mixed on paper; 100 x 70
Outbursts: everyone has it; mixed on paper; 100 x 70

ПОРТОРИКО • PUERTO RICO

Хозе Рамон Осорио - Булерин
Jose Ramon Osorio - Bulerin

Дијалог; 88 x 60
Тројца пријатељи; 57 x 61

Dijalog; 88 x 60
Los Tres Amigos; 57 x 61



РОМАНИЈА • ROMANIA

Марија Никита
Maria Nichita



Без наслов; 43 x 30
Без наслов; 30 x 43

Untitled; 43 x 30
Untitled; 30 x 43

Сузана Пантанариу
Suzana Pantanariu



Екологија 1 – 2009; цртеж; 59,5 x 84
Екологија 2 – 2009; цртеж; 59,5 x 84
Екологија 3 – 2009; цртеж; 59,5 x 84

Ecologia 1 – 2009; drawing; 59,5 x 84
Ecologia 2 – 2009; drawing; 59,5 x 84
Ecologia 3 – 2009; drawing; 59,5 x 84



Раис Гаитов
Rais Gaitov

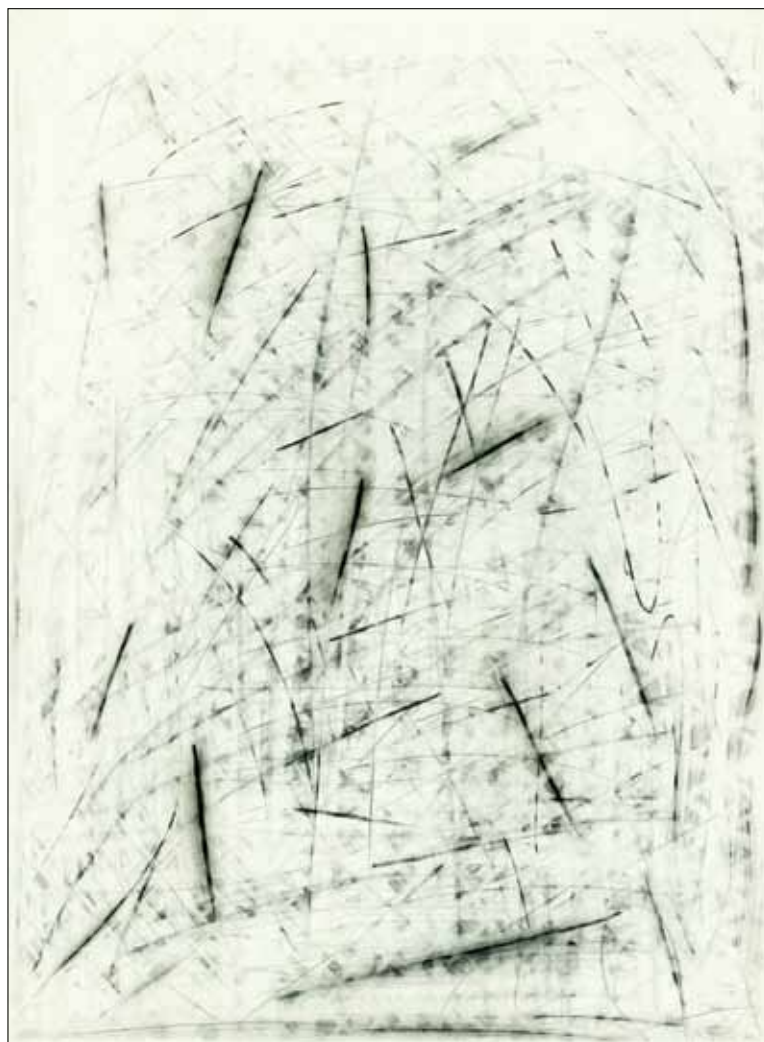
Композиција 1; 100 x 70
Композиција 2; 70 x 100
Композиција; 100 x 70

Composition 1; 100 x 70
Composition 2; 70 x 100
Composition; 100 x 70

Владимир Мартинов
Vladimir Martynov

Земјата во пламени; 46 x 29,7
Земјата во пламени; /

Earth in Flames; 46 x 29,7
Earth in Flames; /





Ајрат Терегулов
Ayrat Teregulov

Свездено небо; мешана техника; 77 x 62
Жена и телевизор; 77 x 62

The Star Sky; mixed; 77 x 62
Woman and TV; mixed; 77 x 62

Ирина Јелагина
Irina Yelagina



Улични сверови; мешана техника; 89 x 100
Брут; мешана техника; 70 x 100
Земјата припаѓа на животните; мешана техника; 100 x 70
The Stret Beasts; mixed technique; 89 x 100
The Brute ; mixed technique; 70 x 100
Earth Belongs to Animals; mixed technique; 100 x 70

Георги Карпов
Georgii Karpov



Регата; акварел; 61 x 86
Бетуши човек; /; 61 x 86
Колумбија; /; 85 x 61

Regata; akvarel; 61 x 86
Betushii colovek; /; 61 x 86
Kolumbia; /; 85 x 61

Иван Плаксин
Ivan Plaksin



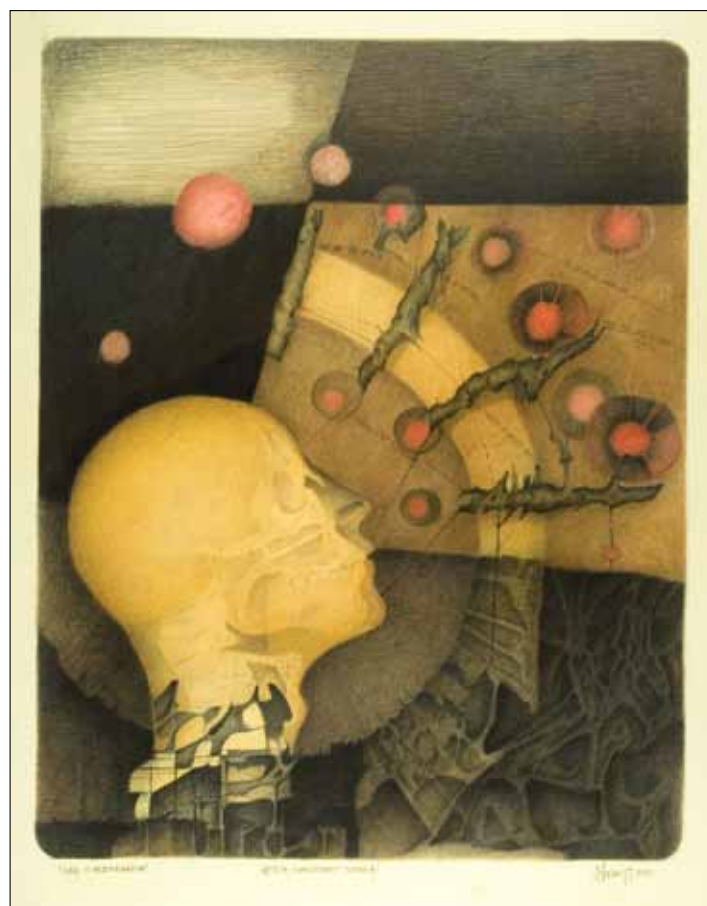
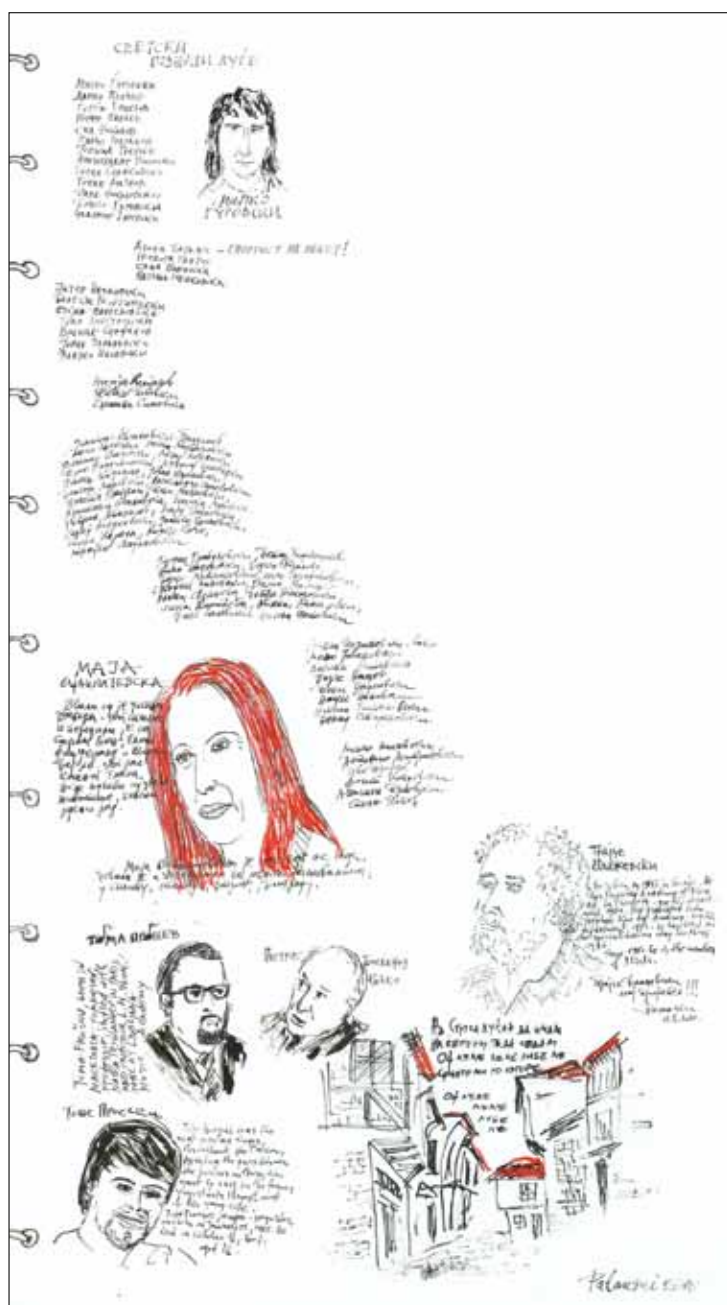
Од артиквирот – 2009;
литографија; 40 x 34
Временски лавиринт – 2009;
литографија; 40 x 34
Дуна – 2009; литографија; 40 x 34

From the artiquiry – 2009;
lithograph; 40 x 34
Labyrinh of time – 2009;
lithograph; 40 x 34
Dune – 2009; lithograph; 40 x 34

Владимир Дончев
Vladimir Dončev

Сон за недосонуваното; комбинирана; 57 x 45

San o nedosanjanom; kombinirano; 57 x 45



Звонимир Костић Палански
Zvonimir Kostić Palanski

Светски познати луѓе; туш; 40 x 22

Македонско име нема да загина; туш; 45 x 40

Денес над Македонија; туш; 40 x 22

World famous people; tush; 40 x 22

Makedonsko ime nema da zagine; tush (diptih); 45 x 40

Denes nad Makedonija; tush; 40 x 22

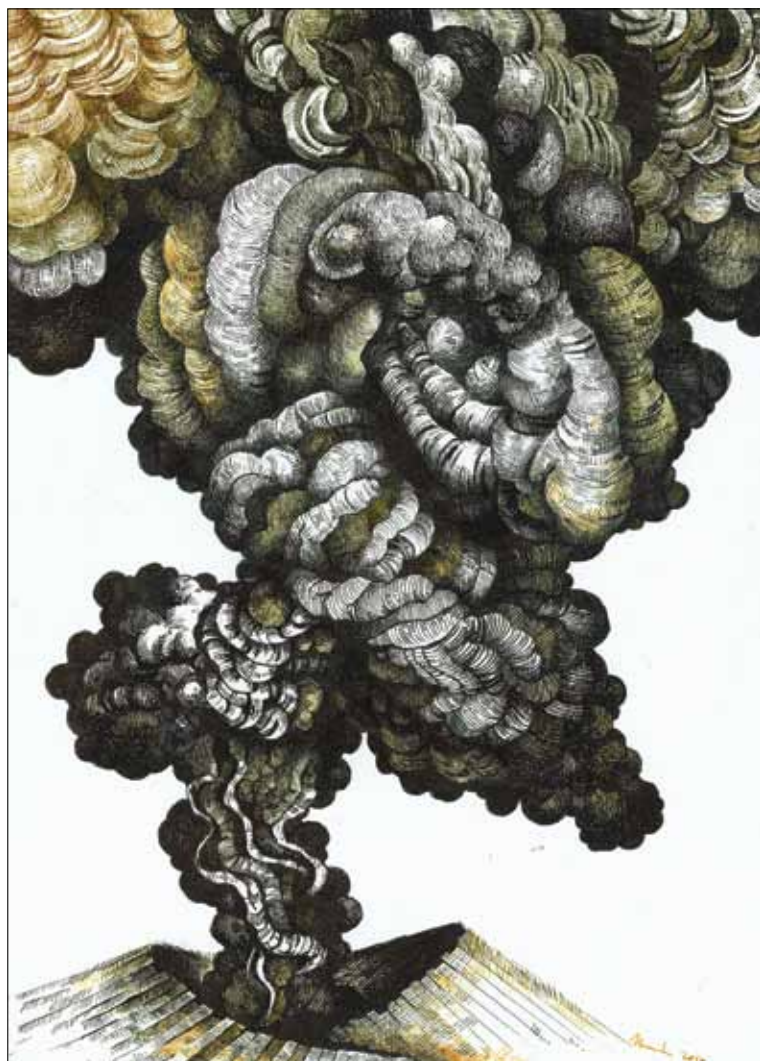
Жарко Вучковић
Zarko Vučković

Рамнотежа 1; 21 x 29,5
Рамнотежа 2; 21 x 29,5
Рамнотежа 3; 21 x 29,5

Ravnoteža 1; 21 x 29,5
Ravnoteža 2; 21 x 29,5
Ravnoteža 3; 21 x 29,5



Мирко Молнар
Mirko Molnar



Ерупција– 2010; цртеж со туш; 33 x 23
Набљудувач – 2010; цртеж со туш; 23 x 33

Ерупција– 2010; цртеж со туш; 33 x 23
Посматрач – 2010; цртеж со туш; 23 x 33



Александар Жарић
Aleksandar Žarić

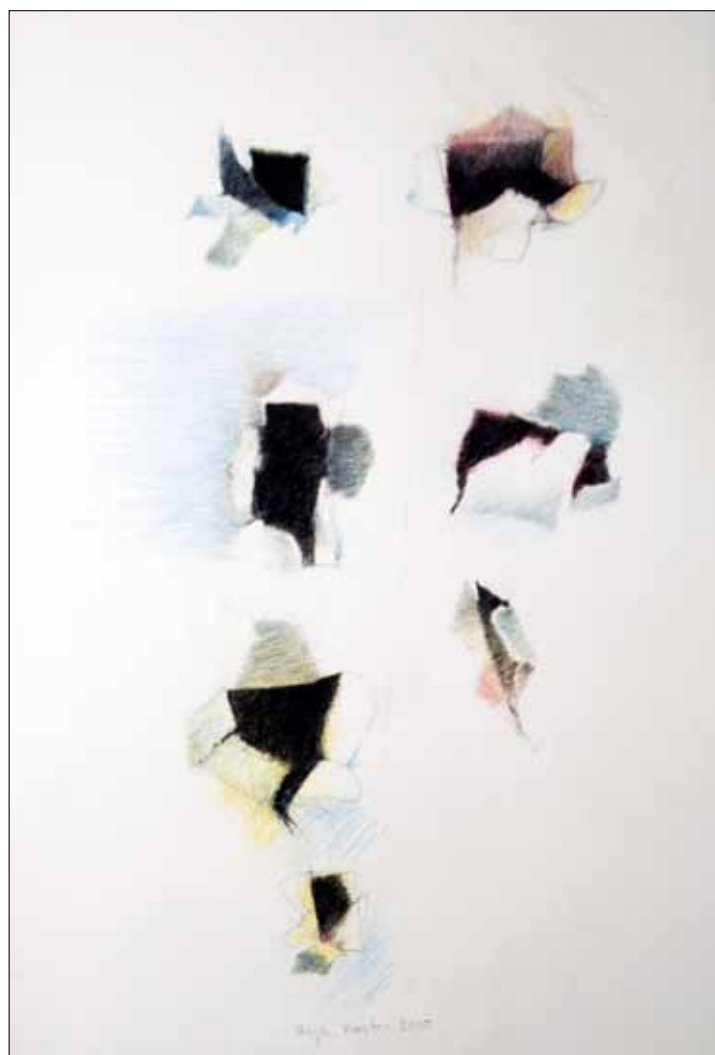
Без наслов; 50 x 70
Без наслов; 50 x 70

Untitled; 50 x 70,
Untitled; 50 x 70

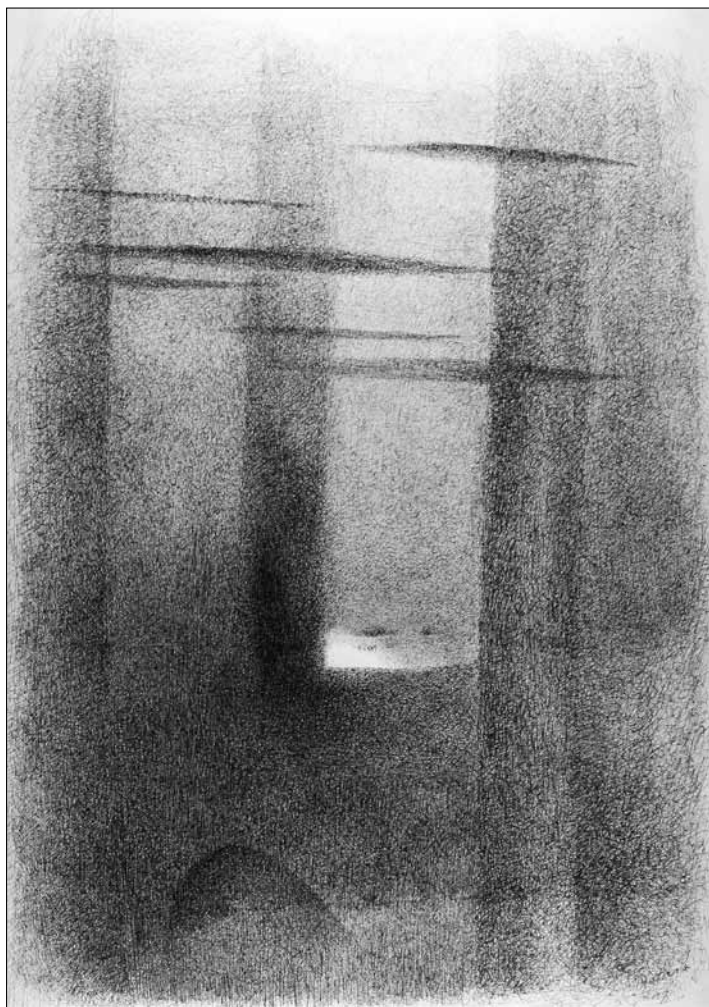
Дупка на хартија; пенкало во боја; 35 x 50
Дупка на хартија 1; пенкало во боја; 35 x 50

Rupa na papiru; olovka u boji; 35 x 50
Rupa na papiru 1; olovka u boji; 35 x 50

Илија Костов
Ilija Kostov



Бланка Вотавова
Blanka Votavova



Надежта е секогаш таму; цртеж со пенкало; 68 x 50

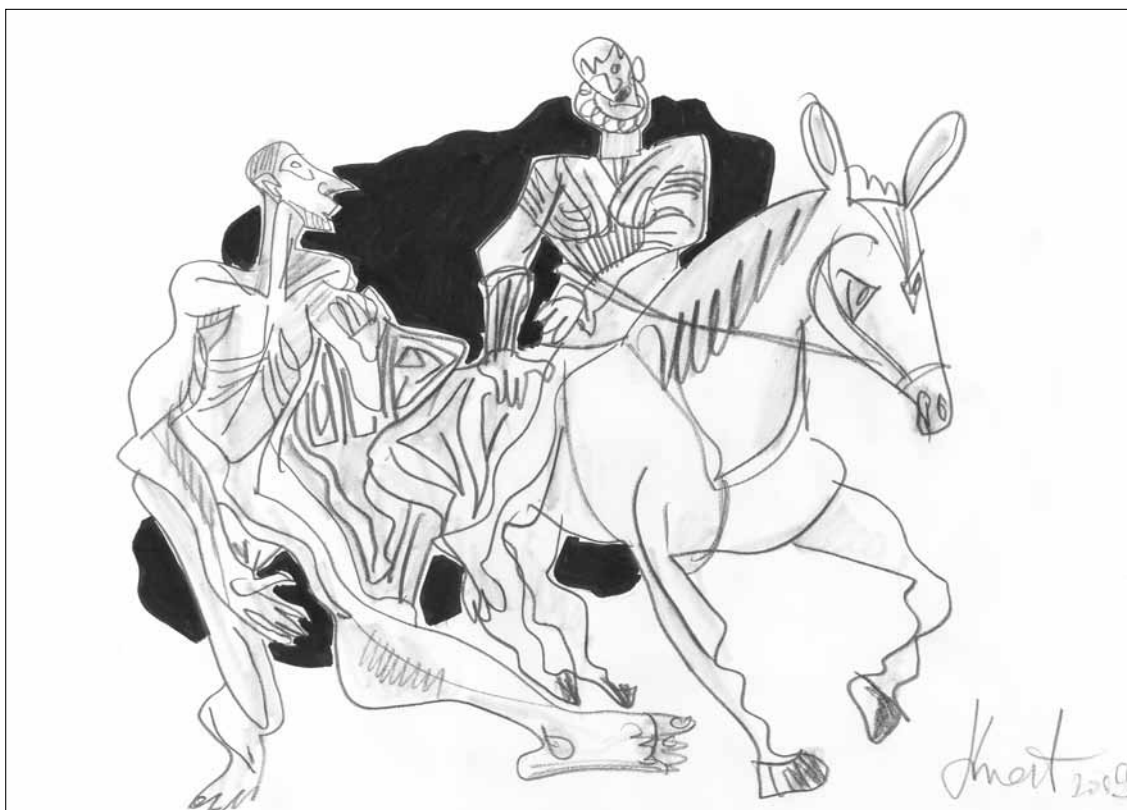
A hope is always there; drawing with pen; 68 x 50

Лоши вести 1; сопствена техника на хартија од јаглен; 29,5 x 21
Лоши вести 2; сопствена техника на хартија од јаглен; 29,5 x 21
Лоши вести 3; сопствена техника на хартија од јаглен; 29,5 x 21

Bad News 1; author technique on carbon paper; 29,5 x 21
Bad News 2; author technique on carbon paper; 29,5 x 21
Bad News 3; author technique on carbon paper; 29,5 x 21

Ева Хнатова
Eva Hnatova





Милан Хнат
Milan Hnat

Белешки од историја на уметност; 30 x 42
Белешки од историја на уметност; 30 x 42
Белешки од историја на уметност; 30 x 42

Notes from Art History 1; 30 x 42
Notes from Art History 2; 30 x 42
Notes from Art History 3; 30 x 42

Барбора Пауловицова
Barbora Paulovicova



Бетлеем на Балинеецот Вајанг Камасан;
цртеж со пенкало и златна боја; 40 x 50
Разиграната и провокативна принцеза Орхида;
цртеж на рачно изработена хартија; 40 x 50

Betlehem of Balinese Wayang Kamasan;
pen drawing with gold color; 40 x 50
Dancing and provocative princess Orchidea;
drawing in handmade paper; 40 x 50

Владо Шкрк
Vlado Shkrk



Космогонија;
молив и молив во боја; 60 x 67

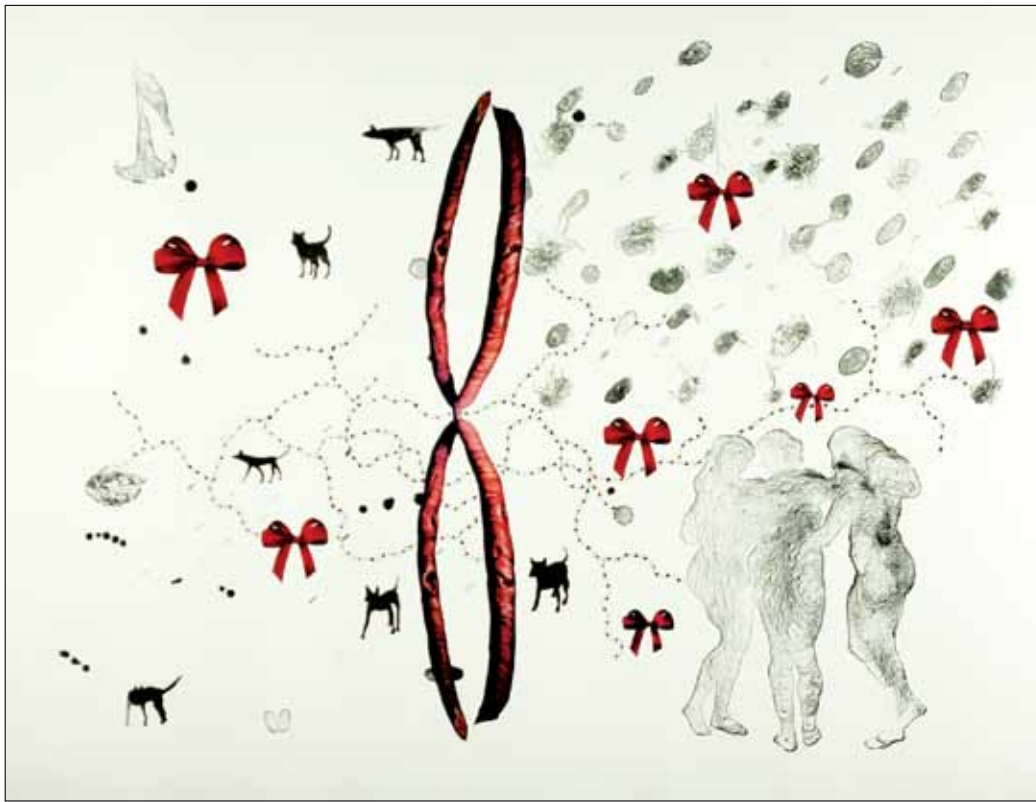
Cosmogonija;
pencil and pencil of colors; 60 x 67

Петар Циуха
Peter Ciuha



Без наслов; колаж; 42x39,5
Без наслов; колаж; 42x34,5
Без наслов; молив на хартија; 42x39,5

Untitled; collage; 42x39,5
Untitled; collage; 42x34,5
Untitled; pencil drawing; 42x39,5



Кунјана Думсопе
Kunjana Dumsoree

Шепот во ноќта 1; цртеж со чин коле; 65 x 47
Шепот во ноќта 1; цртеж со чин коле; 64 x 82,5

Whisper in the night 1; drawing and chin colle; 65 x 47
Whisper in the night 2; drawing and chin colle; 64 x 82,5

Танин Тантракул
Tanin Tantrakul



Ватаи 1 – 2010; мешана техника; 50 x 65
Ватаи 2 – 2010; мешана техника; 50 x 65

Wattai 1 – 2010; mixed technique; 50 x 65
Wattai 2 – 2010; mixed technique; 50 x 65



Цинла Шекер
Cinla Seker

Лице; масло на хартија; 60 x 50
Лице 2; мешана техника на хартија; 20 x 16

Visage; oil on paper; 60 x 50
Visage 2; mixed technique on paper; 20 x 16

Саиме Хакан Донмезер
Saime Hakan Donmezer

Солзи на љубовта – 2010; мек пастел; 100 x 70

Tears of Love – 2010; soft pastel; 100 x 70





Махмат Енис
Mahmat Enis Sensever

Фантастична форма;
јаглен, цртеж + празен гваж

Fantastical form;
charcoal, drawing + blank gouache; 50 x 70



Сергиј Иванов
Sergiy Ivanov

Генерација; цртеж со туш/пенкало; 63 x 52
Силување на Европа; цртеж со туш/пенкало; 63 x 46
Мојот добар ангел; цртеж со туш/пенкало; 100 x 69

Generation; drawing ink/pen; 63 x 52
Rape of Europe; drawing ink/pen; 63 x 46
My good angel; drawing ink/pen; 100 x 69

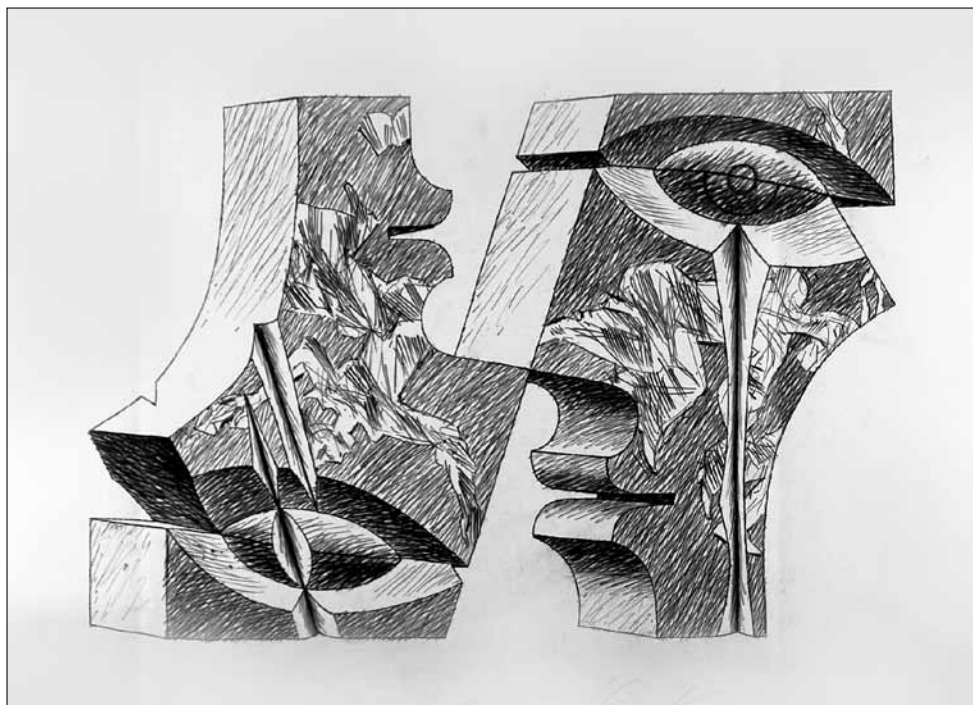
Виктор Сторожук
Viktor Storozhuk



Без наслов – 2010;
цртеж со туш и пенкало; 78 x 50
Без наслов – 2010;
цртеж со туш и пенкало; 78 x 50

Untitled – 2010;
drawing ink pen; 78 x 50
Untitled – 2010;
drawing ink pen; 78 x 50

Петро Малишко
Petro Malyshko



Series: Dedications to victims
of totalitarianism "in memory of
victims of Colodomor 33";
paper goznak-pencil; 61 x 75
Bykiwnia; pencil drawing; 50 x 48,5
Taar of loss; pencil drawing; 30 x 45

Серија: Посвета на жртвите на тоталитаризмот „Во сеќавање на жртвите од Колодомор 33“
Хартија гознак – молив; 61 x 75
Бикивниа; цртеж со молив; 50 x 48,5
Таар на загуба; цртеж со молив; 30 x 45

Микола Малишко
Mykola Malyshko



7Б-8Б; изгужвана хартија, молив; 94 x 62
Удар; изгужвана хартија, молив; 94 x 62
Дрва; изгужвана хартија, молив; 94 x 62

7В-8В; изгужвана хартија, молив; 94 x 62
Stroke; изгужвана хартија, молив; 94 x 62
Trees; rumpiled bent paper, pencil; 94x62

Андреа Макин
Andrea Makin



Н1; молив во боја; 60 x 68,5
Н1; молив во боја; 60 x 68,5

Н1; pencil of color; 60 x 68,5
Н2; pencil of color; 60 x 68,5

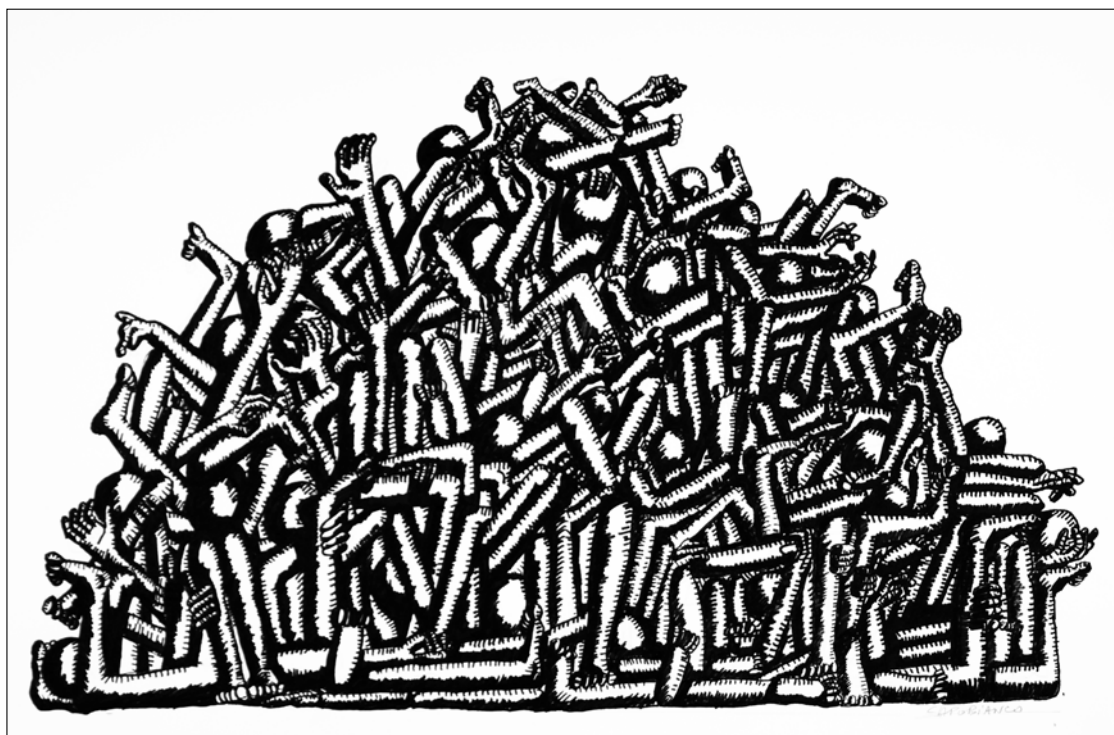
Себастијан Гарсија Хуидобро
Sebastian Garcia Huidobro



Келнер; мешана; 38 x 56,5
Добар помин; мешана; 38 x 56,5

The Server; mixed; 38 x 56,5
A goodtime; mixed; 38 x 56,5

Капобјанко Д.
Capobianco D.



Оргија – 2010; туш, молив; 57 x 76

Orgy – 2010; ink, pencil; 57 x 76



Јуџи Хирацука
Yuji Hiratsuka

Маска; мешан медиум/ пастел, туш, молив во боја на хартија; 76 x 57
Ритуал; мешан медиум/ пастел, туш, молив во боја на хартија; 76 x 57
Пророк; мешан медиум/ пастел, туш, молив во боја на хартија; 79 x 57

Mask; mixed media/pastel, ink, color pencil on paper; 76 x 57
Ritual; mixed media/pastel, ink, color pencil on paper; 76 x 57
Prophet; mixed media/pastel, ink, color pencil on paper; 79 x 57

МОЌНА И АНГАЖИРАНА ЕКСПРЕСИЈА

Владимир Величковиќ (1935, Белград, Србија), од 1966 година живее и работи во Париз. Во француската уметничка средина се наметна со сопствен идентитет, дополнувајќи ја француската уметничка сцена со нови вредности. Париз, го прифати и го верификува и со тоа што Величковиќ од 1983 до 2000 година беше професор на Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts во Париз, во 2005 година е избран за член на Француската академија на убавите уметности (Académie des beaux-arts), а во 2007 година е одликуван со францускиот Орден за витез на легијата на честа, а одликуван е и со највисокото француско признание од областа на културата и уметноста. Во 1985 година е избран за член на Српската академија на науките и уметностите.

Пред да замине во Париз, Величковиќ е дел од возбудливата, креативната и ангажираната Белградска уметничка сцена во тогашната Југославија, каде што присутни беа млади уметници кои денеска се меѓународни величини, меѓу кои беа и Дадо Ѓуриќ и Урош Тошковиќ, кои му се сродни по некои егзистенцијалистички аспекти.

Уметноста на Владимир Величковиќ е меѓу сликарството на експресионизмот и надреализмот, кои преку една воздржана или отворена фантазмагорија, добиваат интелектуална смисла во егзистенцијализмот со човечката фигура во средиштето. Сцените во неговите слики и цртежите се апокалиптични, кошмарни и со застрашувачко дејство. Мефистофеловската и фаустовската заедница се простира и во светло - темните ликовни прашања (искуствата од Рембрант) во своевиден „бароктен делириум“.

Фантазмагоричниот егзистенцијализам на содржински план оди до драстични состојби на поднесувањето, страдањето и смртта. Тоа е тежок и агресивен концепт набиен со грч и напнатост. Егзистенцијалните ситуации се огледуваат во свирепости, гонењата и екстремните тензии, а човекот е постојано во друштво со темнината, празните подруми, препреките, сигналните рампи и столбови, координатните системи, столбови и жици, кучиња и глупци. Таканаречените Боженствено добро и Боженствено вистинито за кои се вели дека се услов човекот да биде Боженствено човечен, не може да се разбудат ниту всадат во никого ако човекот не се воздржува од злото, бидејќи злото е моќна препрека и контрола.

Општиов впечаток за ова мајсторско сликарство во кое доминира цртежот, е морбидноста, а начинот на цртање и сликање е префинет (искуствата од Леонардо) без разлика дали е прецизан или е крајно експресивен и изобличен. Врвната уметност и ангажираното сведоштво живеат заедно. Затоа и неговите примери од историјата на уметноста ги наоѓаме кај Шонгауер, Гриневалд, Лука Кранах, Бош, Дали, Ернс, кај Дирер и кај Гоја. И секако кај Едвард Мајбриџ и неговите фотографии од кои се инспирирал и Френсис Бејкн, кои се битни за ставот и за движењето на човечката или животинската фигура но и за силата на потсвеста.

Работи на многу циклуси за сеопштата светска кланица и за суровите војни во бивша Југославија, за социјалата, за верското лудило и за човечката глупост, за растроеноста од техничкото време, во кои на насилството, смртта и уништувањето како во клинч им се спротивставени побуната, движењето и отпорот. Тие во сликата ликовно функционираат како: црно = тензија = бело. Се наметнува насловот на еден циклус на Величковиќ. Тоа е циклусот „Стрмна рамнина“, што како метафора прецизно е употребен од Фридрих Ниче, кој вели дека човекот по милениумските барања на одговорот за својата смисла во просторите надвор од овој свет, истиот тој човек влегол во уште позбунувачкиот ред на овој видлив свет: „Од времето на Коперник, човекот како да се нашол на некоја стрмна рамнина – тој се побрзо се тркала наниско – каде? Во ништо? Во 'продорното чувствување на ништо'?“. Ова ни говори дека Величковиќ не е само одличен мајстор туку дека е прикиклив падник по стрмната рамнина на која речиси половина милениум се води расправата за координатите на потеклото и смислата на човекот, и за координатите за потеклото и смислата на човечките деструкции.

Љубен Пауновски

Veličković

POWERFUL AND ENGAGED EXPRESSION

Vladimir Veličković (1935, Belgrade, Serbia) has lived and worked in Paris since 1966. He introduces his unique identity in the French art society supplementing the French art scene with new values. Paris accepted and verified him, and the fact that he was a professor at Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts in Paris from 1983 to 2000, in 2005 was chosen as member of the French academy of beautiful arts (Académie des beaux-arts). In 2007 he was honored with the highest French acknowledgement in the field of culture and art. In 1985 he is elected as member of the Serbian academy of science and art.

Before leaving for Paris, Veličković is part of the exciting creative and committed Belgrade art scene in Former Yugoslavia, where young artists, who are internationally known today Dado Gjurik and Urosh Toshkovik were present and are similar in some existentialistic aspects.

The art of Vladimir Veličković is between expressionism and surrealism which either by reserved or opened phantasmagoria, acquire intellectual sense in the existentialism with a human figure in the center. The scenes in his paintings and drawings are apocalyptic, a nightmare and with frightening action. The Mefist and Faust community is questioned in the light-dark figures (Rembrandt's experience) in a kind of a "baroque delirium".

The phantasmagoric existentialistic content has dramatic condition of acceptance, suffering and death. That is a difficult and aggressive concept loaded with spasm and tension. The existential situations are perceived with cruelty, pressing and extreme tensions, and man is constantly in company of the darkness, empty basements, barricades, signal ramps and pillars, coordinate systems columns and wires, dogs and mice. The so called Divine good and Divine truth, which are said to be the condition for man to be Divinely human, cannot be awoken or implemented into anybody if man doesn't constrict himself from evil, because the evil is a powerful barricade and control.

The general impression of this skillful art in which the drawing dominates, the morbidity and the manner of the drawing and painting is refined (Leonardo's experience) it doesn't matter if it is precise or extremely expressive and distorted. Great art and committed legacy go hand in hand. That is why we find examples from the History of art from Shongauer, Grinevald, Luca Cranach, Bosch, Dali, Ens, Dider and Goya. As well as from Edward Maybridge and his photographs which inspired Francis Bacon as well, which are essential for the structure and movement of the human or animal image and the power of the subconscious.

He works on many cycles for the general world slaughter and the cruel wars in Former Yugoslavia, class differences, religious madness and human stupidity, the disorder of the hi-tech period, in which the violence, death and destruction are contradicted by revolt, movement and resistance. In the picture they artistically function like: black=tension=white. A title is imposed for one cycle of Veličković. That is the cycle "Sharp Plain" which as a metaphor is precisely used by Friedrich Schlegel, who says that in the millennium search for answers about his existence out of this world, that same man entered an even more confusing order in this real world: "Since the time of Copernicus, as a man has found himself on some sharp plain-he rolls faster down-but where? Into nothing? Into the penetrating feeling of nothing? This tells us that not only is Veličković a great master, but, that he is an excellent traveler on the sharp plain on which almost half a millennium is debated about the coordinates of the origin and purpose of human destruction.

Ljuben Paunovski



Цртежиће и графициће се деп од колекцијаша на ОСТЕН.
The drawings and prints are part of OSTEN collection.



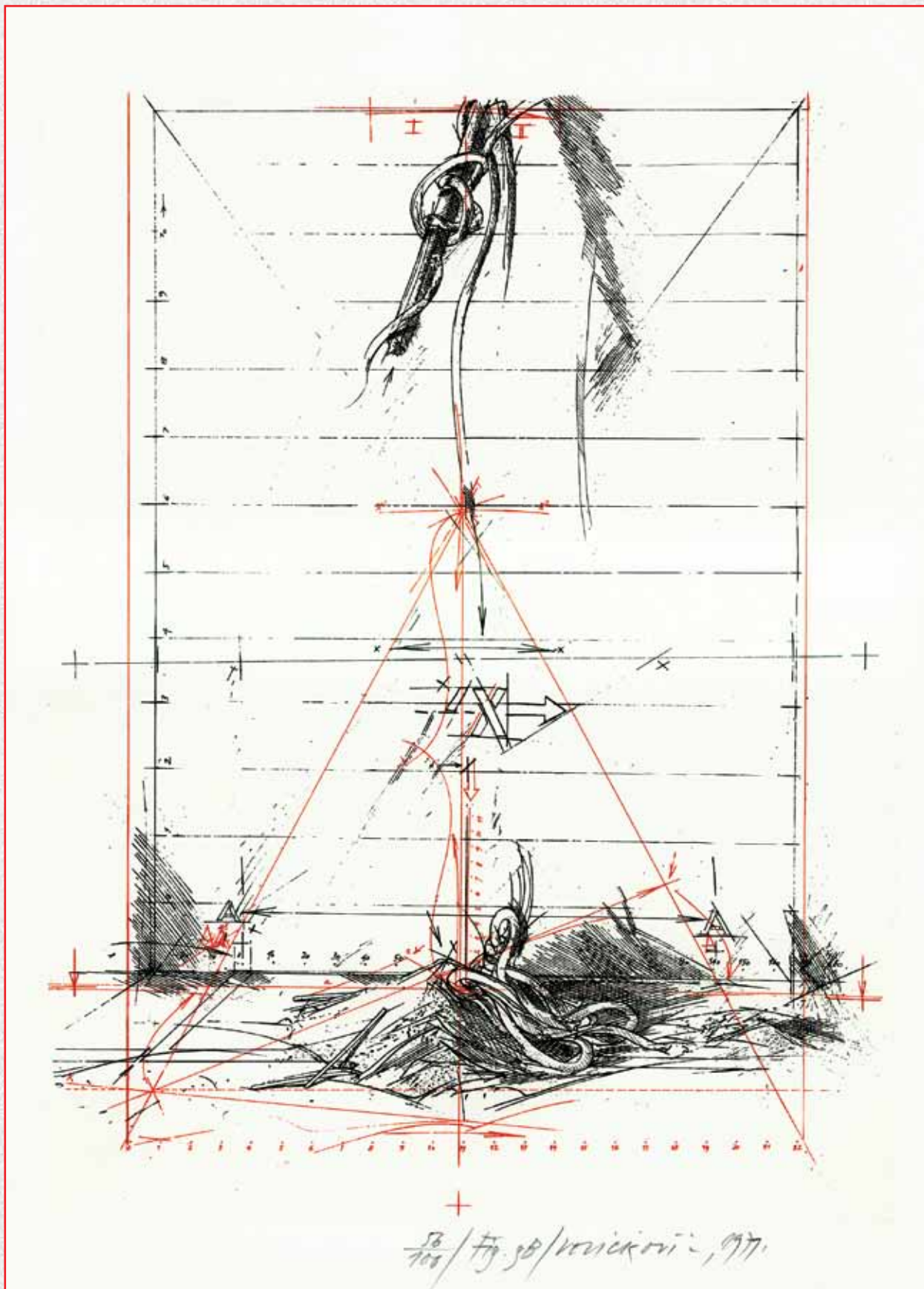




1971/564









59 / 100 / fig. 9A / veyckovi, 1977.

Пикасо

НАСЛЕДНИК И РАСКЛОПУВАЧ НА УМЕТНИЧКАТА ТРАДИЦИЈА

Пикасо е еден од најхрабрите иноватори во модерната уметност во почетокот на 20 век. Пикасо имаше многу конкретна основа во Сезан кој сликарски ги постави сите основи на кубизмот врз неговото начело „зошто да се повторува она што Бог така добро веќе го направил“. Теоретски констатира дека целиот реален свет се состои од коцка, топка и цилиндар, односно од геометриски форми на кои сите облици можат да се расклопат за да се насликаат.

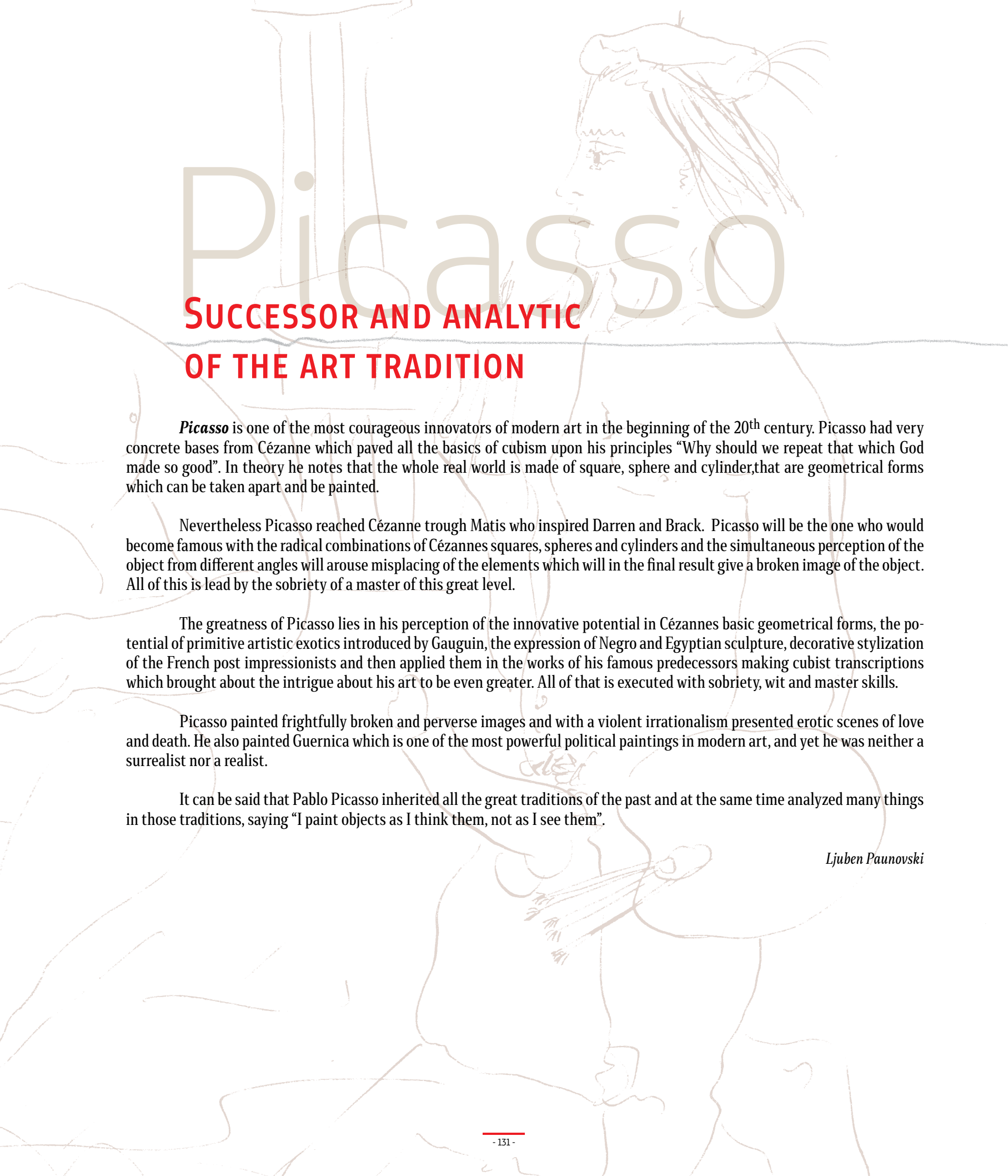
Пикасо до Сезан сепак стигнал посредно преку Матис кој пак ги поттикнал Дерен и Брак. Но Пикасо ќе биде тој кој ќе стане најславен со радикалните комбинации на Сезановите коцки, топки и цилиндри, а симултаното перцепирање на предметот од различни агли ќе предизвика испревртено разместување на елементите што во конечниот резултат ќе му дадат искршен лик на предметот. Сето тоа е водено од трезвеност на мајстор од голем ранг.

Големината на Пикасо е во тоа што ги видел иновативните потенцијали на Сезановите основни геометриски форми, потенцијалите на примитивната сликарска егзотика која ја донесе Гоген, експресијата на црнечката и египетската скулптура, декоративната стилизација на француските портимпресионисти, а потоа ги применил врз делата на неговите славни претходници правејќи кубистички транскрипции, што само придонело интригата околу неговото сликарство да биде уште поголема. Сето тоа е спроведено трезвено, досетливо и мајсторски.

Пикасо насликал стравично исршени и изопачени фигури, и со еден насилан ирационализам претставил еротски сцени за љубовта и смртта, но ја насликал и Герника која е една од најсилните и најангажираните политички слики во модерната уметност, а сепак не бил ниту надреалист ниту реалист.

За Пабло Пикасо може да се каже дека ги наследил сите големи традиции на минатото, и во исто време расклопил многу нешта во тие традиции, самиот велејќи: „Го сликам светот не таков каков што го гледам, туку таков каков што го мислам“.

Љубен Пауновски



Picasso

SUCCESSOR AND ANALYTIC OF THE ART TRADITION

Picasso is one of the most courageous innovators of modern art in the beginning of the 20th century. Picasso had very concrete bases from Cézanne which paved all the basics of cubism upon his principles “Why should we repeat that which God made so good”. In theory he notes that the whole real world is made of square, sphere and cylinder, that are geometrical forms which can be taken apart and be painted.

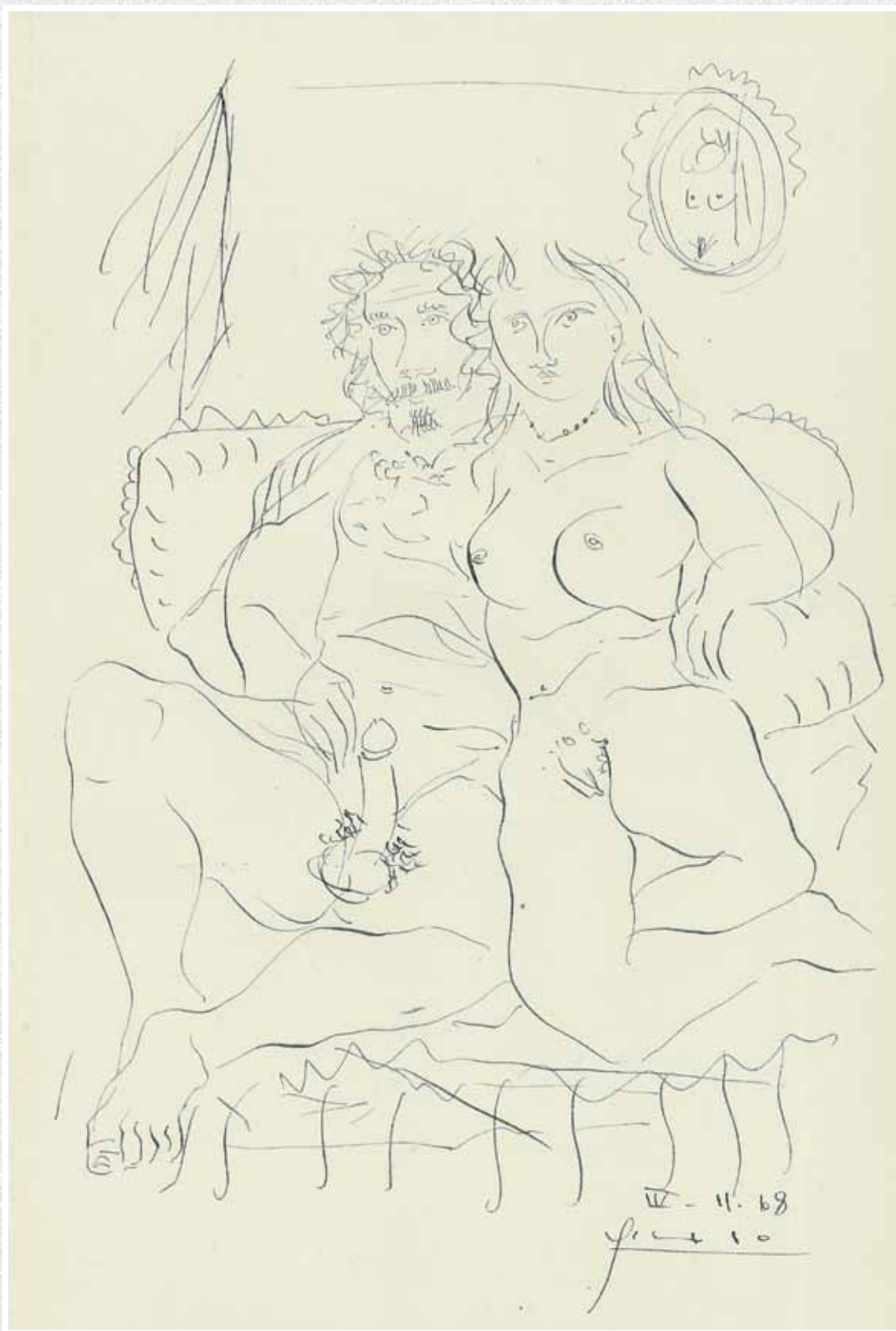
Nevertheless Picasso reached Cézanne through Matis who inspired Dada and Brack. Picasso will be the one who would become famous with the radical combinations of Cézanne's squares, spheres and cylinders and the simultaneous perception of the object from different angles will arouse misplacing of the elements which will in the final result give a broken image of the object. All of this is led by the sobriety of a master of this great level.

The greatness of Picasso lies in his perception of the innovative potential in Cézanne's basic geometrical forms, the potential of primitive artistic exotics introduced by Gauguin, the expression of Negro and Egyptian sculpture, decorative stylization of the French post impressionists and then applied them in the works of his famous predecessors making cubist transcriptions which brought about the intrigue about his art to be even greater. All of that is executed with sobriety, wit and master skills.

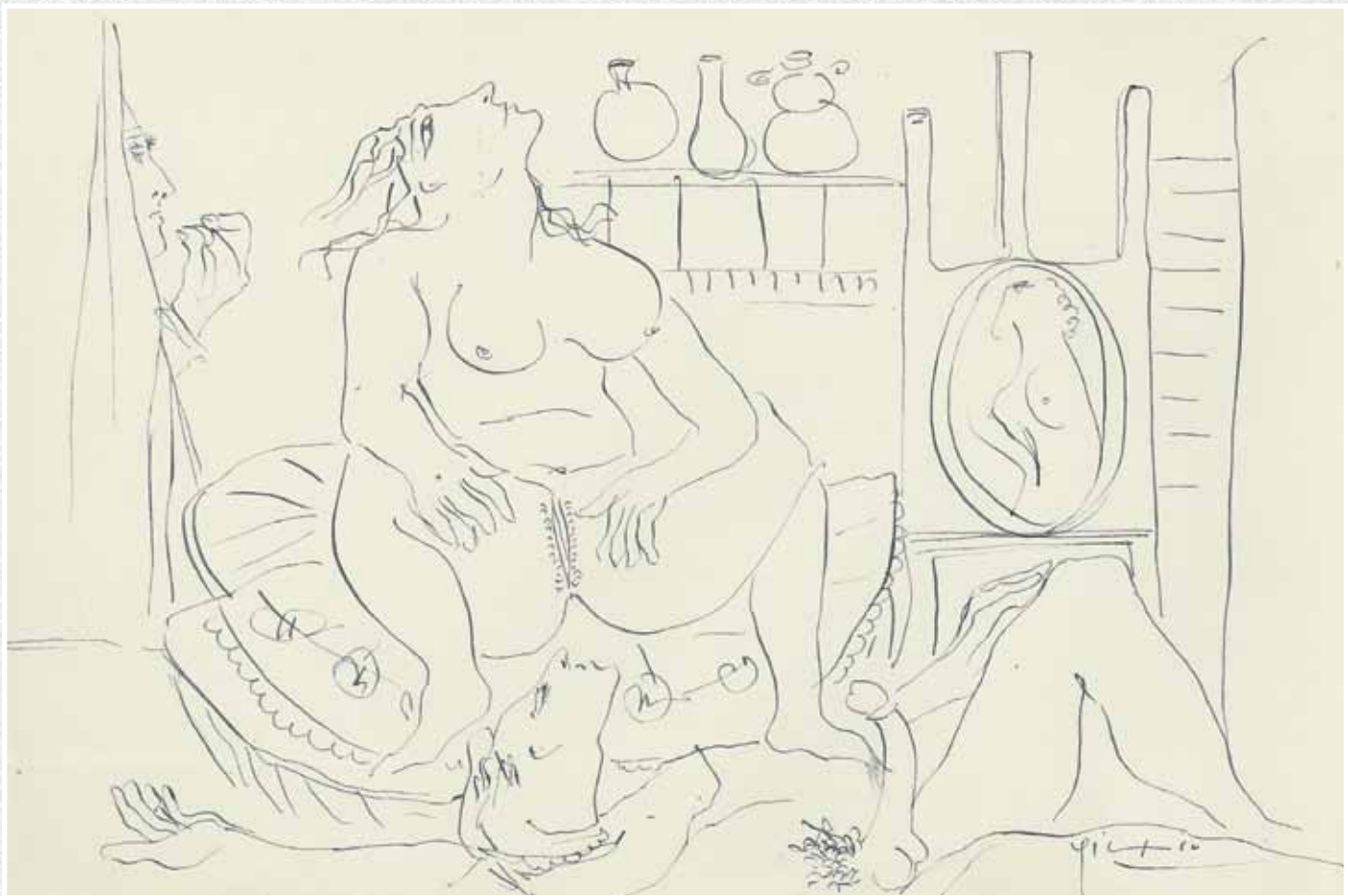
Picasso painted frightfully broken and perverse images and with a violent irrationalism presented erotic scenes of love and death. He also painted Guernica which is one of the most powerful political paintings in modern art, and yet he was neither a surrealist nor a realist.

It can be said that Pablo Picasso inherited all the great traditions of the past and at the same time analyzed many things in those traditions, saying “I paint objects as I think them, not as I see them”.

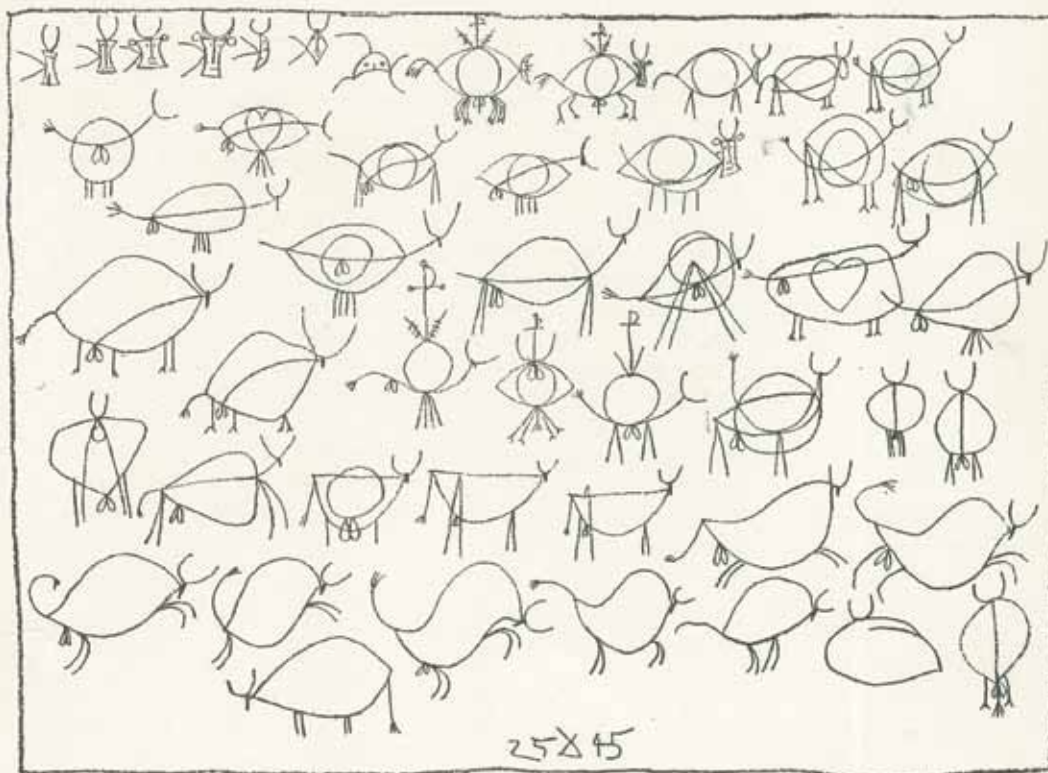
Ljuben Paunovski



Цртежиће и графикиће се дел од колекцијаи на ОСТЕН.
The drawings and prints are part of OSTEN collection.







it is precisely the constant, repetitive hammer blows of his creating that ignite the spark of genius in his mind, as steel and flint ignite tinder.

Picasso's style of expression is of no more than relative or secondary importance. If in the midst of a so-called period of "distortion" he should decide to explain himself, like a proper fine arts scholar, he might say that the phase as he sees it is no more than a kind of note, jotting, *aide mémoire*, or what you will, that intervenes parenthetically in the development of a progression which is unplanned—or, if you like, established with no formal aims—and which answers the need of explaining himself to himself, or of elucidating an idea. It may be that he is guided by the inclination to clarify some concept which—owing to his listener's occasional difficulty in understanding him—he may be led to believe, with excellent reason in most cases, is causing the attention of the person who is following, observing, and studying him, to wander.

The step from one mode of expression to another—painting, drawing, sculpture, lithography, etching, and much later the literary form—does not indicate a change of temperament but rather the urgent necessity of employing a language adequate to what he is saying, of expressing himself better and more clearly so that what he conceives assumes the weight of the irrefutable.

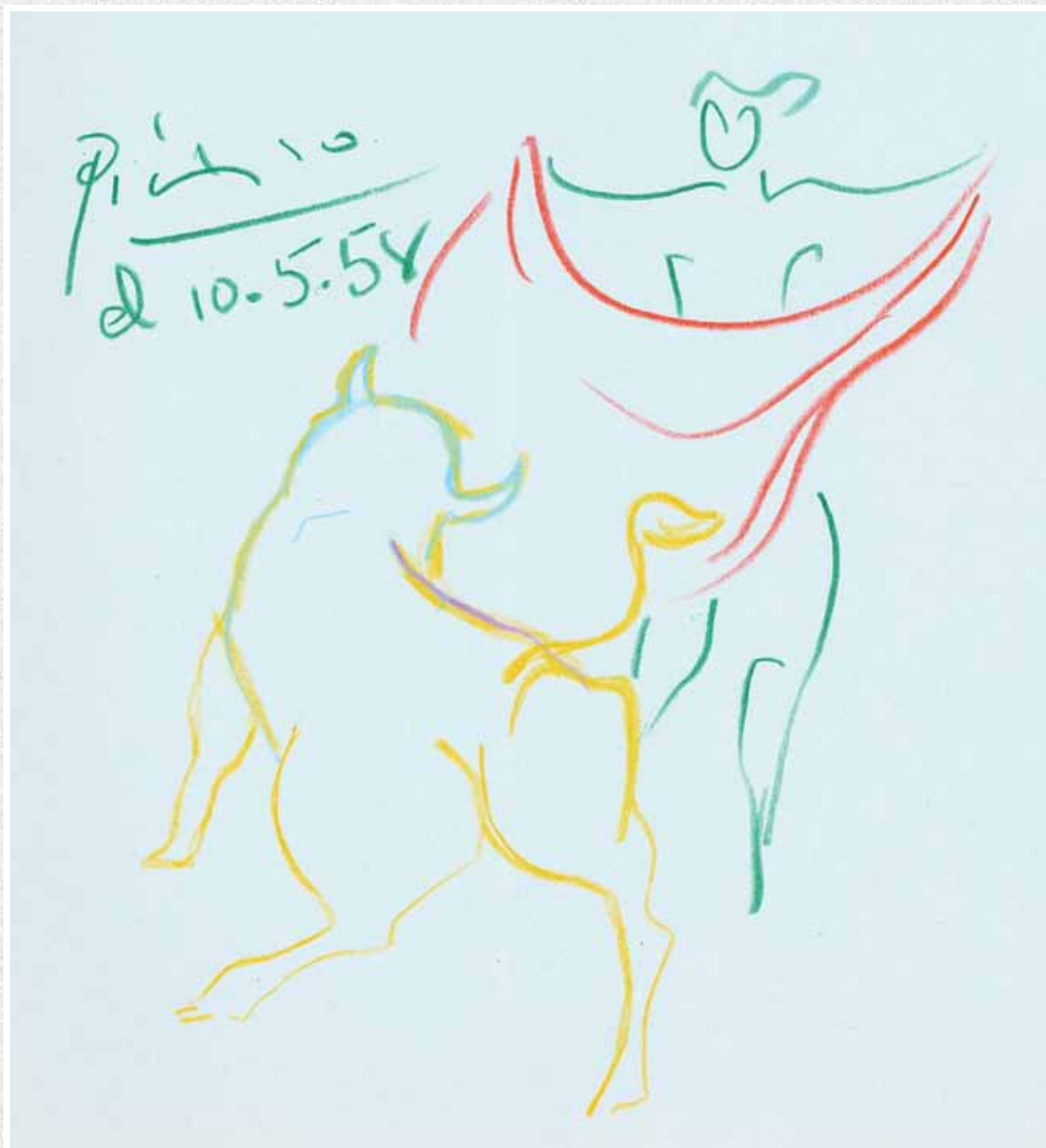
Sketches of Bulls 1945

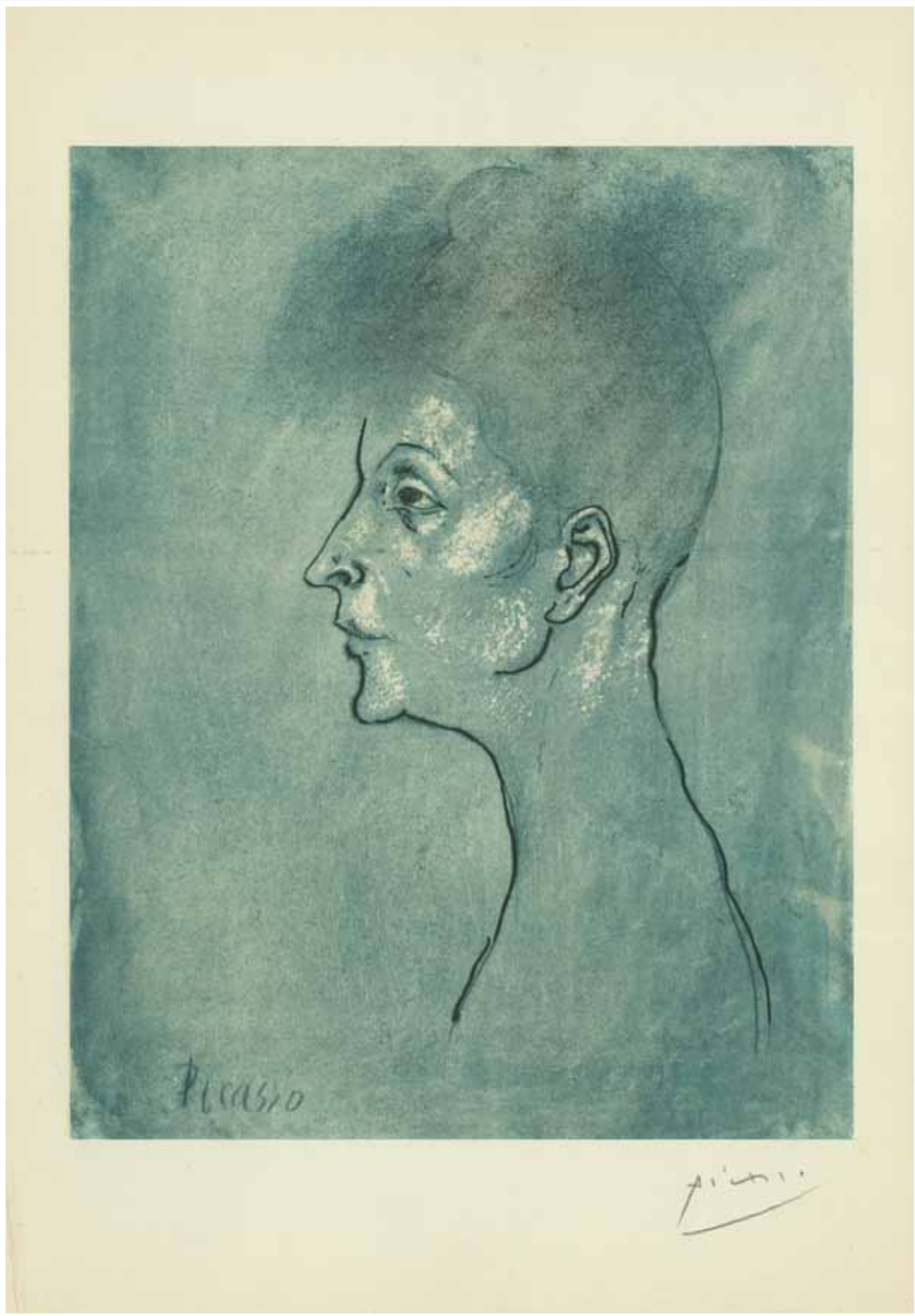


7 June 10

6.3.6.66.

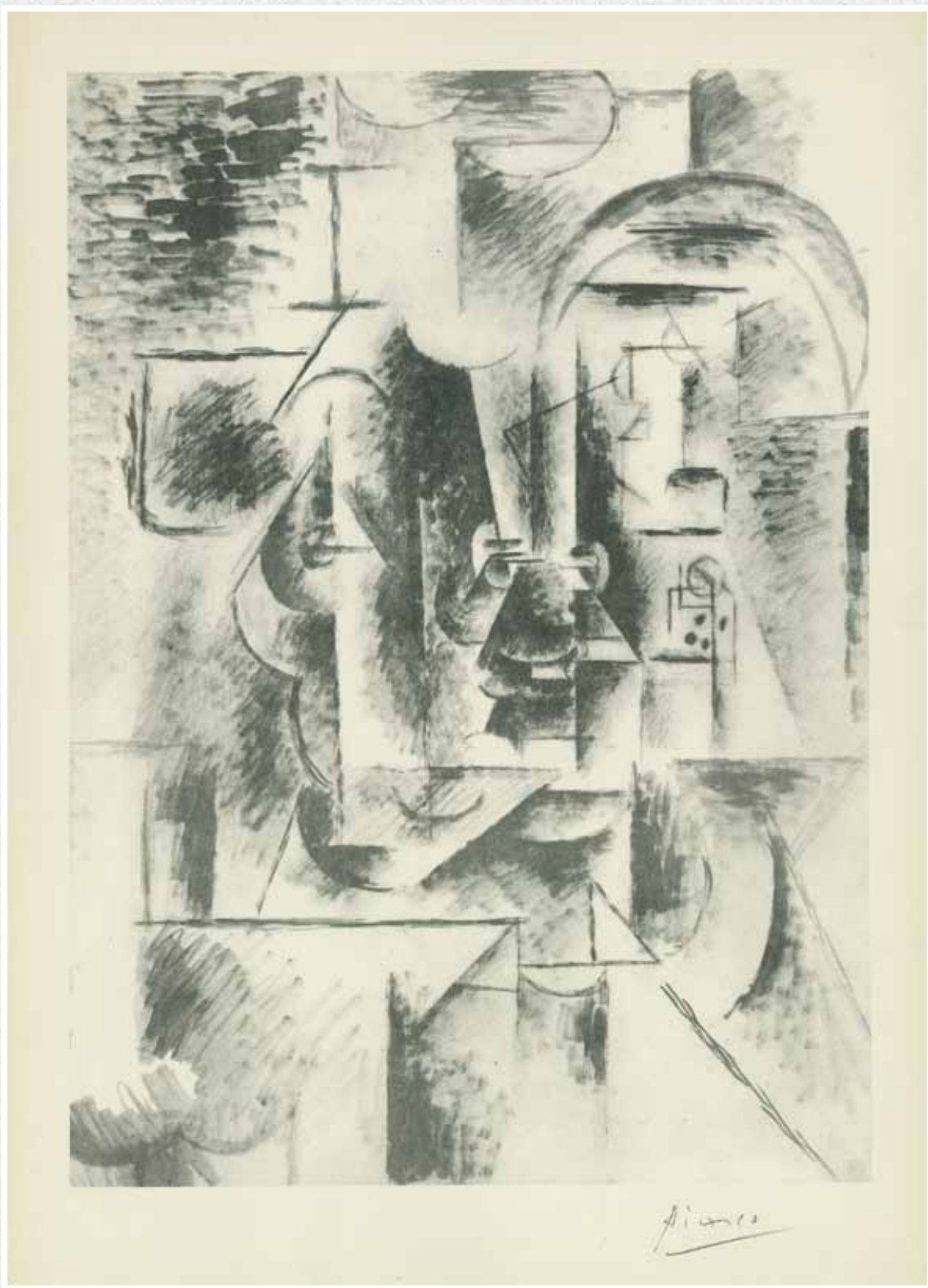












АЛБАНИЈА / ALBANIA

Анастас Костандини / Anastas Kostandini [35]

АРГЕНТИНА / ARGENTINA

Гил Рафаел / Gil Rafael [35]

Хуго Енрике Динзелбашер / Hugo Enrique Dinzelbacher [36]

Патрициа Етер Фернандез Церда / Patricia Ether Fernandez Cerda [36]

АВСТРАЛИЈА / AUSTRALIA

Кети Вудроф / Kathy Woodroffe [37]

АВСТРИЈА / AUSTRIA

Шуселка Елфи / Schuselka Elfi [37]

АЗЕРБЕЈДЖАН / AZERBAIJAN

Зернишан Алгајева / Zernishan Algayeva

БЕЛОРУСИЈА / BELARUSSIA

Карина Каранека / Karina Kharaneka

БЕЛГИЈА / BELGIUM

Деконик Жан Мари / Deconnick Jean Marie

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА / BOSNIA AND HERZEGOVINA

Рената Папишта / Renata Papista

БРАЗИЛ / BRASIL

Јусара Пирес / Jussara Pires

Глае Ева Макалос / Glae Eva Macalos

Герсон Ипераја / Gerson Iperaja

Марчело Силва / Marcelo Silva [38]

Амелита Спиндола / Amelhitita Spindola

Навер Спиндола / Naver Spindola

Албелардо Брандао / Albelardo Brandao

Маркос Баптиста Варела / Markos Baptista Varela [38]

Џонатан Медина Фурујама / Jonathan Medina Furuyama

БУГАРИЈА / BULGARIA

Станислав Бојанков-Станко / Stanislav Bojankov-Stanko [39]

Николај Алевинов / Nikolaj Alevinov

Сашо Атанасов-Ламбов / Sasho Atanassov-Lamhov [40]

Цветелин Илчев-Авито / Tsvetelin Ilchev-Avito [40]

Гергана В. Рахнева / Gergana Vladimirova Rahneva

Галина Цветкова / Galina Tsvetkova [42]

Дилјана Белчева / Dilyana Belcheva [41]

Валентин Георгиев / Valentin Georgiev

Радко Спасов / Radko Spassov

Антоанета Абациева / Antoaneta Abadzhieva

Валентин Леков / Valentin Lekov

Румен Михајлов / Roumen Mihailov

Ирена Парашкевова / Irena Parashkevova

Дамјан Христов / Damian Hristov

Катерина Евгениева / Katerina Evgenieva [42]

Тања Јорданова / Tanya Yordanova [43]

Николина Џановска / Nikolina Džanovska

Елеонора Христова / Eleonora Hristova

Николај Бузов / Nikolay Buzov [43]

Красимира Кирилова / Krasimira Kirilova

Даниел Дрнков / Daniel Drnkov

Радко Мурзов / Radko Murzov [44]

Мина Спиридонова / Mina Spiridonova [44]

Теменуѓа Христова / Temenuga Hristova

Валентин Кулев / Valentin Kulev

Лора Кирилова Атанасова / Lora Kirilova Atanasova

Кристина Кутлова / Kristina Kutlova

Христо Христов / Hristo Hristov [45]

Венцеслав Антонов / Venceslav Antonov [39]

КАНАДА / CANADA

Денис Пелетиер / Denise Pelletier

Сузан Рид / Suzanne Reid

ЧИЛЕ / CHILE

Виктор Ф. Вон Вилигман / Victor F. Von Willigmann

Андрес Авила Еспиноза / Andres Avila Espinoza

КИНА / CHINA

Ксиао Ши Сонг / Xiao Shi Song [45]

Ји Ксин Сонг / Ji Xin Song [46]

Чен Веи / Chen Wei

КОЛУМБИЈА / COLOMBIA

Изабел К. В. Валенсиа / Isabel Cristina Villanueva Valencia

Џесика Руцинк Арбелаз / Jessica Rucinke Arbelaez

Марија Изабел Плата Росас / Maria Isabel Plata Rosas [47]

Хуан Диего М. Мендоза / Juan Diego Mantilla Mendoza [47]

Хулио Цесар Р. Хаимес / Julio Cesar Rodriguez Jaimes

ХРВАТСКА / CROATIA

Јулије Јеласка / Julije Jelaska

Миа Вучиќ / Mia Vučić [48]

Ивана Јуриќ / Ivana Juric

Смиљка Фрањиќ / Smiljka Franjić [48]

Федор Фишер / Fedor Fischer

Сања Прибиќ / Sanja Pribić [49]

Емилија Дупарова / Emilija Duparova

КИПАР / CYPRUS

Рафаела Соња Мукуелидес / Rafaela Sonia Michaelides [49]

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА / CZECH REPUBLIC

Франтишек Томик / Frantisek Tomik [50]

Лукас Брадачек / Lukas Bradacek [50]

Алеш Кавер / Ales Kaver [51]

Јири Срња / Jiri Srna

ДАНСКА / DENMARK

Швајц Рутинг Гарстен / Schweitz Rutting Garsten

Швајц Барбара Рутинг / Schweitz Barbara Rutting

ЕГИПЕТ / EGYPT

Весам Калил / Wesam Khalil

Сара Абас Али / Sarah Abbas Ali [51]

АНГЛИЈА / ENGLAND

Стивен Мамберсон / Stephen Mamberson

Бери Котрел / Barry Cottrell [52]

ЕСТОНИЈА / ESTONIA

Рети Сакс / Reti Saks

Керин Страк(х)м / Karin Strak(h)m

Приит Коив / Priit Koiv
Мерике Суле Труберт / Merike Sule Trubert [53]
Индрек Тали / Indrek Tali
Надежда Чернобаи / Nadezhda Tshernobai
Дијана Јансон / Diana Yanson [53]

ФИНСКА / FINLAND

Кристина Летонен / Kristina Lethonen

ФРАНЦИЈА / FRANCE

Мала Кешав / Malla Keshav

GERMANY / ГЕРМАНИЈА

Поигнон Николас / Poignon Nicolas [54]
Јуцин Бухнер / Eugen Buchner
Петер Хејдек / Peter Heydeck [23]

ГРЦИЈА / GREECE

Ариа Комиану / Aria Komianou [56]
Петала Еитија / Petala Eytihia

ХОЛАНДИЈА / HOLLAND

Грациела Силвера / Graciela Silvera

УНГАРИЈА / HUNGARY

Золтан Гонда / Zoltan Gonda [56]
Дуручко Шолт / Durucsko Zsolt
Ланг Естер / Lang Eszter
Габор Греговски / Gabor Gregovszki
Бела Шепеси / Bela Szepessy [57]
Марија Деак Немет / Maria Deak Nemet [57]
Богјо Ишван Тот / Bogyo Istvan Toth

ИНДИЈА / INDIA

Ракеш Бани / Rakesh Bani

ИНДОНЕЗИЈА / INDONESIA

Соегито Сутионо / Soegito Sutiono
Хани Видјаја / Hanny Widjaja
Нори Парамита / Norie Paramita
Гиринг Пикатјасоно / Giring Pkihatyasono [57]
Картика Правиро Утомо Тико / Kartika Prawiro Utomo Tiko [57]
Муло Гунарсо / Mulo Gunarso
Кристидес Јудоко / Kristides Yudoko

ИТАЛИЈА / ITALY

Ремо Џати / Remo Giatti
Паоло Чампини / Paolo Ciampini [23]

ЈАПЕНИЈА / JAPAN

Машахиро Фукуда / Mashahiro Fukuda [59]
Јошико Фуџита / Yoshiko Fujita [59]
Акихиро Томода / Akihiro Tomoda [61]
Кудоу Тадатака / Kudou Tadataka [25]
Го Сугата / Go Sugata [60]
Казуо Аида / Kazuo Aida [60]
Тошио Јошизуми / Toshio Yoshizumi [61]
Кеико Фукуда / Keiko Fukuda
Кохсеи / Kohsei

КОРЕЈА / KOREA

Ли Сун Јо / Lee Sun Joo
Пак Чанг Гонг / Pak Chang Gong
Јанг-Ук Ви / Jang-Uk Wee
Ким Јуна / Kim Yunah
Ли Сунг Ји / Lee Sung Ji
Ли Сунг Ми / Lee Seung Mi [62]
Ми Ран Парк / Mi Ran Park [62]
Ким Јонг-Ји / Kim Young-Ji
Ју А Реум / Yu Ah Reum
На Јеонг Јанг / Na Yeong Jang
Хјун Јунг Донг / Hyun Jung Dong
Јеон Со Хјанг / Jeon So Hyang [63]
Еун Јеонг Ким / Eun Jeong Kim
Син Суми / Sin Sumi [63]
Еун-Ју Сонг / Eun-Ju Song
Санг Хјун Ахн / Sang Hyun Ahn [64]
Тонг-А Шин / Teong-Ah Shin
Ким Хва Јонг / Kim Hwa Yong
Ким Да Јонг / Kim Da Young
Паик Су-Јонг / Paik Su-Jeong
Парк Јуен / Park Jueen
Гвон Хиелин / Gwon Hyelin
Ли Хјун Јае / Lee Hyun Jae
Је Јон Хонг / Jea Yeon Hong
Јуе Тојама / Yue Toyama [64]
Борам Парк / Boram Park

КОСОВО / KOSOVO

Валдета Вуцитерна / Valdet Vuciterna [65]

ЛИТВЕНИЈА / LITHUANIA

Аудроне Васкевициуте / Audrone Vaskeviciute
Лаура Гуоке / Laura Guoke [65]
Рима Гаизаускаите / Rima Gaizauskaite
Мантас Арбаџиускас / Mantas Arbaciauskas
Стасис Аукштуолис / Stasys Aukstulis [66]
Андриус Ерминас / Andrius Erminas
Владимир Панасков / Vladimir Panaskov [67]
Гиедре Рискуте / Giedre Riskute [66]

МАКЕДОНИЈА / MACEDONIA

Доне Милјановски / Done Miljanovski [68]
Петар Митров / Petar Mitrov [68]
Панде Петровски / Pande Petrovski [69]
Симон Шемов / Simon Šemov [26]
Димитар Гаспар / Dimitar Gaspar [69]
Зоран Алтипармаков / Zoran Altiparmakov [70]
Горан Ристовски / Goran Ristovski [70]
Георги Десановски Десан / Georgi Desanovski Desan
Миодраг Курјак / Miodrag Kurjak
Тодe Блажевски / Tode Blaževski
Владимир Величовски / Vladimir Veličkovski
Ристо Филчевски / Risto Filčevski
Ниче Василев / Niče Vasilev [71]
Љупка Галонска-Василева / Ljupka Galonska-Vasileva
Томе Бундовски / Tome Bundovski [73]

Глигор Васков / Gligor Vaskov [72]
 Мирослав Георгиевски / Miroslav Georgievski
 Петра Јовановска Ристовска / Petra Jovanovska Ristovska [72]
 Фехим Фучковиќ / Fehim Fučković [81]
 Трајче Блажевски / Trajče Blaževski [73]
 Илија Лафазановски / Ilija Lafazanovski [74]
 Филип Алексовски / Filip Aleksovski [74]
 Антонио Аранђеловиќ / Antonio Arandelović [86]
 Стефан Хаџи Николов / Stefan Hadži Nikolov [79]
 Станко Георгиев / Stanko Georgiev [76]
 Васил Костов / Vasil Kostov
 Златко Хаџи Пецов / Zlatko Hadži Pecov [76]
 Иво Пецов / Ivo Pecov
 Андреа Шимбов / Andrea Šimbov
 Нарциса Андреевска / Narcisa Andreevska [77]
Татјана Манева / Tatjana Maneva [33]
 Филип Коруновски / Filip Korunovski [77]
Глигор Чемерски / Gligor Čemerski [15]
Павле Кузманоски / Pavle Kuzmanoski [17]
 Весна Радисик / Vesna Radisić [78]
 Лиле Јовановска-Арсова / Lile Jovanovska-Arsova
 Ленче Гулевска / Lenče Gulevska [78]
 Костадин Устапетров / Kostadin Ustapetrov
 Симеон Арнаудов / Simeon Arnaudov [86]
 Лазо Ѓоргиевски / Lazo Gjorgievski
 Ирена Митевска Стојанова / Irena Mitevska Stojanova [81]
 Викторија Димитрова / Viktorija Dimitrova
 Срѓан Микиќ / Srđan Mikić [82]
 Менсур Бојда / Mensur Bojda [80]
 Виолета Блажеска / Violeta Blažeska [84]
 Верина Николова / Verina Nikolova
 Горан Јованов / Goran Jovanov [83]
 Марија Николовска / Marija Nikolovska [75]
 Ана Лазаревска / Ana Lazarevska [83]
 Маја Ковачевска / Maja Kovačevska [79]
 Емил Јаков / Emil Jakov [82]
 Јордан Манасиевски / Jordan Manasievski [84]
 Гоце Трајковски / Goce Trajkovski [75]
Росица Лазеска / Rosica Lazeska [32]
Васко Ташковски / Vasko Taškovski [21]
 Мице Јанкуловски / Mice Jankulovski [85]
 Зоран Малинковски / Zoran Malinkovski [87]

ЦРНА ГОРА / MONTENEGRO

Дарко Дрљевиќ / Darko Drljević [87]

НОВ ЗЕЛАНД / NEW ZEALAND

Бери Кливин / Barry Cleavin [88]
 Стивен Ловет / Stephen Lovett

ПОЛСКА / POLAND 🌿

Награда за национална колекција / Award for National Collection

Славомир Грабови / Slawomir Grabowy [88]
 Кристоф Марек Бак / Krzysztof Marek Bak [89]
 Јержи Степњак / Jerzy Stepniak
 Ентони Ковалски / Antoni Kowalski
 Павлина Почета / Pavlina Poczeta

Павел Ворхол / Pawel Warchol
 Изабелла Ретковска / Izabella Retkowska [89]
 Лукас Цивицки / Lukasz Cywicki [90]
 Томас Ролниак / Tomasz Rolniak
 Марта Кубиак / Marta Kubiak [90]
 Диана Карполич / Diana Karpolicz
 Катарзина Новак / Katarzyna Novak [91]
 Агата Герчен / Agata Gertchen
 Павел Моцелевски / Pawet Modzelewski
 Војциех Кубракиевич / Wojciech Kubrakiewicz [92]
 Пиотр Стачлевски / Piotr Stachlewski [92]
 Катарзина Пика / Katarzyna Pyka
 Андреј Дудек - Дурер / Andrej Dudek - Durer [93]
 Хана Гржонка / Hanna Grzonka [94]
 Лешек Голински / Leszek Golinski [96]
 Збигњив Чапла / Zbigniew Czapla
 Мирек Антониевич / Mirek Antoniewicz
 Наталиа Павлус / Natalia Pawlus [96]
 Дариус Каца / Dariusz Kaca [93]
 Ањешка Лех-Бинчицка / Agnieszka Lech-Binczycka
 Катарзина Зиотовиц / Katarzyna Ziotowicz [95]
 Роланд Грабковски / Roland Grabkowski [98]
 Подзиалек Леонадр / Podzialek Leonadr
 Андреј Диа / Andrzej Dyja [98]
 Ана Косаревска / Anna Kosarevska [97]
 Марта Станко / Marta Stanco [100]
 Моника Мојсејов / Monika Mojsejow
 Томас Тоболевски / Tomasz Tobolewski [91]
 Кристоф Кравиец / Krzysztof Krawiec [97]
 Марек Гловачки / Marek Glowacki [100]
 Јаростав Грулковски / Jarostaw Grulkowski [99]
 Камил Прзиборовски / Kamil Przyborowski [95]
 Катарзина Володкиевич / Katarzyna Wolodkiewicz [101]

ПОРТОРИКО / PUERTO RICO

Хозе Рамон Осорио - Булерин / Jose Ramon Osorio - Bulerin [102]

РОМАНИЈА / ROMANIA

Валтер Парашивеску / Valter Paraschivescu
 Нани Корина / Nani Corina
 Јакабхази Александру / Jakabhazi Alexandru
 Зегреан Сергин / Zegrean Sergin
 Јосиф Михајло / Iosif Mihailo
 Овидив Петка / Ovidiv Petca
 Марија Никита / Maria Nichita
 Сузана Пантанариу / Suzana Pantanariu
 Кароли / Золд Гионги / Karoly / Zold Gyongyi

РУСИЈА / RUSSIA

Раис Гаитов / Rais Gaitov [104]
 Владимир Мартинов / Vladimir Martynov [104]
 Јана Стрижевскаја / Yana Strizhevskaya
 Михаил Паршиков / Mihail Parshikov
 Зоја Бухнер / Zoya Bukhner
 Витали Бухнер / Vitaly Bookhner
 Ајрат Терегулов / Ayrat Teregulov [105]
 Борис Самосјук / Boris Samosjuk

Самосјук Олга / Samosjuk Olga
Ирина Јелагина / Irina Yelagina [105]
Георги Карпов / Georgii Karpov [106]
Олга Шајунова / Olga Shayunova
Иван Плаксин / Ivan Plaksin [106]

СРБИЈА / SERBIA

Славко Мали / Slavko Mali
Владимир Дончев / Vladimir Dončev [107]
Добривоје Јетвић / Dobrovoje Jetvić
Киро Станковски / Kiro Stankovski
Звонимир Костић Палански / Zvonimir Kostić Palanski [107]
Жарко Вучковић / Žarko Vučković [108]
Горан Челичанин / Goran Čeličanin
Мирко Молнар / Mirko Molnar [108]
Владимир Вељашевић / Vladimir Veljašević
Александар Жарић / Aleksandar Žarić [109]
Сања Савић Штрака / Sanja Savić Straka
Мила Гвардиол / Mila Gvardiol
Владимир Величковић / Vladimir Veličković [9] [122 – 129]
Божидар Дамјановски / Božidar Damjanovski [29]
Стојан Пацов / Stojan Pacov
Љубодраг Јанковић Јале / Ljubodrag Janković Jale [16]
Љубиша Манчић / Ljubisha Mančić
М. Јелић / M. Jelić
Илија Костов / Ilija Kostov [109]
Томислав Сухеци / Tomislav Suhecki
Урош Тошковић / Uroš Tošković [27]

СЛОВАЧКА / SLOVAKIA

Ева Хнатова / Eva Hnatova [110]
Милан Хнат / Milan Hnat [111]
Барбора Пауловицова / Barbora Paulovicova [111]
Ноеми Рацова / Noemi Raczova
Бланка Вотава / Blanka Votavova [110]

СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

Влодо Шкрк / Vlado Škrk [112]
Матјаж Пенко / Matjaž Penko
Зоран Јосић / Zoran Josić
Милан Алашевић / Milan Alašević
Јасмина Алексић / Jasmina Aleksić
Илија Костов / Ilija Kostov
Петар Циуха / Peter Ciuha [112]
Штефан Планинц / Štefan Planinc

ШВЕДСКА / SWEDEN

Рундаvist А. Кристина / Rundavist Andersson Christina
Стефан Бергер / Stefan Berger [25]

ТАЈВАН / TAIWAN

Хјун Џин Ким / Hyun Jin Kim [14]

ТАЈЛАНД / THAILAND

Куњана Думсоп / Kunjana Dumsop [113]
Танин Тантракул / Tanin Tantrakul [113]

ТУРЦИЈА / TURKEY

Ахмет Синаси Ишлер / Ahmet Sinasi Isler

Федаил Јилмаз / Fedail Yilmaz
Фиген Гиргин / Figen Girgin
Ибрахим Дингели / Ibrahim Dingeli
Лале Окијај / Lale Okyay
Цинла Шекер / Cinla Şeker [114]
Ердем Јалцин / Erdem Yalcin
Алпер Сусузлу / Alper Sususlu
Ајлин Бејоглу / Aylin Beyoglu
Гулгин Билечен / Gulgin Bilecen
Нације Ханде Растгелди / Naciye Hande Rastgeldi
Савас Бајозен / Savas Bayozen
Невин Јавуз Азери / Nevin Yavuz Azeri
Озан Гувенди / Ozan Guvendi
Фејза Ачибунар / Feyza Acibunar
Мурат Кара / Murat Kara
Тугба Кодал / Tugba Kodal
Чоскун Зегерек / Coskun Zegerek
Октај Косе / Oktay Kose
Саиме Хакан Донмезер / Saime Hakan Donmezer [114]
Олкај Атасевен / Olcay Ataseven
Дурије Козлу / Duriye Kozlu
Невин Гувен / Nevin Guven
Махмат Енис Сенсевен / Mahmat Enis Sensever [115]

УКРАИНА / UKRAINE

Микајло Красник / Mykailo Krasnyk
Серхиу Наберезник / Serhiy Naberezhnykh
Орест Криворучко / Orest Kryvoruchko
Валери Настенко / Valery Nastenکو
Сергиј Иванов / Sergiy Ivanov [115]
Лиудмила Вашчук / Liudmyla Vashchuk
Виктор Сторожук / Viktor Storozhuk [116]
Тарас Малишко / Taras Malyshko
Петро Малишко / Petro Malyshko [116]
Микола Малишко / Mykola Malyshko [117]
Оксана Малишко / Oksana Malyshko
Јарослав Данилис / Yaroslav Danylis

УРУГУВАЈ / URUGUAY

Истон Исабел / Easton Isabel
Кателани Раул / Cattelani Raul

САД / USA

Андреа Макин / Andrea Makin [117]
Себастиан Гарсија Хуидобро / Sebastian Garcia Huidobro [118]
Јуџи Хирацука / Yuji Hiratsuka [119]

УЗБЕКИСТАН / UZBEKISTAN

Капобјанко Д. / Capobianco D. [118]
Салигон Маматкулов / Salidjon Mamatkulov



38. СВЕТСКА ГАЛЕРИЈА НА УМЕТНОСТА НА ХАРТИЈА - ЦРТЕЖ 2010

38. WORLD GALLERY OF ART ON PAPER - DRAWINGS 2010

Издавач

ОСТЕН – Скопје

8 Ударна бригада 2
1000 Скопје, Р. Македонија
www.osten.com.mk
osten@t-home.mk

Директор

Мице Јанкуловски

Уметнички директор

Љубен Пауноски

Превод

Светлана Алексиева

Лектор

Ленка Караџовска

Графички дизајн

TOTEM - Скопје

Секретар на Галерија

Емилија Џуровска

*Комисија за прием,
документација и поставка на изложба*

**Љубен Пауноски,
Жарко Павловски, Милан Халев**

Печати

Европа 92

Тираж

500

Декември, 2010

Publisher

OSTEN – Skopje

8 Udarne brigada 2
1000 Skopje, R. Macedonia
www.osten.com.mk
osten@t-home.mk

Director

Mice Jankulovski

Art director

Ljuben Paunoski

Translated into English

Svetlana Aleksieva

Lector

Lenka Karadzovska

Graphic design

TOTEM - Skopje

Gallery secretary

Emilija Džurovska

*Admission commission,
documentation and exhibition setup*

**Ljuben Paunoski,
Žarko Pavlovski, Milan Halev**

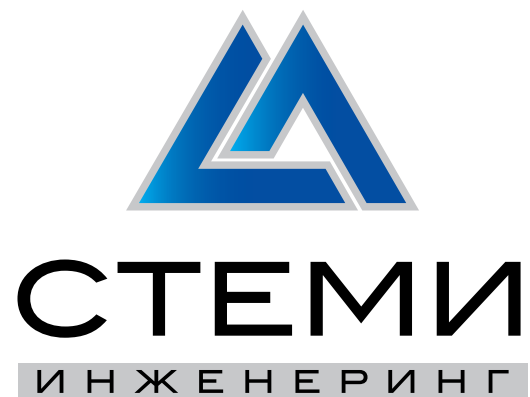
Print

Evropa 92

Circulation

500

December, 2010



CUBUS



ART GALLERY
EL GREKO



EVROPA 92

TOTEM

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека „Св. Климент Охридски“, Скопје

741.5(100)(06.064)

СВЕТСКА галерија на уметноста на хартијата, светска галерија на карикатури,
(38; 2010 ; Скопје) Остен / 38 Светска галерија на уметноста на хартијата, светска
галерија на карикатури - Скопје, 2010, 14 октомври - 14 декември, 2010; [превод
Анета Пауноска] / 38 World Gallery of art ona paper, world gallery of cartoons - Skopje
2010, October 14 - December 14, 2010; [translated into English Aneta Paunoska], -
Скопје : Остен - Скопје : Osten, 2010, - 107, (4) стр. : илустр. ; 22 см.

Текст напоредно на мак. и англ. јазик

ISBN 978-608-65072-3-7

1. World Gallery of art ona paper, world gallery of cartoons (38; 2010; Skopje) види
Светска галерија на уметноста на хартијата, светска галерија на карикатури (38;
2010; Скопје)

а) Карикатура - Изложби

COBISS.MK-ID 84901642